叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 布莱基父子插图故事书目录，(blackie & Son's Illustrated Story Books) 000001

2. 布莱基父子插图故事书目录，(blackie & Son's Illustrated Story Books) 000002

3. 布莱基父子插图故事书目录，(blackie & Son's Illustrated Story Books) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布莱基父子插图故事书目录，(Blackie & Son's Illustrated Story Books)

['blæki]	&	[sʌnz]	['ɪləstreɪtɪd]	['stɔ:ri]	[bʊks]	['kætəlɒg]	,	-
BLACKIE	**&**	**SON'S**	**ILLUSTRATED**	**STORY**	**BOOKS**	**CATALOGUE**	**,**	**1889**
黑人	&	儿子的	插图	故事	图书	目录	,	-

布莱基父子插图故事书目录，1889年

['blæki]	&	[sʌnz]
Blackie	**&**	**Son's**
黑人	&	儿子的

布莱基父子

['ɪləstreɪtɪd]	['stɔ:ri]	Books1889
Illustrated	**Story**	**Books1889**
插图	故事	Books1889

插图故事书 1889

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[teɪlz; 'teɪli:z][baɪ]
HISTORICAL	**TALES** **BY**
历史	故事 经过

历史故事

[dʒi:]	.	[ə; eɪ]	.	['hɛnti]
G	**.**	**A**	**.**	**HENTY**
G	.	一个	.	亨蒂

乔治亚·亨蒂

[wɪð]	['kɪtʃɪnə(r)]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[su:'dɑ:ŋ]	:
With	**Kitchener**	**in** **the**	**Soudan**	**:**
和	基奇纳	在 这	苏丹	:

与基奇纳在苏丹:

[ə; eɪ]	[teɪl]	[ɒv; əv]['ætbərə; æt'bɑ:rɑ:][ænd; ənd]	[ˌɒmdɜ:'mɑ:n]	.
A	**Tale** **of**	**Atbara**	**and** **Omdurman**	**.**
一个	故事 的	阿特巴拉	和 恩图曼	.

阿特巴拉和恩图曼的故事。

[wɪð]	-	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]['dʌblju:]	.	['reɪni]	, [ɑ:(r)]	. [ai]	.	, [ænd; ənd][θri:][mæps]	.
With	**10**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**RAINEY**	**,** **R**	**.** **I**	**.** **,** **and** **3**	**Maps** **.**
和	-	插图	经过	W	.	雷尼	, 拉	. 我	. , 和 3	地图 .

附有 W. RAINEY, RI 绘制的 10 幅插图和 3 幅地图。

6s	.
6s	**.**
6s	.

6秒。

[ɪn]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	['veəriəs]	['speʃ(ə)l]	['mɪʃənz]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[hi:; hi][ɪz]	[ɪn'trʌstɪd]	[ðə; ðɪ]['hɪərəʊ]	[dɪ'spleɪz]
In	**carrying**	**out**	**various**	**special**	**missions**	**with**	**which**	**he** **is**	**entrusted**	**the**	**hero** **displays**
在	携带	出去	各种各样的	特别的	任务	和	哪个	他 是	受托	这	英雄 显示器

[səʊ]	[mʌtʃ]	[dæʃ]	[ænd; ənd]	['entəpraɪz]	[ðæt]	[hi:; hi]	[su:n]	[ə'tein]	[æn; ən]	[ɪk'sepʃənəli]	[haɪ]	[ræŋk]
so	**much**	**dash**	**and**	**enterprise**	**that**	**he**	**soon**	**attains**	**an**	**exceptionally**	**high**	**rank**
所以	很多	短跑	和	企业	那	他	很快	达到	一个	非常	高的	秩

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ]	.
for **his** **age**	**.**
为了 他的 年龄	.

这位英雄在执行各种受托的特殊任务时，展现出了极大的勇气和进取心，很快就获得了远超同龄人的高军衔。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːt] ,

In	all	the	operations	he	takes	a	distinguished	part	,
在	全部	这	运营	他	需要	一个	杰出的	部分	,

他在各项行动中都发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [f'ɒləʊz] [səʊ] [kləʊz] [ɒn] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [riːtʃt]

and	adventure	follows	so	close	on	adventure	that	the	end	of	the	story	is	reached
和	冒险	跟随	所以	关闭	在	冒险	那	这	结尾	的	这	故事	是	达到

[ɔːl] [tuː] [suːn] .

all	too	soon	.
全部	也	很快	.

冒险接踵而至，以至于故事很快就结束了。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Mr	.	Henty	has	collected	a	vast	amount	of	information	about	the
"	先生	.	亨蒂	有	集	一个	广阔的	数量	的	信息	关于	这

[riː'kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ,

reconquest	of	the	Soudan	,
夺回	的	这	苏丹	,

亨蒂先生收集了大量关于苏丹收复战的信息，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['riːdərz] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm]

and	he	succeeds	in	impressing	it	upon	his	reader's	mind	at	the	very	time
和	他	成功	在	令人印象深刻	它	之上	他的	读者的	头脑	在	这	非常	时间

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm] [məʊst] . " - - ['lɪtərəri]

when	he	is	interesting	him	most	.	"	-	-	Literary
什么时候	他	是	有趣的	他	最多	.	"	-	-	文学

他成功地在最能吸引读者注意力的时候，将这一点深深地印在了读者的脑海中。——文学评论

[wɜːld] .

World	.
世界	.

世界。

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdʒən] :

With	the	British	Legion	:
和	这	英国	军团	:

与英国皇家退伍军人协会合作：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪst] [wˈɔːz] .

A	Story	of	the	Carlist	Wars	.
一个	故事	的	这	卡利斯特	战争	.

卡洛斯战争的故事。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [wɑːl] ['pædʒɪt] .

With	10	Illustrations	by	WAL	PAGET	.
和	-	插图	经过	沃尔	佩吉特	.

附有 10 幅由 WA PAGET 绘制的插图。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdʒən] ,

The	hero	joins	the	British	Legion	,
这	英雄	加入	这	英国	军团	,

英雄加入了英国皇家军团，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ][sɜː(r)][diː] ['leɪsi] ['evənz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kwiːn] [krɪ'stiːnə]
which 哪个 | **was** 曾是 | **raised** 提高 | **by** 经过 | **Sir** 先生 | **de** 德 | **Lacy** 莱西 | **Evans** 埃文斯 | **to** 到 | **support** 支持 | **the** 这 | **cause** 原因 | **of** 的 | **Queen** 女王 | **Christina** 克里斯蒂娜
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ,
and 和 | **the** 这 | **infant** 婴儿 | **Queen** 女王 | **Isabella** 伊莎贝拉 | **,** ,

该基金由德·莱西·埃文斯爵士筹集，用于支持克里斯蒂娜女王和年幼的伊莎贝拉女王的事业。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sets] [fʊt] [ɒn] ['spæniʃ] [sɔɪl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [bɪ'gɪn] .
and 和 | **as** 作为 | **soon** 很快 | **as** 作为 | **he** 他 | **sets** 套 | **foot** 脚 | **on** 在 | **Spanish** 西班牙语 | **soil** 土壤 | **his** 他的 | **adventures** 冒险 | **begin** 开始 | **.** .

他一踏上西班牙的土地，他的冒险之旅就开始了。

['ɑːθə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [məʊst] ['brɪliənt] ['hɪərəʊz] ,
Arthur 亚瑟 | **is** 是 | **one** 一 | **of** 的 | **Mr** 先生 | **.** . | **Henty's** 亨蒂的 | **most** 最多 | **brilliant** 杰出的 | **heroes** 英雄 | **,** ,

亚瑟是亨蒂先生笔下最杰出的英雄之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪz] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] [frɒm; frəm][fɜːst]
and 和 | **the** 这 | **tale** 故事 | **of** 的 | **his** 他的 | **experiences** 经历 | **is** 是 | **thrilling** 惊险 | **and** 和 | **breathless** 喘不过气 | **from** 从 | **first** 第一的
[tuː; tə][lɑːst] .
to 到 | **last** 最后的 | **.** .

他的经历故事从头到尾都扣人心弦、令人屏息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['stɔːri][təʊld] [wɪð] [vɜːv] [ænd; ənd]['spɪrɪt] .
" " | **It** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **rattling** 嘎嘎作响 | **story** 故事 | **told** 讲述 | **with** 和 | **verve** 气魄 | **and** 和 | **spirit** 精神 | **.** .

这是一个扣人心弦的故事，讲述得生动而充满活力。

" - - [pɔːl]
" " | **-** - | **-** - | **Pall** 帕尔

——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall 购物中心 | **Gazette** 公报 | **.** .

购物中心公报。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] :
The 这 | **Treasure** 宝藏 | **of** 的 | **the** 这 | **Incas** 印加帝国 | **:** :

印加宝藏：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][pə'ruː] .
A 一个 | **Tale** 故事 | **of** 的 | **Adventure** 冒险 | **in** 在 | **Peru** 秘鲁 | **.** .

一段秘鲁冒险故事。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][wɑːl]['pædʒɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] . 5s .
With 和 | **8** 8 | **Illustrations** 插图 | **by** 经过 | **WAL** 沃尔 | **PAGET** 佩吉特 | **,** , | **and** 和 | **a** 一个 | **Map** 地图 | **.** . | **5s** 5s | **.** .

附沃尔·佩吉特绘制的8幅插图和一张地图。5先令。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['stɔːri][gəʊ][tuː; tə][pə'ruː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)]
The 这 | **heroes** 英雄 | **of** 的 | **this** 这 | **powerful** 强大的 | **story** 故事 | **go** 去 | **to** 到 | **Peru** 秘鲁 | **to** 到 | **look** 看 | **for** 为了 | **the** 这 | **treasure** 宝藏
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [hɪd] [wen] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] .
which 哪个 | **the** 这 | **Incas** 印加帝国 | **hid** 隐藏 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **Spaniards** 西班牙人 | **invaded** 入侵 | **the** 这 | **country** 国家 | **.** .

这个精彩故事中的英雄们前往秘鲁寻找印加人在西班牙人入侵时藏匿的宝藏。

[ðeə(r)][tɑːsk][ɪz][bəuθ] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]

Their	task	is	both	arduous	and	dangerous	,	but	though	they	are	often
他们的	任务	是	两个都	艰巨	和	危险的	,	但	尽管	他们	是	经常

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

他们的任务既艰巨又危险，尽管他们常常失望，

[ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst]['æmpli] [ri'wɔːdid] .

their	courage	and	perseverance	are	at	last	amply	rewarded	.
他们的	勇气	和	毅力	是	在	最后的	充足的	奖励	.

他们的勇气和毅力最终得到了丰厚的回报。

" [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['nevə(r)][flægz][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][təʊld] [wɪð] ['vɪgə(r)]

"	The	interest	never	flags	for	one	moment	,	and	the	story	is	told	with	vigour
"	这	兴趣	绝不	旗帜	为了	一	片刻	,	和	这	故事	是	讲述	和	活力

. " - - [wɜːld] . ([wʌn])

.	"	-	-	World	.	(	1	)
.	"	-	-	世界	.	(	1	)

“情节始终引人入胜，故事讲述得生动有力。”——《世界报》(1)

[frɒm; frəm] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdʒən]

From	WITH	THE	BRITISH	LEGION
从	和	这	英国的	军团

来自英国皇家军团

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] ([siː] [peɪdʒ][wʌn]) ([ˌtuː'tuː])

by	G	.	A	.	Henty	(	See	page	1	)	(	2	)
经过	G	.	一个	.	亨蒂	(	看	页	1	)	(	2	)

作者：GA Henty（见第1页）(2)

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]

G	.	A	.	HENTY
G	.	一个	.	亨蒂

乔治亚·亨蒂

[wɪð] ['rɒbəts] [tuː; tə] [prɪ'tɔːrɪə] :

With	Roberts	to	Pretoria	:
和	罗伯茨	到	比勒陀利亚	:

罗伯茨前往比勒陀利亚：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] .

A	Tale	of	the	South	African	War	.
一个	故事	的	这	南	非洲	战争	.

南非战争的故事。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɪljəm] ['reɪni] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] . 6s .

With	12	Illustrations	by	WILLIAM	RAINEY	,	R	.	I	.	,	and	a	Map	.	6s	.
和	-	插图	经过	威廉	雷尼	,	拉	.	我	.	,	和	一个	地图	.	6s	.

附有威廉·雷尼（WILLIAM RAINEY，RI）绘制的 12 幅插图和一张地图。6 先令。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [teɪks] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] [ðæt] [end][ɪn][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][æt; ət]

The	hero	takes	part	in	the	series	of	battles	that	end	in	the	disaster	at
这	英雄	需要	部分	在	这	系列	的	战斗	那	结尾	在	这	灾难	在

[mægɜ-sfɑntiːn] ,

Magersfontein	,
马格斯方丹	,

英雄参与了一系列战役，最终以马格斯方丹战役的惨败告终。

[ɪz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [æt; ət] [prɪ'tɔːrɪə] ,

is	captured	and	imprisoned	in	the	race	-	course	at	Pretoria	,
是	捕获	和	被监禁	在	这	种族	-	课程	在	比勒陀利亚	,

被捕后囚禁在比勒陀利亚赛马场。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪps] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]

but	escapes	in	time	to	fight	at	Paardeberg	and	march	with	the	victorious
但	逃脱	在	时间	到	斗争	在	-	和	行进	和	这	胜利者

['ɑːmi] [tuː; tə] ['bluːmfɒnˌteɪn] .

army	to	Bloemfontein	.
军队	到	布隆方丹	.

但他及时逃脱，参加了帕德贝格战役，并随胜利的军队进军布隆方丹。

[hiː; hi] [raɪdz] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [meɪənz] ['kɒləm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['mæfikiŋ] ,

He	rides	with	Colonel	Mahon's	column	to	the	relief	of	Mafeking	,
他	骑行	和	上校	马洪的	柱子	到	这	宽慰	的	马弗京	,

他随马洪上校的纵队前往解救马弗京。

[ænd; ənd] [əˈkʌmpliʃ, əˈkɔm-] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

and	accomplishes	the	return	journey	with	such	despatch	as	to	be	able
和	完成	这	返回	旅行	和	这样的	调度	作为	到	是	有能力的

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [prɪ'tɔːrɪə] .

to	join	in	the	triumphant	advance	to	Pretoria	.
到	加入	在	这	凯	进步	到	比勒陀利亚	.

并以惊人的速度完成了返程，以便能够加入到向比勒陀利亚的凯旋行列中。

" [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [wɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [pruːvz] [wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz]

"	In	this	story	of	the	South	African	war	Mr	.	Henty	proves	once	more	his
"	在	这	故事	的	这	南	非洲	战争	先生	.	亨蒂	证明	一次	更多的	他的

[ˌɪnkən'testəbl] ['priː] - ['emɪnəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

incontestable	pre	-	eminence	as	a	writer	for	boys	.
无可争议的	预	-	卓越	作为	一个	作家	为了	男孩们	.

"在这部描写南非战争的小说中，亨蒂先生再次证明了他作为男孩作家的无可争议的卓越地位。"

" - - ['stændəd] .

"	-	-	Standard	.
"	-	-	标准	.

" - 标准。

[bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] :

Both	Sides	the	Border	:
两个都	侧面	这	边界	:

边境两侧：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['hɒtspɜː; -spə] [ænd; ənd] [glɛn'daʊər] .

A	Tale	of	Hotspur	and	Glendower	.
一个	故事	的	热刺	和	格伦多尔	.

霍茨珀和格伦道尔的故事。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ] [rælf] ['piːkɒk] .

With	12	page	Illustrations	by	RALPH	PEACOCK	.
和	-	页	插图	经过	拉尔夫	孔雀	.

附拉尔夫·皮科克绘制的12页插图。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [kɑːsts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːrsiz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪ'skwaɪə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)]

The	hero	casts	in	his	lot	with	the	Percys	,	and	becomes	esquire	to	Sir
这	英雄	演员	在	他的	很多	和	这	珀西	,	和	变成	绅士	到	先生

['henri] ,

Henry	,
亨利	,

主人公选择效忠珀西家族，成为亨利爵士的侍从。

[ðə; ði] ['gælənt] ['hɒtspɜː; -spə] .
the **gallant** **Hotspur** **.**
这 英勇 热刺 .

英勇的热刺队。

[hiː; hi] [ɪz] [sent] [ɒn] ['sevrəl] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwit]
He **is** **sent** **on** **several** **dangerous** **and** **important** **missions** **in** **which** **he** **acquits**
他 是 发送 在 一些 危险的 和 重要的 任务 在 哪个 他 无罪释放
[hɪm'self] [wɪð] [greɪt] ['vælə(r)] .
himself **with** **great** **valour** **.**
他自己 和 伟大的 勇气 .

他被派往执行数项危险而重要的任务，并在这些任务中表现出极大的勇气。

" [wɪð] [bɔɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [ræŋk] [ə'mʌŋ] ['mɪstə(r)] . [hɛnti:z] [best] .
" **With** **boys** **the** **story** **should** **rank** **among** **Mr** **.** **Henty's** **best** **.**
" 和 男孩们 这 故事 应该 秩 之中 先生 . 亨蒂的 最好的 .

"对于男孩来说，这个故事应该能跻身亨蒂先生的最佳作品之列。"

" - - ['stændəd] .
" **-** **-** **Standard** **.**
" - - 标准 .

" - 标准。

" [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [pɑːst] . . . [wen] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] . . .
" **A** **vivid** **picture** **of** **that** **strange** **past** **.** **.** **.** **when** **England** **and** **Scotland** **.** **.** **.**
" 一个 生动 图片 的 那 奇怪的 过去的 . . . 什么时候 英格兰 和 苏格兰 . . .
[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [baɪ] ['fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
were **torn** **by** **faction** **and** **civil** **war** **.**
是 撕裂 经过 派 和 民用 战争 .

"生动地描绘了那段奇异的过去……当时英格兰和苏格兰……饱受派系斗争和内战的蹂躏。"

" - - ['ɒnwəd] .
" **-** **-** **Onward** **.**
" - - 向前 .

" - 向前。

[θruː] ['rʌʃ(ə)n] [snoʊz] :
Through **Russian** **Snows** **:**
通过 俄语 雪 :

穿越俄罗斯的雪地:

[ɔː(r)] , [nə'poʊliənz] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['mɒskəʊ] .
or **,** **Napoleon's** **Retreat** **from** **Moscow** **.**
或者 , 拿破仑的 撤退 从 莫斯科 .

或者，拿破仑从莫斯科撤退。

[wɪð] [eit] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌoʊvər'ɛnd] .
With **8** **page** **Illustrations** **by** **W** **.** **H** **.** **OVEREND** **.**
和 8 页 插图 经过 W . H . 结束 .

附有 WH OVEREND 绘制的 8 页插图。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

['dʒuːliən] ['waɪət] [bɪ'kʌmz] , [kwaɪt] ['ɪnəsntli] , [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['smʌg(ə)lərs] , [huː] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə]
Julian **Wyatt** **becomes** **,** **quite** **innocently** **,** **mixed** **up** **with** **smugglers** **,** **who** **carry** **him** **to**
朱利安 怀亚特 变成 , 相当 天真地 , 混合 向上 和 走私者 , WHO 携带 他 到
[frɑːns] ,
France **,**
法国 ,

朱利安·怀亚特在毫无防备的情况下与走私犯混在一起，被他们带到了法国。

[ænd; ənd][hænd][hɪm]['əʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

and	hand	him	over	as	a	prisoner	to	the	French	.
和	手	他	超过	作为	一个	囚犯	到	这	法语	.

并将他作为俘虏移交给法国人。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [nə'poʊliənz] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn]

He	subsequently	regains	his	freedom	by	joining	Napoleon's	army	in	the	campaign
他	随后	恢复	他的	自由	经过	加入	拿破仑的	军队	在	这	活动

[ə'genst] ['rʌʃə] .

against	Russia	.
反对	俄罗斯	.

随后，他加入拿破仑军队，参与对俄战争，从而重获自由。

" [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz] ['veri] ['græfɪkli] [təʊld] .

"	The	story	of	the	campaign	is	very	graphically	told	.
"	这	故事	的	这	活动	是	非常	图形化	讲述	.

“这场竞选的故事讲述得非常生动形象。”

" - - [ˌes 'tiː] .

"	-	-	St	.
"	-	-	英石	.

“ - 英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

" [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [best] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [heild] [wɪð] [dʒɔɪ][baɪ][hɪz; ɪz] ['meni]

"	One	of	Mr	.	Henty's	best	books	,	which	will	be	hailed	with	joy	by	his	many
"	一	的	先生	.	亨蒂的	最好的	图书	,	哪个	将要	是	赞誉	和	喜悦	经过	他的	许多

['iːgə(r)] ['ridər] .

eager	readers	.
渴望的	读者	.

“这是亨蒂先生最好的作品之一，他的众多热切读者一定会欣喜若狂。”

" - - ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

"	-	-	Journal	of	Education	.
"	-	-	杂志	的	教育	.

——《教育杂志》

" [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] . " - - ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

"	Is	full	of	life	and	action	.	"	-	-	Journal	of	Education	.
"	是	满的	的	生活	和	行动	.	"	-	-	杂志	的	教育	.

“充满活力和动感。”——《教育杂志》

[aʊt] [wɪð] [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] :

Out	with	Garibaldi	:
出去	和	加里波第	:

加里波第下台：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

A	Story	of	the	Liberation	of	Italy	.
一个	故事	的	这	解放	的	意大利	.

意大利解放的故事。

[wɪð] [eit][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ænd; ənd] [tuː] [mæps] .

With	8	page	Illustrations	by	W	.	RAINEY	,	R	.	I	.	,	and	two	Maps	.
和	8	页	插图	经过	W	.	雷尼	,	拉	.	我	.	,	和	二	地图	.

包含 W. RAINEY, RI 绘制的 8 页插图和两幅地图。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [meɪks] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪtəli] [baɪ][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi][ðə; ði] ['graʊndwɜːk]
Mr . Henty makes the liberation of Italy by Garibaldi the groundwork
先生 . 亨蒂 制作 这 解放 的 意大利 经过 加里波第 这 基础工作
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
of an exciting tale of adventure .
的 一个 激动人心 故事 的 冒险 .

亨蒂先生以加里波第解放意大利为背景，讲述了一个激动人心的冒险故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [læd] [huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
The hero is an English lad who joins the expedition and takes a prominent
这 英雄 是 一个 英语 小伙子 WHO 加入 这 远征 和 需要 一个 著名的
[pɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] [endid] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
part in the extraordinary series of operations that ended in the fall of the
部分 在 这 非凡的 系列 的 运营 那 结束 在 这 落下 的 这
[nɪə'pɒlɪtən] ['kɪŋdəm] .
Neapolitan kingdom .
那不勒斯 王国 .

主人公是一位英国小伙子，他加入了远征军，并在最终导致那不勒斯王国覆灭的一系列非凡行动中发挥了重要作用。

" [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['stɔːri][ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [diːdz] .
" A first - rate story of stirring deeds .
" 一个 第一的 - 速度 故事 的 搅拌 契约 .

“一个精彩绝伦、激动人心的故事。”

" - - ['deɪli]
" - - Daily
" - - 日常的

“ - 日常的

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" [fʊl] [ɒv; əv][hɑːd] ['faɪtɪŋ] , ['gælənt] ['reskjuːz] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] . " - - ['græfɪk] . ([θriː])
" Full of hard fighting , gallant rescues , and narrow escapes . " - - Graphic . (3)
" 满的 的 难的 斗争 , 英勇 救援 , 和 狭窄的 逃脱 . " - - 形象的 . (3)

“充满了激烈的战斗、英勇的营救和惊险的逃脱。”——《图画报》(3)

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] :
At the Point of the Bayonet :
在 这 观点 的 这 刺刀 :

在刺刀之下：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rætə] [wɔː(r)] .
A Tale of the Mahratta War .
一个 故事 的 这 马拉塔 战争 .

马拉塔战争的故事。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][wɑːl]['pædʒɪt] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][mæps] . 6s .
With 12 Illustrations by WAL PAGET , and 2 Maps . 6s .
和 - 插图 经过 沃尔 佩吉特 , 和 2 地图 . 6s .

附沃尔·佩吉特绘制的 12 幅插图和 2 幅地图。6 先令。

['hæri]	['lɪndzi]	[ɪz]	['kærid]	[ɒf]	[tu:; tə][ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[brɔ:t]	[ʌp]	[æz; əz][ə; eɪ]	[mə'rætə]	.
Harry	**Lindsay**	**is**	**carried**	**off**	**to**	**the**	**hills**	**and**	**brought**	**up**	**as**	**a**	**Mahratta**	**.**
哈里	林赛	是	携带	离开	到	这	丘陵	和	带来	向上	作为	一个	马拉塔	.

哈里·林赛被带到山上，并被抚养长大，成为了一名马拉塔人。

[æt; ət][ðə; ði]	[eɪdʒ][ɒv; əv]	[ˌsɪks'ti:n]	[hi:; hi]	[bɪ'kʌmz]	[æn; ən]['ɒfɪsə(r)]	[ɪn][ðə; ði]	['sɜ:vɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]
At	**the**	**age**	**of**	**sixteen**	**he**	**becomes**	**an**	**officer**	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**
在	这	年龄	的	十六	他	变成	一个	官	在	这	服务	的	这

[mə'rætə]	[prɪns]	[æt; ət]	['pu:nə]	,
Mahratta	**prince**	**at**	**Poona**	**,**
马拉塔	王子	在	浦那	,

十六岁时，他成为浦那马拉塔王子的一名军官。

[ænd; ənd]	['ɑ:ftəwədz]	[rɪ'si:vz]	[ə; eɪ]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɪn][ðə; ði]	['ɑ:mi]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[i:st]	['ɪndiə]	['kʌmpəni]	.
and	**afterwards**	**receives**	**a**	**commission**	**in**	**the**	**army**	**of**	**the**	**East**	**India**	**Company**	**.**
和	然后	接收	一个	委员会	在	这	军队	的	这	东方	印度	公司	.

之后获得东印度公司军队的委任状。

[hɪz; ɪz]	['kʌrɪdʒ]	[ænd; ənd]	['entəpraɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ri'wɔ:did]	[baɪ]	[kwɪk]	[prə'məʊʃ(ə)n]	,
His	**courage**	**and**	**enterprise**	**are**	**rewarded**	**by**	**quick**	**promotion**	**,**
他的	勇气	和	企业	是	奖励	经过	快的	晋升	,

他的勇气和进取心为他赢得了快速晋升。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]	[end][ɒv; əv][ðə; ði]	[wɔ:(r)][hi:; hi]	[seɪlz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['ɪŋgləndˌ]	,
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**war**	**he**	**sails**	**for**	**England**	**,**
和	在	这	结尾	的	这	战争	他	帆	为了	英格兰	,

战争结束后，他乘船前往英国。

[weə(r)]	[hi:; hi]	[sək'si:dz]	[ɪn]	[ɪ'stæblɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[tu:; tə][ðə; ði]	['fæməli]	[ɪst'eɪts]	.
where	**he**	**succeeds**	**in**	**establishing**	**his**	**right**	**to**	**the**	**family**	**estates**	**.**
在哪里	他	成功	在	建立	他的	正确的	到	这	家庭	庄园	.

他成功地确立了自己对家族产业的继承权。

"	[ə; eɪ][brɪsk]	,	['dæʃɪŋ]	['nærətɪv]	.
"	**A**	**brisk**	**,**	**dashing**	**narrative**	**.**
"	一个	轻快	,	帅气	叙述	.

“节奏明快、引人入胜的叙述。”

"	-	-	['bʊkˌmæn]	.
"	**-**	**-**	**Bookman**	**.**
"	-	-	书商	.

——书商。

['ʌndə(r)]	['wɛlɪŋtənz]	[kə'mɑ:nd]	:
Under	**Wellington's**	**Command**	**:**
在下面	惠灵顿	命令	:

在惠灵顿的指挥下：

[ə; eɪ]	[teɪl]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pə'nɪnsjələ(r)]	[wɔ:(r)]	.
A	**Tale**	**of**	**the**	**Peninsular**	**War**	**.**
一个	故事	的	这	半岛	战争	.

半岛战争的故事。

[wɪð]	-	[peɪdʒ]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]	[wɑ:l]	['pædʒɪt]	.
With	**12**	**page**	**Illustrations**	**by**	**WAL**	**PAGET**	**.**
和	-	页	插图	经过	沃尔	佩吉特	.

附有 12 页由 WA PAGET 绘制的插图。

6s	.
6s	**.**
6s	.

6秒。

[ɪn] [ðɪs] ['stɜːrɪŋ] [rəʊ'mæns]['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['terəns]
In this stirring romance Mr . Henty gives us the further adventures of Terence
在 这 搅拌 浪漫 先生 . 亨蒂 给予 我们 这 更远 冒险 的 特伦斯
[oʊ'kɑːnər] ,
O'Connor ,
奥康纳 ,

在这部扣人心弦的爱情小说中，亨蒂先生为我们讲述了特伦斯·奥康纳的后续冒险故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [wɪð] [mɔːr] [æt; ət] [kə'rʌnə] .
the hero of With Moore at Corunna .
这 英雄 的 和 摩尔 在 科伦纳 .

《与摩尔在科伦纳》中的英雄。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [haʊ] , [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [gə'rɪləz] ,
We are told how , in alliance with a small force of Spanish guerrillas ,
我们 是 讲述 如何 , 在 联盟 和 一个 小的 力量 的 西班牙语 游击队 ,

我们得知，他们如何与一小队西班牙游击队结盟，

[ðə; ði] ['gælənt] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['leviz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['terəns] [kiːps] [ðə; ði] [həʊl]
the gallant regiment of Portuguese levies commanded by Terence keeps the whole
这 英勇 团 的 葡萄牙语 税费 命令 经过 特伦斯 保持 这 所有的
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɪn] [tʃek] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
of the French army in check at a critical period of the war ,
的 这 法语 军队 在 查看 在 一个 批判的 时期 的 这 战争 ,

在战争的关键时期，泰伦斯指挥的英勇的葡萄牙民兵团牵制住了整个法军。

['rendərɪŋ] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hændfʊl][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
rendering invaluable service to the Iron Duke and his handful of British
渲染 无价 服务 到 这 铁 公爵 和 他的 少数 的 英国
[truːps] .
troops .
军队 .

为铁公爵及其少数英国士兵提供了宝贵的服务。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] ['mɑːstəli] ['meθəd] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ]
" An admirable exposition of Mr . Henty's masterly method of combining
" 一个 令人钦佩的 展览 的 先生 . 亨蒂的 精湛 方法 的 结合
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .
instruction with amusement .
操作说明 和 娱乐 .

"对亨蒂先生将教学与娱乐相结合的精湛方法进行了令人钦佩的阐述。"

" - - [wɜːld] .
" - - World .
" - - 世界 .

" - 世界。

[tuː; tə][heˈrɑːt][ænd; ənd] [kɑbʊl] :
To Herat and Cabul :
到 赫拉特 和 卡布尔 :

前往赫拉特和喀布尔：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['æfgæn] [wɔː(r)] .
A Story of the First Afghan War .
一个 故事 的 这 第一的 阿富汗 战争 .

第一次阿富汗战争的故事。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][siː] . [em] . ['ʃeldən] , [ænd; ənd][mæp] . 5s .
With 8 full - page Illustrations by C . M . SHELDON , and Map . 5s .
和 8 满的 - 页 插图 经过 C . M . 谢尔顿 , 和 地图 . 5s .

附 CM SHELDON 绘制的 8 幅全页插图和地图。5 先令。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][he'rɑːt] ,

The	hero	takes	a	distinguished	part	in	the	defence	of	Herat	,
这	英雄	需要	一个	杰出的	部分	在	这	防御	的	赫拉特	,

这位英雄在赫拉特保卫战中发挥了杰出作用。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [əb'teɪnz] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ]

and	subsequently	obtains	invaluable	information	for	the	British	army	during
和	随后	获得	无价	信息	为了	这	英国	军队	期间

[ðə; ði][fɜːst] ['æfgæn] [wɔː(r)] .

the	first	Afghan	war	.
这	第一的	阿富汗	战争	.

随后在第一次阿富汗战争期间为英国军队获取了宝贵的情报。

[hiː; hi][ɪz] ['fɔːtʃənətli] [speəd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [kɑbʊl] ,

He	is	fortunately	spared	the	horrors	of	the	retreat	from	Cabul	,
他	是	幸运的是	幸存	这	恐怖	的	这	撤退	从	卡布尔	,

幸运的是，他免于遭受从喀布尔撤退时的种种恐怖。

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] ['blʌndə(r)]

and	shares	in	the	series	of	operations	by	which	that	most	disastrous	blunder
和	分享	在	这	系列	的	运营	经过	哪个	那	最多	灾难性的	错误

[wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] .

was	retrieved	.
曾是	已检索	.

并参与了一系列旨在纠正这一灾难性错误的行动。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɔɪz] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] . " - - [spek'teɪtə(r)] .

"	We	can	heartily	commend	it	to	boys	,	old	and	young	.	"	-	-	Spectator	.
"	我们	能	衷心地	表彰	它	到	男孩们	,	老的	和	年轻的	.	"	-	-	旁观者	.

“我们衷心向所有男孩，无论老少，推荐这本书。”——《旁观者》

[wɪð] ['kɒkrən] [ðə; ði] ['dɔːntləs] :

With	Cochrane	the	Dauntless	:
和	科克伦	这	无畏	:

与无畏的科克伦一起:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] .

A	Tale	of	his	Exploits	.
一个	故事	的	他的	漏洞	.

他的英勇事迹。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɑːrgɪtsən] .

With	12	page	Illustrations	by	W	.	H	.	MARGETSON	.
和	-	页	插图	经过	W	.	H	.	马格森	.

附有 WH MARGETSON 绘制的 12 页插图。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] , ['iːv(ə)n][ɪn][sen'seɪʃən(ə)l]['fɪkʃ(ə)n] , [ə; eɪ][mɔː(r)]['deərɪŋ] ['liːdə(r)]

It	would	be	hard	to	find	,	even	in	sensational	fiction	,	a	more	daring	leader
它	会	是	难的	到	寻找	,	甚至	在	轰动一时	小说	,	一个	更多的	大胆	领导者

[ðæn; ðən] [lɔːd] ['kɒkrən] ,

than	Lord	Cochrane	,
比	主	科克伦	,

即使在耸人听闻的小说中，也很难找到比科克伦勋爵更胆识过人的领袖。

[ɔː(r)][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [səʊ] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'splɔɪts] .

or	a	career	which	supplies	so	many	thrilling	exploits	.
或者	一个	职业	哪个	补给品	所以	许多	惊险	漏洞	.

或者一份能带来无数惊险刺激经历的职业。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] , ['ɔːlməʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
The manner in which , almost single - handed ,
这 方式 在 哪个 , 几乎 单身的 - 递交 ,

几乎凭借一己之力，

[hiː; hi] ['skætəd] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði][bæsk; bɑːsk] [rəʊdz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fiːts]
he scattered the French fleet in the Basque Roads is one of the greatest feats
他 疏散 这 法语 舰队 在 这 巴斯克 道路 是 一 的 这 最 壮举
[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
in English naval history .
在 英语 海军 历史 .

他在巴斯克水道击溃法国舰队是英国海军史上最伟大的壮举之一。

" [æz; əz] ['raʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] . " - -
" As rousing and interesting a book as boys could wish for . " - -
" 作为 振奋人心的 和 有趣的 一个 书 作为 男孩们 可以 希望 为了 . " - -
['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] .
Saturday Review .
周六 审查 .

“这是一本男孩们梦寐以求的激动人心、引人入胜的书。”——《星期六评论》

" [ðɪs] [teɪl] [wiː; wi] ['speʃəli] [ˌrekə'mend] .
" This tale we specially recommend .
" 这 故事 我们 特别 推荐 .

我们特别推荐这个故事。

" - - [ˌes 'tiː] .
" - - St .
" - - 英石 .

“ - 英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] . ([fɔːr])
James's Gazette . (4)
詹姆斯的 公报 . (4)

詹姆斯公报。(4)

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

['redskɪn] [ænd; ənd] [kaʊ] - [bɔɪ] :
Redskin and Cow - Boy :
红皮队 和 奶牛 - 男生 :

红皮队和牛仔队：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz]
A Tale of the Western Plains
一个 故事 的 这 西 平原

西部平原的故事

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] .
With 12 page Illustrations by ALFRED PEARSE .
和 - 页 插图 经过 阿尔弗雷德 梨 .

附有阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的12页插图。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[hjuː] ['tʌnstɔːl] [ə'kʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] ['frʌntɪəzmən] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pleɪnz] ,

Hugh	Tunstall	accompanies	a	frontiersman	on	a	hunting	expedition	on	the	Plains	,
休	坦斯托尔	伴随	一个	拓荒者	在	一个	打猎	远征	在	这	平原	,

休·坦斯托尔陪同一位边境居民在平原上进行狩猎探险。

[ænd; ənd] [ðen] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪ] [ɒn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] .

and	then	seeks	employment	as	a	cow	-	boy	on	a	cattle	ranch	.
和	然后	寻找	就业	作为	一个	奶牛	-	男生	在	一个	牛	牧场	.

然后他到一家养牛场找了份牛仔的工作。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] " [raʊnd] [ʌp] " ['prez(ə)nt][ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [fɔːm] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] ,

His	experiences	during	a	"	round	up	"	present	in	picturesque	form	the	toilsome	,
他的	经历	期间	一个	"	圆形的	向上	"	展示	在	如画	形式	这	辛苦	,

[ɪk'saɪtɪŋ] ,

exciting	,
激动人心	,

他在一次"围捕"中的经历以生动的画面形式展现了艰苦而又刺激的场面。

[əd'ventʃərəs] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪ] ; [waɪl] [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['set(ə)lmənt]

adventurous	life	of	a	cow	-	boy	;	while	the	perils	of	a	frontier	settlement
冒险的	生活	的	一个	奶牛	-	男生	;	尽管	这	危险	的	一个	边境	沉降

[ɑː(r); ə(r)] ['vɪvɪdli] [set] [fɔːθ] .

are	vividly	set	forth	.
是	生动地	放	前进	.

讲述了牛仔的冒险生活；同时生动地描绘了边境定居点的危险。

['sʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][dʒɔɪnz][ə; eɪ]['wægən] - [tiːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [sə'steɪnd] [ɪn]

Subsequently	,	the	hero	joins	a	wagon	-	team	,	and	the	interest	is	sustained	in
随后	,	这	英雄	加入	一个	车皮	-	团队	,	和	这	兴趣	是	持续	在

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] ,

a	fight	with	,
一个	斗争	和	,

随后，英雄加入了一支篷车队，并在与……的战斗中保持了故事的趣味性。

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] , ['brigənd] .

and	capture	of	,	brigands	.
和	捕获	的	,	强盗	.

抓捕强盗。

" [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl]

"	A	strong	interest	of	open	-	air	life	and	movement	pervades	the	whole
"	一个	强的	兴趣	的	打开	-	空气	生活	和	移动	普遍存在	这	所有的

[bʊk] .

book	.
书	.

"对户外生活和运动的浓厚兴趣贯穿全书。"

" - - ['skɒtsmən] .

"	-	-	Scotsman	.
"	-	-	苏格兰人	.

" - 苏格兰人。

[wɪð] ['bʊlə(r)][ɪn]['neɪt(ə)l] :

With	Buller	in	Natal	:
和	布勒	在	纳塔尔	:

与布勒在纳塔尔：

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)] .

or	,	A	Born	Leader	.
或者	,	一个	出生	领导者	.

或者，天生的领导者。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] .

With	**10**	**page**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**RAINEY**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**	**and**	**a**	**Map**	**.**
和	-	页	插图	经过	W	.	雷尼	,	拉	.	我	.	,	和	一个	地图	.

附有 W. RAINEY, RI 绘制的 10 页插图和一张地图。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [fɔːmz] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**heroic**	**story**	**of**	**the**	**relief**	**of**	**Ladysmith**	**forms**	**the**	**theme**	**of**	**one**	**of**	**the**
这	英勇	故事	的	这	宽慰	的	莱迪史密斯	表格	这	主题	的	一	的	这

[məʊst] ['paʊəf(ə)l] [rəu'mænsiz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [pen] .

most	**powerful**	**romances**	**that**	**have**	**come**	**from**	**Mr**	**.**	**Henty's**	**pen**	**.**
最多	强大的	浪漫故事	那	有	来	从	先生	.	亨蒂的	笔	.

莱迪史密斯解救事件的英勇故事构成了亨利先生笔下最精彩的爱情故事之一的主题。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [breɪks] [aʊt] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [kris] [kɪŋ] ,

When	**the**	**war**	**breaks**	**out**	**,**	**the**	**hero**	**,**	**Chris**	**King**	**,**
什么时候	这	战争	休息	出去	,	这	英雄	,	克里斯	国王	,

战争爆发时，英雄克里斯·金

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bænd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mə'rɪtsˌbɜːrg]

and	**his**	**friends**	**band**	**themselves**	**together**	**under**	**the**	**title**	**of**	**the**	**Maritzburg**
和	他的	朋友们	乐队	他们自己	一起	在下面	这	标题	的	这	马里茨堡

[skaʊts] .

Scouts	**.**
童子军	.

他的朋友们组成了马里茨堡童子军。

[frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['perələs] [ænd; ənd]

From	**first**	**to**	**last**	**the**	**boy**	**scouts**	**are**	**constantly**	**engaged**	**in**	**perilous**	**and**
从	第一的	到	最后的	这	男生	侦察兵	是	不断地	已订婚的	在	危险的	和

[ɪk'saɪtɪŋ] ['entəpraɪzɪz] ,

exciting	**enterprises**	**,**
激动人心	企业	,

从始至终，童子军们都不断参与各种危险而刺激的活动。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mɜːdʒ] [traɪ'ʌmfənt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [skɪl] [ænd; ənd]

from	**which**	**they**	**always**	**emerge**	**triumphant**	**,**	**thanks**	**to**	**their**	**own**	**skill**	**and**
从	哪个	他们	总是	出现	凯	,	谢谢	到	他们的	自己的	技能	和

['kʌrɪdʒ] ,

courage	**,**
勇气	,

他们凭借自身的技能和勇气，总能从中取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['liːdə(r)] .

and	**the**	**dash**	**and**	**ingenuity**	**of**	**their**	**leader**	**.**
和	这	短跑	和	独创性	的	他们的	领导者	.

以及他们领导人的魄力和创造力。

" [dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [bɔɪ] . " - - ['ɑːmi] [ænd; ənd]

"	**Just**	**the**	**sort**	**of**	**book**	**to**	**inspire**	**an**	**enterprising**	**boy**	**.**	**"**	**-**	**-**	**Army**	**and**
"	只是	这	种类	的	书	到	启发	一个	进取	男生	.	"	-	-	军队	和

['neɪvi] [gə'zet] .

Navy	**Gazette**	**.**
海军	公报	.

"这正是那种能激发有进取心男孩的书籍。"——《陆军和海军公报》

[baɪ] ['ɪŋgləndz] [eɪd] :
By **England's** **Aid** **:**
经过 英格兰的 援助 :

由英格兰援助组织提供:

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] (- - -) .
or **,** **The** **Freeing** **of** **the** **Netherlands** **(** **1585** **-** **1604** **)** **.**
或者 , 这 释放 的 这 荷兰 (- - -) .

或者，荷兰的解放（1585-1604）。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] , [ænd; ənd][fɔːr][mæps] .
With **10** **page** **Illustrations** **by** **ALFRED** **PEARSE** **,** **and** **4** **Maps** **.**
和 - 页 插图 经过 阿尔弗雷德 梨 , 和 4 地图 .

包含阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的 10 页插图和 4 幅地图。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[tuː] ['ɪŋglɪʃ] [lædz] [gəʊ][tuː; tə] ['hɒlənd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [vɪərɛs] "
Two **English** **lads** **go** **to** **Holland** **in** **the** **service** **of** **one** **of** **"** **the** **fighting** **Veres** **"**
二 英语 小伙子们 去 到 荷兰 在 这 服务 的 一 的 " 这 斗争 韦雷斯 "
.
:
.

两名英国小伙子前往荷兰，为一名"战斗维雷斯"效力。

['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [faindz][hɪm'self][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['spæniʃ] [ʃɪp]
After **many** **adventures** **one** **of** **the** **lads** **finds** **himself** **on** **board** **a** **Spanish** **ship**
后 许多 冒险 一 的 这 小伙子们 发现 他自己 在 木板 一个 西班牙语 船
[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
at **the** **defeat** **of** **the** **Armada** **,**
在 这 击败 的 这 舰队 ,

经历了许多冒险之后，其中一个男孩发现自己身处一艘西班牙战舰上，亲历了无敌舰队战败的场景。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][speɪn]['əʊnli][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'seəz] .
and **escapes** **from** **Spain** **only** **to** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **Corsairs** **.**
和 逃脱 从 西班牙 仅有的 到 落下 进入 这 双手 的 这 海盗 .

他逃离西班牙，却落入了海盗手中。

[hiː; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] ,
He **is** **successful** **,** **however** **,** **in** **getting** **back** **to** **Spain** **,**
他 是 成功的 , 然而 , 在 获得 后退 到 西班牙 ,

然而，他最终成功返回了西班牙。

[ænd; ənd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['keɪdɪz] .
and **regains** **his** **native** **country** **after** **the** **capture** **of** **Cadiz** **.**
和 恢复 他的 本国的 国家 后 这 捕获 的 加的斯 .

攻占加的斯后，他重返祖国。

" [bɔɪz] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [bʊks] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,
" **Boys** **know** **and** **love** **Mr** **.** **Henty's** **books** **of** **adventure** **,**
" 男孩们 知道 和 爱 先生 . 亨蒂的 图书 的 冒险 ,

男孩们都熟悉并喜爱亨蒂先生的冒险故事书，

[ænd; ənd] [wɪl] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] . " - - -
and **will** **welcome** **his** **tale** **of** **the** **freeing** **of** **the** **Netherlands** **.** **"** **-** **-** **Athæneum**
和 将要 欢迎 他的 故事 的 这 释放 的 这 荷兰 . " - - -
.
:
.

并将欢迎他讲述荷兰解放的故事。"——Athæneum。

[kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] :
Condemned as a Nihilist :
谴责 作为 一个 虚无主义者 :

被谴责为虚无主义者:

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][saɪ'bɪəriə] .
A Story of Escape from Siberia .
一个 故事 的 逃脱 从 西伯利亚 .

逃离西伯利亚的故事。

[wɪð] [eit][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][wɑ:l]['pædʒɪt] . 5s .
With 8 page Illustrations by WAL PAGET . 5s .
和 8 页 插图 经过 沃尔 佩吉特 . 5s .

附沃尔·佩吉特绘制的8页插图。5先令。

['gɒdfri] ['bʊlən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['rezɪdənt] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [bɪ'kʌmz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
Godfrey Bullen , a young Englishman resident in St . Petersburg , becomes involved in
戈弗雷 布伦 , 一个 年轻的 英国人 居民 在 英石 . 圣彼得堡 , 变成 涉及 在
['veərɪəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [plɒts] ,
various political plots ,
各种各样的 政治的 图表 ,

戈弗雷·布伦是一位居住在圣彼得堡的年轻英国人，他卷入了各种政治阴谋。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['si:ʒə(r)] [ænd; ənd]['eksaɪl][tu:; tə][saɪ'bɪəriə] .
resulting in his seizure and exile to Siberia .
结果 在 他的 发作 和 流亡 到 西伯利亚 .

结果导致他被捕并被流放到西伯利亚。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [hi:; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
After an unsuccessful attempt to escape , he gives himself up to the Russian
后 一个 不成功 试图 到 逃脱 , 他 给予 他自己 向上 到 这 俄语
[ɔ:'θɒrətiz] .
authorities .
当局 .

在一次逃跑尝试失败后，他向俄罗斯当局自首。

[ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [həʊm] , ['hævɪŋ] ['seɪfli] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['perələs]
Eventually he escapes , and reaches home , having safely accomplished a perilous
最终 他 逃脱 , 和 到达 家 , 拥有 安全 完成 一个 危险的
['dʒɜ:ni] [wɪtʃ] [lɑ:sts] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] .
journey which lasts nearly two years .
旅行 哪个 持续时间 几乎 二 年 .

最终他成功逃脱，平安回到家中，完成了一段历时近两年的危险旅程。

" [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][saɪ'bɪəriə][ɪz] [wel] [təʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][laɪf][ɪz]
" The escape from Siberia is well told and the description of prison life is
" 这 逃脱 从 西伯利亚 是 出色地 讲述 和 这 描述 的 监狱 生活 是
['veri] ['græfɪk] .
very graphic .
非常 形象的 .

"逃离西伯利亚的故事讲述得很好，对监狱生活的描写也很生动。"

" - - [ə'kædəmi] . ([faɪv])
" - - Academy . (5)
" - - 学院 . (5)

"——学院。(5)

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz]
From THE TREASURE OF THE INCAS
从 这 宝藏 的 这 印加人

出自《印加宝藏》

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] ([siː] [peɪdʒ][wʌn]) ([sɪks])
By **G** **.** **A** **.** **HENTY** **(** **See** **page** **1** **)** **(** **6** **)**
经过 G . 一个 . 亨蒂 (看 页 1) (6)

作者：GA HENTY（见第 1 页）(6)

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]
G **.** **A** **.** **HENTY**
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

['maʊri][ænd; ənd]['setlə(r)] :
Maori **and** **Settler** **:**
毛利人 和 定居者 :

毛利人和定居者：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [wɔː(r)]
A **Story** **of** **the** **New** **Zealand** **War**
一个 故事 的 这 新的 新西兰 战争

新西兰战争的故事

[wɪð] [eit][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] .
With **8** **page** **Illustrations** **by** **ALFRED** **PEARSE** **.**
和 8 页 插图 经过 阿尔弗雷德 梨 .

附有阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的8页插图。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[ðə; ði] - [luːz] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['emɪgreɪt] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] .
The **Renshaws** **lose** **their** **property** **and** **emigrate** **to** **New** **Zealand** **.**
这 - 失去 他们的 财产 和 移民 到 新的 新西兰 .

伦肖一家失去了财产，移民去了新西兰。

['wɪlfrɪd] , [ə; eɪ] [strɒŋ] , [self] - [rɪ'laɪənt] [læd] , [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
Wilfrid **,** **a** **strong** **,** **self** **-** **reliant** **lad** **,** **is** **the** **mainstay** **of** **the** **household** **.**
威尔弗里德 , 一个 强的 , 自己 - 依赖 小伙子 , 是 这 支柱 的 这 家庭 .

威尔弗里德是一个强壮、自立的年轻人，是家里的顶梁柱。

[ðə; ði] [ɒdz] [siːm] ['həʊpləsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
The **odds** **seem** **hopelessly** **against** **the** **party** **,**
这 赔率 似乎 绝望地 反对 这 派对 ,

该党胜算渺茫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['hæpɪli] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [ɒv; əv]
but **they** **succeed** **in** **establishing** **themselves** **happily** **in** **one** **of** **the** **pleasantest** **of**
但 他们 成功 在 建立 他们自己 快乐地 在 一 的 这 最令人愉悦的 的
[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] ['væliz] .
the **New** **Zealand** **valleys** **.**
这 新的 新西兰 山谷 .

但他们成功地在新西兰最宜人的山谷之一安家落户。

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [bɔɪz] , [wɪl] [riːd] [wɪð] [ə'vɪdəti] . " - -
" **A** **book** **which** **all** **young** **people** **,** **but** **especially** **boys** **,** **will** **read** **with** **avidity** **.** **"** **-** **-**
" 一个 书 哪个 全部 年轻的 人们 , 但 尤其 男孩们 , 将要 读 和 热情 . " - -
- .
Athæneum **.**
- .

“所有年轻人，尤其是男孩，都会如饥似渴地阅读这本书。”——Athæneum。

['bɛrɪk][ðə; ði] ['brɪtn] :

Beric	the	Briton	:
贝里克	这	英国人	:

英国人贝里克:

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)n]

A	Story	of	the	Roman	Invasion	of	Britain
一个	故事	的	这	罗马	入侵	的	英国

罗马入侵不列颠的故事

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['pɑ:kɪnsən] . 6s .

With	12	page	Illustrations	by	W	.	PARKINSON	.	6s	.
和	-	页	插图	经过	W	.	帕金森	.	6s	.

附 W. PARKINSON 绘制的 12 页插图。6 先令。

['bɛrɪk][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [traɪb] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]

Beric	is	a	boy	-	chief	of	a	British	tribe	which	takes	a	prominent	part	in	the
贝里克	是	一个	男生	-	首席	的	一个	英国	部落	哪个	需要	一个	著名的	部分	在	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ˌbəuədi'siə] :

insurrection	under	Boadicea	:
起义	在下面	博阿迪西亚	:

贝里克是英国一个部落的少年首领，该部落在布狄卡女王领导的起义中发挥了重要作用:

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv] [ðæt] [hə'rəʊɪk] [kwi:n] [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

and	after	the	defeat	of	that	heroic	queen	he	continues	the	struggle	in	the
和	后	这	击败	的	那	英勇	女王	他	继续	这	斗争	在	这

[fen] - ['kʌntri] .

fen	-	country	.
分	-	国家	.

在击败那位英勇的女王之后，他继续在沼泽地带进行斗争。

['ʌltɪmətli] ['bɛrɪk][ɪz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['kærid] ['kæptɪv] [tu:; tə] [rəʊm] ,

Ultimately	Beric	is	defeated	and	carried	captive	to	Rome	,
最终	贝里克	是	战败	和	携带	俘虏	到	罗马	,

最终贝里克战败并被俘虏到罗马。

[weə(r)] [hi:; hi] [sək'si:dz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] ,

where	he	succeeds	in	saving	a	Christian	man	by	slaying	a	lion	in	the	arena	,
在哪里	他	成功	在	保存	一个	基督教	男人	经过	杀戮	一个	狮子	在	这	竞技场	,

他在竞技场上杀死一头狮子，成功救下了一名基督徒男子。

[ænd; ənd][ɪz] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][prə'tektə(r)][ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

and	is	rewarded	by	being	made	the	personal	protector	of	Nero	.
和	是	奖励	经过	存在	制成	这	个人的	保护者	的	尼禄	.

并因此被任命为尼禄的贴身护卫。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə]['brɪt(ə)n] , [weə(r)] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [waɪz]['ru:lə(r)]

Finally	,	he	escapes	and	returns	to	Britain	,	where	he	becomes	a	wise	ruler
最后	,	他	逃脱	和	返回	到	英国	,	在哪里	他	变成	一个	明智的	统治者

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .

of	his	own	people	.
的	他的	自己的	人们	.

最后，他逃脱并返回英国，在那里成为他自己人民的英明统治者。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [kaɪnd] . . . .

"	He	is	a	hero	of	the	most	attractive	kind	.	.	.	.
"	他	是	一个	英雄	的	这	最多	吸引人的	种类	.	.	.	.

“他是一位极具魅力的英雄.....”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'mædʒɪnd] ['stɔ:riz] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz]

One	of	the	most	spirited	and	well	-	imagined	stories	Mr	.	Henty	has
一	的	这	最多	精神抖擞	和	出色地	-	想象	故事	先生	.	亨蒂	有

['rɪt(ə)n] . " - - ['sætədeɪ]

written	.	"	-	-	Saturday
书面	.	"	-	-	周六

“这是亨蒂先生写过的最生动、最富想象力的故事之一。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

审查。

" [hɪz; ɪz] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [ɪz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptə(r)] . " - - [sku:l]

"	His	conflict	with	a	lion	in	the	arena	is	a	thrilling	chapter	.	"	-	-	School
"	他的	冲突	和	一个	狮子	在	这	竞技场	是	一个	惊险	章	.	"	-	-	学校

“他在竞技场上与狮子搏斗的情节扣人心弦。”——学校

[bɪəd] ['krɒnɪk(ə)l] .

Beard	Chronicle	.
胡须	编年史	.

胡须编年史。

" [fʊl] [ɒv; əv] ['evri] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm] [ænd; ənd] [plʌk] .

"	Full	of	every	form	of	heroism	and	pluck	.
"	满的	的	每一个	形式	的	英雄主义	和	采摘	.

“充满了各种形式的英雄主义和勇气。”

" - - ['krɪstʃən] [wɜ:ld] .

"	-	-	Christian	World	.
"	-	-	基督教	世界	.

——基督教世界。

[ðə; ði] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:'tu:m] :

The	Dash	for	Khartoum	:
这	短跑	为了	喀土穆	:

冲向喀土穆:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

A	Tale	of	the	Nile	Expedition	.
一个	故事	的	这	尼罗河	远征	.

尼罗河探险记。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['ʃeinbəg] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [næʃ] . 6s .

With	10	page	Illustrations	by	JOHN	SCHÖNBERG	and	J	.	NASH	.	6s	.
和	-	页	插图	经过	约翰	勋伯格	和	J	.	非酒精性脂肪性肝炎	.	6s	.

附有约翰·舍恩伯格和J·纳什绘制的10页插图。6先令。

[ɪn] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] ['ri:s(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['kæptɪveɪtɪŋ] [peɪdʒ]

In	the	record	of	recent	British	history	there	is	no	more	captivating	page
在	这	记录	的	最近的	英国	历史	那里	是	不	更多的	引人入胜	页

[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [kæm'peɪn] ,

for	boys	than	the	story	of	the	Nile	campaign	,
为了	男孩们	比	这	故事	的	这	尼罗河	活动	,

在英国近代史上，对男孩来说，没有比尼罗河战役的故事更引人入胜的篇章了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['reskju:] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:d(ə)n] .

and	the	attempt	to	rescue	General	Gordon	.
和	这	试图	到	救援	一般的	戈登	.

以及营救戈登将军的行动。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['perilz]

For	,	in	the	difficulties	which	the	expedition	encountered	,	and	in	the	perils
为了	,	在	这	困难	哪个	这	远征	遭遇	,	和	在	这	危险

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əʊvə'pɑːst] ,

which	it	overpassed	,
哪个	它	立交桥	,

因为，在探险队遇到的困难和克服的危险中，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

are	found	all	the	excitement	of	romance	,	as	well	as	the	fascination	which
是	成立	全部	这	激动	的	浪漫	,	作为	出色地	作为	这	魅力	哪个

[bi'lɔŋz] [tuː; tə]['riːəl] [ɪ'vents] .

belongs	to	real	events	.
属于	到	真实的	活动	.

既有浪漫的激情，又有真实事件的魅力。

" [ðə; ði] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kɑː'tuːm] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl] [bɔɪz] - [bʊk] .

"	The	Dash	for	Khartoum	is	your	ideal	boys	'	book	.
"	这	短跑	为了	喀土穆	是	你的	理想的	男孩们	-	书	.

《冲向喀土穆》是一本非常适合男孩阅读的书。

" - - ['tæblət] .

"	-	-	Tablet	.
"	-	-	药片	.

“ - 药片。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['nevə(r)][flægz][ə; eɪ]['məʊmənt] . " - - [ə'kædəmi] .

"	It	is	literally	true	that	the	narrative	never	flags	a	moment	.	"	-	-	Academy	.
"	它	是	字面上地	真的	那	这	叙述	绝不	旗帜	一个	片刻	.	"	-	-	学院	.

“叙事节奏一刻不停，这的确是事实。”——学院

" [θɛk] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kɑː'tuːm] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [doʊnt] ['ɔːdnrəli]

"	Thec	Dash	for	Khartoum	will	be	appreciated	even	by	those	who	don't	ordinarily
"	那个	短跑	为了	喀土穆	将要	是	感谢	甚至	经过	那些	WHO	不	按说

[keə(r)][ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . " - - [pʌntʃ] .

care	a	dash	for	anything	.	"	-	-	Punch	.
关心	一个	短跑	为了	任何事物	.	"	-	-	冲床	.

“即使是那些平时对任何事都漠不关心的人，也会欣赏《奔向喀土穆》这本书。”——《Punch》杂志

[wɪð] [wʊlf] [ɪn]['kænədə] :

With	Wolfe	in	Canada	:
和	沃尔夫	在	加拿大	:

与沃尔夫在加拿大：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

or	,	The	Winning	of	a	Continent	.
或者	,	这	获胜	的	一个	大陆	.

或者，征服一个大陆。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] . 6s .

With	12	page	Illustrations	by	GORDON	BROWNE	.	6s	.
和	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.	6s	.

附戈登·布朗绘制的12页插图。6先令。

['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑːns]

Mr	.	Henty	tells	the	story	of	the	struggle	between	Britain	and	France
先生	.	亨蒂	讲述	这	故事	的	这	斗争	之间	英国	和	法国

[fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

for	supremacy	on	the	North	American	continent	.
为了	霸权	在	这	北	美国人	大陆	.

亨蒂先生讲述了英国和法国为争夺北美大陆霸权而进行的斗争的故事。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði]

The	fall	of	Quebec	decided	that	the	Anglo	-	Saxon	race	should	predominate	in	the
这	落下	的	魁北克	决定	那	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	应该	占主导地位	在	这

[njuː] [wɜːld] ;

New	World	;
新的	世界	;

魁北克的陷落决定了盎格鲁-撒克逊民族将在新大陆占据主导地位;

[ðæt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɑːns] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .

that	Britain	,	and	not	France	,	should	take	the	lead	among	the	nations	.
那	英国	,	和	不是	法国	,	应该	拿	这	带领	之中	这	国家	.

英国而非法国应该在各国中发挥领导作用。

" [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪt] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

"	A	moving	tale	of	military	exploit	and	thrilling	adventure	.
"	一个	移动	故事	的	军队	开发	和	惊险	冒险	.

"一个感人至深的军事壮举和惊险刺激的冒险故事。"

" - - ['deɪli] [njuːz] . (['sɛvən])

"	-	-	Daily	News	.	(	7	)
"	-	-	日常的	消息	.	(	7	)

——《每日新闻》(7)

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]

G	.	A	.	HENTY
G	.	一个	.	亨蒂

乔治亚·亨蒂

[held] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] :

Held	Fast	for	England	:
握住	快速地	为了	英格兰	:

坚守英格兰:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] .

A	Tale	of	the	Siege	of	Gibraltar	.
一个	故事	的	这	围城	的	直布罗陀	.

直布罗陀围城战的故事。

[wɪð] [eɪt] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] . 5s .

With	8	page	Illustrations	by	GORDON	BROWNE	.	5s	.
和	8	页	插图	经过	戈登	布朗	.	5s	.

附戈登·布朗绘制的8页插图。5先令。

[ðə; ði] ['stɔːri] [diːlz] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['memərəb(ə)l] ['siːdʒɪz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	story	deals	with	one	of	the	most	memorable	sieges	in	history	.
这	故事	交易	和	一	的	这	最多	难忘	围攻	在	历史	.

故事讲述的是历史上最令人难忘的围城战之一。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['rezɪdənt] [ɪn] [dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

The	hero	,	a	young	Englishman	resident	in	Gibraltar	,
这	英雄	,	一个	年轻的	英国人	居民	在	直布罗陀	,

主人公是一位居住在直布罗陀的年轻英国人,

[teɪks] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɜːn] [wɪð] [wɒt] ['breɪvəri] ,

takes	a	brave	and	worthy	part	in	the	long	defence	,	and	we	learn	with	what	bravery	,
需要	一个	勇敢的	和	值得	部分	在	这	长的	防御	,	和	我们	学习	和	什么	勇敢	,

在漫长的防御中发挥了勇敢而有价值的作用，我们从中了解到这种勇气是何等的。

[rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] , [ænd; ənd][tə'næsəti][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][held][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .

resourcefulness	,	**and**	**tenacity**	**the**	**Rock**	**was**	**held**	**for**	**England**	.
足智多谋	,	和	韧性	这	岩石	曾是	握住	为了	英格兰	.

凭借足智多谋和坚韧不拔的精神，英格兰守住了这块岩石。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['stɔːri] . " - - - .

"	**There**	**is**	**no**	**cessation**	**of**	**exciting**	**incident**	**throughout**	**the**	**story**	**.**	**"**	**-**	**-**	**Athæneum**	**.**
"	那里	是	不	停止	的	激动人心	事件	自始至终	这	故事	.	"	-	-	-	.

“整个故事中激动人心的事件层出不穷。”——Athæneum。

[ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] :

In	**the**	**Irish**	**Brigade**	**:**
在	这	爱尔兰	旅	:

在爱尔兰旅：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] [speɪn] .

A	**Tale**	**of**	**War**	**in**	**Flanders**	**and**	**Spain**	**.**
一个	故事	的	战争	在	弗兰德斯	和	西班牙	.

佛兰德斯和西班牙的战争故事。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [tʃɑːlz] [em] . ['ʃeldən] .

With	**12**	**page**	**Illustrations**	**by**	**CHARLES**	**M**	**.**	**SHELDON**	**.**
和	-	页	插图	经过	查尔斯	M	.	谢尔顿	.

附查尔斯·M·谢尔顿绘制的12页插图。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] ,

The	**hero**	**is**	**a**	**young**	**officer**	**in**	**the**	**Irish**	**Brigade**	**,**
这	英雄	是	一个	年轻的	官	在	这	爱尔兰	旅	,

主人公是爱尔兰旅的一名年轻军官。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['lɪmərɪk] [fɔːmd] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv]

which	**for**	**many**	**years**	**after**	**the**	**siege**	**of**	**Limerick**	**formed**	**the**	**backbone**	**of**
哪个	为了	许多	年	后	这	围城	的	利默里克	形成	这	骨干	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .

the	**French**	**army**	**.**
这	法语	军队	.

在利默里克围城战之后的许多年里，它一直是法国军队的中坚力量。

[hiː; hi] [gəʊz] [θruː] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] , [sək'sesfəli] ['kæriz] [aʊt] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃənz] [ɪn] [speɪn] ,

He	**goes**	**through**	**many**	**stirring**	**adventures**	**,**	**successfully**	**carries**	**out**	**dangerous**	**missions**	**in**	**Spain**	**,**
他	去	通过	许多	搅拌	冒险	,	成功地	携带	出去	危险的	任务	在	西班牙	,

他经历了许多激动人心的冒险，并在西班牙成功完成了危险的任务。

[seɪvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [æt; ət][ˌaʊdə'nɑːrdə] ,

saves	**a**	**large**	**portion**	**of**	**the**	**French**	**army**	**at**	**Oudenarde**	**,**
保存	一个	大的	部分	的	这	法语	军队	在	奥德纳尔德	,

在奥德纳尔德战役中，他拯救了法国军队的大部分兵力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	**even**	**has**	**the**	**audacity**	**to**	**kidnap**	**the**	**Prime**	**Minister**	**of**	**England**	**.**
和	甚至	有	这	大胆	到	绑架	这	主要的	部长	的	英格兰	.

甚至还胆敢绑架英国首相。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [əd'ventʃə(r)] .
A **stirring** **book** **of** **military** **adventure** **.**
一个 搅拌 书 的 军队 冒险 .

一部激动人心的军事冒险小说。

" - - ['skɒtsmən] .
" - - Scotsman .
" - - 苏格兰人 .

" - 苏格兰人。

[æt; ət] ['ædʒinkɔːt] :
At **Agincourt** **:**
在 阿金库尔 :

阿金库尔战役:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [ɒv; əv]['pærɪs] .
A **Tale** **of** **the** **White** **Hoods** **of** **Paris** **.**
一个 故事 的 这 白色的 兜帽 的 巴黎 .

巴黎白帽女侠的故事。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [wɑːl] ['pædʒɪt] .
With **12** **page** **Illustrations** **by** **WAL** **PAGET** **.**
和 - 页 插图 经过 沃尔 佩吉特 .

附有 12 页由 WA PAGET 绘制的插图。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[sɜː(r)] ['juːstəs] [diː] ['vɪləˌrɔɪ] , [ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['hæmpʃɪə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ɪn] [frɑːns] ,
Sir **Eustace** **de** **Villeroy** **,** **in** **journeying** **from** **Hampshire** **to** **his** **castle** **in** **France** **,**
先生 尤斯塔斯 德 维勒罗伊 , 在 旅程 从 汉普郡 到 他的 城堡 在 法国 ,

尤斯塔斯·德·维勒罗伊爵士从汉普郡前往他在法国的城堡途中

[meɪd] [jʌŋ] [gai] ['eilmə] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eskɔːt] .
made **young** **Guy** **Aylmer** **one** **of** **his** **escort** **.**
制成 年轻的 盖伊 艾尔默 一 的 他的 护送 .

他让年轻的盖伊·艾尔默担任自己的护卫之一。

[suːn] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tækt] ,
Soon **thereafter** **the** **castle** **was** **attacked** **,**
很快 此后 这 城堡 曾是 遭到攻击 ,

不久之后，城堡遭到攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['vælə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [liːdʒ] - [lɔːd] [meɪd] [hɪm]
and **the** **English** **youth** **displayed** **such** **valour** **that** **his** **liege** **-** **lord** **made** **him**
和 这 英语 青年 显示 这样的 勇气 那 他的 列日 - 主 制成 他
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pærɪs] .
commander **of** **a** **special** **mission** **to** **Paris** **.**
指挥官 的 一个 特别的 使命 到 巴黎 .

这位英国青年表现出如此英勇，以至于他的领主任命他为前往巴黎执行特别任务的指挥官。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
This **he** **accomplished** **,**
这 他 完成 ,

他做到了这一点。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪtʃ] [endid] [ɪn]

returning	in	time	to	take	part	in	the	campaign	against	the	French	which	ended	in
返回	在	时间	到	拿	部分	在	这	活动	反对	这	法语	哪个	结束	在

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət] ['ædʒinkɔːt] .

the	glorious	victory	for	England	at	Agincourt	.
这	辉煌	胜利	为了	英格兰	在	阿金库尔	.

及时返回并参加了对法战争，最终英格兰在阿金库尔战役中取得了辉煌的胜利。

" ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .

"	Cannot	fail	to	commend	itself	to	boys	of	all	ages	.
"	不能	失败	到	表彰	本身	到	男孩们	的	全部	年龄	.

“绝对值得所有年龄段的男孩阅读。”

" - - ['mæntʃestə(r)] ['kʊriə(r)] .

"	-	-	Manchester	Courier	.
"	-	-	曼彻斯特	导游	.

——《曼彻斯特信使报》

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['rekənɪŋ] :

A	Final	Reckoning	:
一个	最终的	清算	:

最终清算：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [bʊʃ] [laɪf] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .

A	Tale	of	Bush	Life	in	Australia	.
一个	故事	的	衬套	生活	在	澳大利亚	.

澳大利亚丛林生活的故事。

[wɪð] [eit] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌbljuː] . [biː] . ['wɑːlən] . 5s .

With	8	page	Illustrations	by	W	.	B	.	WOLLEN	.	5s	.
和	8	页	插图	经过	W	.	B	.	羊毛	.	5s	.

附有 WB WOLLEN 绘制的 8 页插图。5 先令。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , ['emigreit] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] ,

The	hero	,	a	young	Englishman	,	emigrates	to	Australia	,
这	英雄	,	一个	年轻的	英国人	,	移民	到	澳大利亚	,

主人公是一位年轻的英国人，他移民到了澳大利亚。

[weə(r)] [hiː; hi] [gets] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .

where	he	gets	employment	as	an	officer	in	the	mounted	police	.
在哪里	他	获得	就业	作为	一个	官	在	这	安装	警察	.

他在那里找到了一份骑警的工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [wɜːk] [geɪn] [hɪm] [prə'məʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæptənsi] .

A	few	years	of	active	work	gain	him	promotion	to	a	captaincy	.
一个	很少	年	的	积极的	工作	获得	他	晋升	到	一个	队长	.

几年的积极努力使他晋升为队长。

[ɪn] [ðæt] [pəʊst] [hiː; hi] ['greɪtli] [dis'tiŋgwiʃ] [hɪm'self] ,

In	that	post	he	greatly	distinguishes	himself	,
在	那	邮政	他	非常	区别	他自己	,

他在那份工作中表现出色，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [liːvz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['set(ə)lz] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skwɒtə(r)] .

and	finally	leaves	the	service	and	settles	down	as	a	squatter	.
和	最后	树叶	这	服务	和	定居点	向下	作为	一个	非法占地者	.

最终他离开了军队，过上了非法居住的生活。

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] ['kæpɪt(ə)li] [təʊld] .

"	A	stirring	story	capitally	told	.
"	一个	搅拌	故事	资本	讲述	.

“一个扣人心弦的故事，讲述得非常精彩。”

" - - ['gɑːdiən] . ([eit])
" - - Guardian . (8)
" - - 监护人 . (8)

——《卫报》(8)

['blæki] & [sʌnz]
Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

['stɔːri] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
Story Books for Boys
故事 图书 为了 男孩们

男孩故事书

[dʒiː] . ['mænvil] [fɛn]
G . MANVILLE FENN
G . 曼维尔 芬恩

G·曼维尔·芬恩

[dɪk] [əʊ] - [ðə; ði] [fenz] :
Dick o ' the Fens :
迪克 o - 这 芬斯 :

沼泽地的迪克:

[ə; eɪ] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [iːst] [swɒmp] .
A Romance of the Great East Swamp .
一个 浪漫 的 这 伟大的 东方 沼泽 .

大东部沼泽的浪漫故事。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [fræŋk] [dæd] .
With 12 page Illustrations by FRANK DADD .
和 - 页 插图 经过 坦率 爸爸 .

附有弗兰克·达德绘制的12页插图。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[dɪk] [əʊ] - [ðə; ði] [fenz] [ænd; ənd] [tɒm] [əʊ] - ['grɪmzi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skwaɪə(r)]
Dick o ' the Fens and Tom o ' Grimsey are the sons of a squire
迪克 o - 这 芬斯 和 汤姆 o - 格里姆西 是 这 儿子们 的 一个 乡绅
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] .
and a farmer living in Lincolnshire .
和 一个 农民 活的 在 林肯郡 .

芬斯镇的迪克和格里姆西镇的汤姆是林肯郡一位乡绅和一位农民的儿子。

['meni] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,
Many sketches of their shooting and fishing experiences are related ,
许多 草图 的 他们的 射击 和 钓鱼 经历 是 有关的 ,

他们创作了许多关于射击和钓鱼经历的素描作品。

[waɪl] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['stelθi] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['dreɪnɪŋ]
while the record of the fenmen's stealthy resistance to the great draining
尽管 这 记录 的 这 - 隐秘的 反抗 到 这 伟大的 排水
[skiːm] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kiːn] ['ɪntrəst] .
scheme is full of keen interest .
方案 是 满的 的 敏锐的 兴趣 .

沼泽居民对大规模抽水计划的隐秘抵抗记录充满了引人入胜的故事。

[ðə; ði] [ˈæmbuʃ] [ænd; ənd] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][dɑːk] ,

The	ambushes	and	shots	in	the	mist	and	dark	,
这	伏击	和	镜头	在	这	薄雾	和	黑暗的	,

迷雾和黑暗中的伏击和枪战，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [ˈbæfld] [əˈtempts] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈlɜːkɪŋ] [fəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [wɪð]

and	the	long	-	baffled	attempts	to	trace	the	lurking	foe	,	are	described	with
和	这	长的	-	困惑	尝试	到	痕迹	这	潜伏	敌人	,	是	描述	和

[ˈmɪstə(r)] . [fɛnz] [ˈwəʊntɪd] [skɪl] .

Mr	.	Fenn's	wonted	skill	.
先生	.	芬恩的	惯常	技能	.

芬恩先生以他一贯的精湛技艺，描述了追踪潜伏敌人的漫长而令人困惑的尝试。

" [ˈmɪstə(r)] . [fɛn] [hæz; həz][hɪə(r)] [ˈveri] [ˈnɪəli] [əˈteɪnd] [pəˈfekʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Fenn	has	here	very	nearly	attained	perfection	.
"	先生	.	芬恩	有	这里	非常	几乎	已达到	完美	.

“芬恩先生在这里几乎达到了完美。”

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [fenz] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈænti] - [ˈdreɪnɪdʒ] [deɪz] [ɪz][ˈædmərəbli] [ˌriːprəˈdjuːst] .

Life	in	the	Fens	in	the	old	ante	-	drainage	days	is	admirably	reproduced	.
生活	在	这	芬斯	在	这	老的	赌注	-	引流	天	是	令人钦佩地	复制品	.

书中对排水系统建成之前芬兰沼泽地的生活进行了精彩的再现。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ɒv; əv] [leɪt] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈweðə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

We	have	not	of	late	come	across	a	historical	fiction	,	whether	intended	for
我们	有	不是	的	晚的	来	穿过	一个	历史	小说	,	无论	故意的	为了

[bɔɪz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][men] ,

boys	or	for	men	,
男孩们	或者	为了	男人	,

我们最近没有遇到任何历史小说，无论是面向男孩还是面向成年男性的。

[wɪtʃ] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈhɑːtɪli] [preɪzd] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [plɒt] , [ˈɪnsɪdənts] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪt]

which	deserves	to	be	so	heartily	praised	as	regards	plot	,	incidents	,	and	spirit
哪个	值得	到	是	所以	衷心地	赞扬	作为	问候	阴谋	,	事件	,	和	精神

.

:

.

就情节、事件和精神而言，这部作品值得热烈赞扬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪts] [ˈɔːθərz] [ˈmɑːstəpiːs] [æz; əz] [jet] .

It	is	its	author's	masterpiece	as	yet	.
它	是	它是	作者的	杰作	作为	然而	.

这是作者迄今为止的代表作。

" - - [spekˈteɪtə(r)] .

"	-	-	Spectator	.
"	-	-	旁观者	.

——旁观者。

[næt][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] :

Nat	the	Naturalist	:
纳特	这	博物学家	:

自然学家纳特：

[ə; eɪ] [bɔɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsiːz] .

A	Boy's	Adventures	in	the	Eastern	Seas	.
一个	男孩们	冒险	在	这	东	海域	.

一个男孩在东方海域的冒险故事。

[wɪð] [eit][peɪdʒ] [ˈpɪktʃəz] [baɪ] [ˈgɔːd(ə)n] [braʊn] . 5s .

With	8	page	Pictures	by	GORDON	BROWNE	.	5s	.
和	8	页	图片	经过	戈登	布朗	.	5s	.

附戈登·布朗绘制的8页插图。5先令。

[ðə; ði] [bɔɪ] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]

The	boy	Nat	and	his	uncle	go	on	a	voyage	to	the	islands	of	the	Eastern
这	男生	纳特	和	他的	叔叔	去	在	一个	航程	到	这	岛屿	的	这	东

['siːz] [tuː; tə] [siːk] ['spesəmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

seas	to	seek	specimens	in	natural	history	,
海域	到	寻找	标本	在	自然的	历史	,

男孩纳特和他的叔叔乘船前往东海诸岛，寻找自然历史标本。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

and	their	adventures	there	are	full	of	interest	and	excitement	.
和	他们的	冒险	那里	是	满的	的	兴趣	和	激动	.

他们在那里的冒险经历充满了趣味和刺激。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ebəni] , [ðeə(r)] [blæk] ['kɒmreɪd] ,

The	descriptions	of	Mr	.	Ebony	,	their	black	comrade	,
这	描述	的	先生	.	乌木	,	他们的	黑色的	同志	,

对他们的黑人同志埃博尼先生的描述是：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf]['spɑːk(ə)l] [wɪð] ['dʒenjuɪn]['hjuːmə(r)] .

and	of	the	scenes	of	savage	life	sparkle	with	genuine	humour	.
和	的	这	场景	的	野蛮的	生活	火花	和	真的	幽默	.

而那些展现野蛮生活场景的画面，却闪耀着真挚的幽默感。

" [ðɪs] [bʊk] [in'kʌrɪdʒz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [dɪ'veləps] [rɪ'sɔːs] ,

"	This	book	encourages	independence	of	character	,	develops	resource	,
"	这	书	鼓励	独立	的	特点	,	发展	资源	,

这本书培养独立自主的性格，发展自主能力，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] . " - - ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] .

and	teaches	a	boy	to	keep	his	eyes	open	.	"	-	-	Saturday	Review	.
和	教导	一个	男生	到	保持	他的	眼睛	打开	.	"	-	-	周六	审查	.

并教导男孩要睁大眼睛。——《星期六评论》

[ðə; ði]['gəʊldən]['mægnət] :

The	Golden	Magnet	:
这	金的	磁铁	:

金色磁铁：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] .

A	Tale	of	the	Land	of	the	Incas	.
一个	故事	的	这	土地	的	这	印加帝国	.

印加帝国的故事。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	page	Illustrations	by	GORDON	BROWNE	.
和	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

本书包含戈登·布朗绘制的12页插图。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [juːθ] , [huː] [liːvz] [həʊm][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [saʊθ]

The	tale	is	of	a	romantic	youth	,	who	leaves	home	to	seek	his	fortune	in	South
这	故事	是	的	一个	浪漫的	青年	,	WHO	树叶	家	到	寻找	他的	财富	在	南

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

故事讲述的是一位浪漫的青年，他离家前往南美洲寻求财富。

[hiː; hi][ɪz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][kəm'pænjən] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][bəuθ][ɒv; əv]

He	is	accompanied	by	a	faithful	companion	,	who	,	in	the	capacity	both	of
他	是	伴随	经过	一个	忠实	伴侣	,	WHO	,	在	这	容量	两个都	的

['kɒmreɪd] [ænd; ənd] ['hentʃmən] ,

comrade	and	henchman	,
同志	和	喽啰	,

他身边有一位忠实的同伴，既是他的战友，又是他的爪牙。

[dʌz] [truː] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dɒgɪd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [læd] ['djʊərɪŋ]

does	true	service	,	and	shows	the	dogged	courage	of	an	English	lad	during
做	真的	服务	,	和	演出	这	顽强	勇气	的	一个	英语	小伙子	期间

[ðeə(r)][streɪndʒ] [ədˈventʃəz] .

their	strange	adventures	.
他们的	奇怪的	冒险	.

确实提供了帮助，并在他们奇特的冒险中展现了英国小伙子顽强的勇气。

" [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['welkəm] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	There	could	be	no	more	welcome	present	for	a	boy	.
"	那里	可以	是	不	更多的	欢迎	展示	为了	一个	男生	.

对于一个男孩来说，没有比这更受欢迎的礼物了。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] . " - -

There	is	not	a	dull	page	,	and	many	will	be	read	with	breathless	interest	.	"	-	-
那里	是	不是	一个	乏味的	页	,	和	许多	将要	是	读	和	喘不过气	兴趣	.	"	-	-

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ([naɪn])

Journal	of	Education	.	(	9	)
杂志	的	教育	.	(	9	)

本书没有一页枯燥乏味，许多章节都引人入胜，令人读来津津有味。——《教育杂志》(9)

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkə]

From	THE	DIAMOND	SEEKERS
从	这	钻石	寻求者

来自《寻钻者》

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['glænˌvɪl] ([siː] [peɪdʒ] -) (-)

By	ERNEST	GLANVILLE	(	See	page	11	)	(	10	)
经过	欧内斯特	格兰维尔	(	看	页	-	)	(	-	)

作者：欧内斯特·格兰维尔（见第11页）(10)

['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] , [ɑː(r)] . [en] .

Dr	.	GORDON	STABLES	,	R	.	N	.
博士	.	戈登	马厩	,	拉	.	N	.

注册护士戈登·斯泰布尔斯博士

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [lænd] :

In	the	Great	White	Land	:
在	这	伟大的	白色的	土地	:

在大白之地：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] .

A	Tale	of	the	Antarctic	Ocean	.
一个	故事	的	这	南极	海洋	.

南极海洋的故事。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['wɔːltən] .

With	6	Illustrations	by	J	.	A	.	WALTON	.
和	6	插图	经过	J	.	一个	.	沃尔顿	.

附有 JA WALTON 的 6 幅插图。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

This	**is**	**a**	**most**	**fascinating**	**story**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
这	是	一个	最多	迷人	故事	从	开始	到	结尾	.

这是一个从头到尾都非常引人入胜的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['deərɪŋ] ['helθf(ə)l] ['brɪtɪʃ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [kæn; kən]

It	**is**	**a**	**true**	**picture**	**of**	**what**	**daring**	**healthful**	**British**	**men**	**and**	**boys**	**can**
它	是	一个	真的	图片	的	什么	大胆	健康的	英国	男人	和	男孩们	能

[du:; də] ,

do	**,**
做	,

这是对勇敢健康的英国男性和男孩们所能做出的成就的真实写照。

['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [hu:z] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜ:d] [weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

written	**by**	**an**	**author**	**whose**	**name**	**is**	**a**	**household**	**word**	**wherever**	**the**	**English**
书面	经过	一个	作者	谁	姓名	是	一个	家庭	单词	无论	这	英语

['læŋgwɪdʒ][ɪz]['spəʊkən] .

language	**is**	**spoken**	**.**
语言	是	说	.

作者的名字在英语世界里家喻户晓。

[ɔ:l][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ma:stəz] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][plɒt][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [lʌv] .

All	**is**	**described**	**with**	**a**	**master's**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**plot**	**is**	**just**	**such**	**as**	**boys**	**love**	**.**
全部	是	描述	和	一个	硕士学位	手	,	和	这	阴谋	是	只是	这样的	作为	男孩们	爱	.

一切都由大师之手描绘，情节也正是典型的耽美故事。

" [ðə; ði] ['nærətɪv] [gəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

"	**The**	**narrative**	**goes**	**with**	**a**	**swing**	**and**	**a**	**dash**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
"	这	叙述	去	和	一个	摇摆	和	一个	短跑	从	开始	到	结束	.

“故事从头到尾都充满了跌宕起伏和疾驰感。”

" - - ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

"	**-**	**-**	**Public**	**Opinion**	**.**
"	-	-	民众	观点	.

“ - 舆论。

['ɜ:nɪst] ['glænˌvɪl]

ERNEST	**GLANVILLE**
欧内斯特	格兰维尔

欧内斯特·格兰维尔

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['si:kə] :

The	**Diamond**	**Seekers**	**:**
这	钻石	探索者	:

钻石追寻者:

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

A	**Story**	**of**	**Adventure**	**in**	**South**	**Africa**	**.**
一个	故事	的	冒险	在	南	非洲	.

一段南非冒险故事。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɪljəm] ['reɪni] , [ɑ:(r)] . [ai] . 6s .

With	**8**	**Illustrations**	**by**	**WILLIAM**	**RAINEY**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**6s**	**.**
和	8	插图	经过	威廉	雷尼	,	拉	.	我	.	6s	.

附有 WILLIAM RAINEY 绘制的 8 幅插图，RI 6s。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪmənd] [maɪn] , [ðə; ði]['deindʒəz] [ɪn'kɜ:d] [ɪn]

The	discovery	of	the	plan	of	the	diamond	mine	,	the	dangers	incurred	in
这	发现	的	这	计划	的	这	钻石	矿	,	这	危险	已发生	在

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ,

reaching	the	wild	,
到达	这	荒野	,

钻石矿开采计划的发现，以及进入荒野所面临的危险，

[rɪ'məʊt] [spɒt][ɪn][æn; ən] ['ɑ:məd] ['wægən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meni]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][fɑ:m][ænd; ənd]

remote	spot	in	an	armoured	wagon	,	and	the	many	incidents	of	farm	and
偏僻的	点	在	一个	装甲	车皮	,	和	这	许多	事件	的	农场	和

[velt] [laɪf] ,

veldt	life	,
草原	生活	,

乘坐装甲车前往偏远地区，以及农场和草原生活中发生的诸多事件，

[ɑ:(r); ə(r)] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .

are	vividly	described	by	an	author	who	knows	the	country	well	.
是	生动地	描述	经过	一个	作者	WHO	知道	这	国家	出色地	.

作者对这个国家非常了解，并对其进行了生动的描述。

" [wi:; wi][hæv; həv]['seldəm] [si:n] [ə; eɪ]['betə(r)]['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .

"	We	have	seldom	seen	a	better	story	for	boys	.
"	我们	有	很少	已见	一个	更好的	故事	为了	男孩们	.

"我们很少见到比这更好的男孩故事。"

" - - ['gɑ:diən] .

"	-	-	Guardian	.
"	-	-	监护人	.

" - 监护人。

[kæpt] . [ef] . [es] . ['bɹɪətən] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] .

Capt	.	F	.	S	.	BRERETON	,	R	.	A	.	M	.	C	.
船长	.	F	.	S	.	布雷顿	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

布雷顿上尉，皇家陆军医疗队

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [skaʊts] :

One	of	the	Fighting	Scouts	:
一	的	这	斗争	童子军	:

其中一名战斗侦察兵:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] ['wɔ:feə(r)][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

A	Tale	of	Guerrilla	Warfare	in	South	Africa	.
一个	故事	的	游击队	战争	在	南	非洲	.

南非游击战的故事。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['stænli] [el] . [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] . 5s .

With	8	Illustrations	by	STANLEY	L	.	WOOD	,	and	a	Map	.	5s	.
和	8	插图	经过	斯坦利	L	.	木头	,	和	一个	地图	.	5s	.

附斯坦利·L·伍德绘制的8幅插图和一张地图。5先令。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [gə'rɪlə] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:(r)][wɔ:(r)] ,

This	story	deals	with	the	guerrilla	aspect	of	the	Boer	War	,
这	故事	交易	和	这	游击队	方面	的	这	布尔人	战争	,

这个故事讲述的是布尔战争中的游击战部分。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [dʒɔ:dʒ] ['rænsəm] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz][fɑ:m][ænd; ənd]

and	shows	how	George	Ransome	is	compelled	to	leave	his	father's	farm	and
和	演出	如何	乔治	兰索姆	是	被迫	到	离开	他的	父亲的	农场	和

[teɪk] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

take	service	with	the	British	.
拿	服务	和	这	英国	.

并讲述了乔治·兰塞姆被迫离开父亲的农场，为英国人效力的故事。

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [skaʊts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]

He	is	given	the	command	of	a	band	of	scouts	as	a	reward	for
他	是	给定	这	命令	的	一个	乐队	的	侦察兵	作为	一个	报酬	为了

['gæləntri] ,

gallantry	,
英勇	,

他因英勇表现被授予指挥一支侦察兵小队的军衔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] ['pʌnɪʃ] ['sɜːt(ə)n]['reb(ə)lz; rɪ'belz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rɑː'skælɪti] ,

and	with	these	he	punishes	certain	rebels	for	a	piece	of	rascality	,
和	和	这些	他	惩罚	肯定	叛军	为了	一个	片	的	坏事	,

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'tæks] ['boʊθəz] [kə'mɑːndəʊ] .

and	successfully	attacks	Botha's	commando	.
和	成功地	攻击	博塔的	突击队员	.

他用这些武器惩罚了一些叛乱分子的恶行，并成功袭击了博塔的突击队。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [velt] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv]['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Thanks	to	his	knowledge	of	the	veldt	he	is	of	signal	service	to	his
谢谢	到	他的	知识	的	这	草原	他	是	的	信号	服务	到	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

由于他对草原的了解，他为国家做出了巨大贡献。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][,aut'wit][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [diː] [wet] .

and	even	outwits	the	redoubtable	De	Wet	.
和	甚至	智胜	这	令人敬畏的	德	湿的	.

甚至连令人敬畏的德韦特也胜过了他。

" [ˌɔːltə'geðə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] ['stɔːri] . " - - ['jɔːrkʃər]

"	Altogether	an	unusually	good	story	.	"	-	-	Yorkshire
"	共	一个	异常地	好的	故事	.	"	-	-	约克郡

“总而言之，这是一个非常精彩的故事。”——约克郡

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spæŋgld] ['bænə(r)] :

Under	the	Spangled	Banner	:
在下面	这	闪闪发光的	横幅	:

在星条旗之下：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [wɔː(r)] .

A	Tale	of	the	Spanish	-	American	War	.
一个	故事	的	这	西班牙语	-	美国人	战争	.

美西战争的故事。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [pɔːl] ['hɑːdi] .

With	8	Illustrations	by	PAUL	HARDY	.
和	8	插图	经过	保罗	耐寒的	.

附保罗·哈迪绘制的8幅插图。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

[hæl] ['mɑːrtʃənt] [ɪz][ɪn]['kjuːbə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .

Hal	Marchant	is	in	Cuba	before	the	commencement	of	hostilities	.
哈尔	马钱特	是	在	古巴	前	这	开始	的	敌对行动	.

哈尔·马钱特在战争爆发前身处古巴。

[ə; eɪ] ['spænɪəd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [frʌ'streɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][rɒb] [hɑːlz] [ɪm'plɔɪə(r)]

A	**Spaniard**	**who**	**has**	**been**	**frustrated**	**in**	**an**	**attempt**	**to**	**rob**	**Hal's**	**employer**
一个	西班牙人	WHO	有	到过	沮丧的	在	一个	试图	到	抢	哈尔的	雇主

[ə'tæks] [ðə; ði][ˌhæsi'endə][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] ,

attacks	**the**	**hacienda**	**and**	**is**	**defeated**	**,**
攻击	这	庄园	和	是	战败	,

一名西班牙人抢劫哈尔的雇主未果后，袭击了庄园，但最终被击败。

[bʌt; bət] [tɜːnz] [ðə; ði] ['teɪblz] [baɪ] [di'nauns] [hæl][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

but	**turns**	**the**	**tables**	**by**	**denouncing**	**Hal**	**as**	**a**	**spy**	**.**
但	转弯	这	表格	经过	谴责	哈尔	作为	一个	间谍	.

但他却反过来指责哈尔是间谍。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌsæntiː'eigəu] ,

The	**hero**	**makes**	**good**	**his**	**escape**	**from**	**Santiago**	**,**
这	英雄	制作	好的	他的	逃脱	从	圣地亚哥	,

英雄成功逃离了圣地亚哥。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd][æt; ət] [siː] .

and	**afterwards**	**fights**	**for**	**America**	**both**	**on**	**land**	**and**	**at**	**sea**	**.**
和	然后	战斗	为了	美国	两个都	在	土地	和	在	海	.

随后在陆地和海上为美国而战。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gɪvz] [ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	**story**	**gives**	**a**	**vivid**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**accurate**	**account**	**of**	**this**
这	故事	给予	一个	生动	和	在	这	相同的	时间	准确的	帐户	的	这

['meməreb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

memorable	**struggle**	**.**
难忘	斗争	.

这篇报道生动而准确地描述了这场令人难忘的斗争。

" [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ɪn] .

"	**Just**	**the**	**kind**	**of**	**book**	**that**	**a**	**boy**	**would**	**delight**	**in**	**.**
"	只是	这	种类	的	书	那	一个	男生	会	喜	在	.

"这正是男孩会喜欢的那种书。"

" - - ['skuːlmɑːstə(r)] . (-)

"	**-**	**-**	**Schoolmaster**	**.**	**(**	**11**	**)**
"	-	-	校长	.	(	-	)

——校长。(11)

['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n]

FREDERICK	**HARRISON**
弗雷德里克	哈里森

弗雷德里克·哈里森

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] - ['kɒlɪdʒ] .

The	**Boys**	**of**	**Wynport**	**College**	**.**
这	男孩们	的	-	大学	.

温波特学院的男生们。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærəld] ['kɒpɪŋ] .

With	**6**	**Illustrations**	**by**	**HAROLD**	**COPPING**	**.**
和	6	插图	经过	哈罗德	应对	.

配有哈罗德·科平绘制的 6 幅插图。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['dɪfə(r)][æz; əz] ['waɪdli] [ɪn]['kærəktə(r)][æz; əz][ɪn]['pɜːsən(ə)l]
The **hero** **and** **his** **chums** **differ** **as** **widely** **in** **character** **as** **in** **personal**
这 英雄 和 他的 朋友们 不同 作为 广泛 在 特点 作为 在 个人的
[ə'pɪərəns] .
appearance **.**
外貌 .

主人公和他的伙伴们不仅外貌迥异，性格也截然不同。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pætrɪk] - , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] ; [dʒæk] [brʊk] , [ðə; ði]
We **have** **Patrick** **O'Fflahertie** **,** **the** **good** **-** **natured** **Irish** **boy** **;** **Jack** **Brookes** **,** **the**
我们 有 帕特里克 - , 这 好的 - 自然 爱尔兰 男生 ; 杰克 布鲁克斯 , 这
[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['hjuːmərɪst] ;
irrepressible **humorist** **;**
不可抑制的 幽默家 ;

我们有性情温和的爱尔兰男孩帕特里克·奥弗莱厄蒂；还有活力四射的幽默家杰克·布鲁克斯；

['deɪvi] ['dʒæksən] , [ðə; ði] [truː] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [læd] ,
Davie **Jackson** **,** **the** **true** **-** **hearted** **little** **lad** **,**
戴维 杰克逊 , 这 真的 - 心地 小的 小伙子 ,

心地善良的小男孩戴维·杰克逊

[ɒn] [huːz] [hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ðə; ði][plɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [tɜːnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
on **whose** **haps** **and** **mishaps** **the** **plot** **to** **a** **great** **extent** **turns** **;** **and** **the**
在 谁 发生 和 事故 这 阴谋 到 一个 伟大的 程度 转弯 ; 和 这
['hɪərəʊ][hɪm'self] ,
hero **himself** **,**
英雄 他自己 ,

剧情很大程度上取决于他的遭遇和不幸；以及主人公本人，

[huː] [faɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æt; ət] - ['kɒlɪdʒ] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [kə'rektɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]
who **finds** **in** **his** **experiences** **at** **Wynport** **College** **a** **wholesome** **corrective** **of** **a**
WHO 发现 在 他的 经历 在 - 大学 一个 健康 矫正 的 一个
['sʌmwɒt] [læks][həʊm] ['treɪnɪŋ] .
somewhat **lax** **home** **training** **.**
有些 松散 家 训练 .

他在温波特学院的经历让他意识到，自己在家接受的教育有些松懈，这对他来说是一种健康的纠正。

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [nəʊ] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [skuːl] - [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] . " - -
" **A** **book** **which** **no** **well** **-** **regulated** **school** **-** **boy** **should** **be** **without** **.** **"** **-** **-**
" 一个 书 哪个 不 出色地 - 受监管 学校 - 男生 应该 是 没有 . " - -
['waɪthɔːl]
Whitehall
白厅

“任何品行端正的学童都应该人手一本。”——白厅

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[leɪ'ɔːn] ['gɑːlʃmən]
LÉON **GOLSCHMANN**
莱昂 戈尔施曼

莱昂·戈尔施曼

[bɔɪ] ['kruːsoʊz] :
Boy Crusoes :
男生 克鲁索斯 :

少年克鲁索:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] ['fɒrɪst] .
A Story of the Siberian Forest .
一个 故事 的 这 西伯利亚 森林 .

西伯利亚森林的故事。

[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ][leɪ'ɔːn] ['gɑːlʃmən] .
Adapted from the Russian by LÉON GOLSCHMANN .
改编 从 这 俄语 经过 莱昂 戈尔施曼 .

由 LÉON GOLSCHMANN 改编自俄语。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] , [ɑː(r)] . [aɪ] . 3s . 6d .
With 6 page Illustrations by J . FINNEMORE , R . I . 3s . 6d .
和 6 页 插图 经过 J . 芬尼莫尔 , 拉 . 我 . 3s . 6d .

附 J. FINNEMORE 绘制的 6 页插图，RI 3 先令 6 便士。

[tuː] ['rʌʃ(ə)n] [lædz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ] ['riːdɪŋ] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn]
Two Russian lads are so deeply impressed by reading Robinson Crusoe that they run
二 俄语 小伙子们 是 所以 深 印象深刻 经过 阅读 罗宾逊 克鲁索 那 他们 跑步
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
away from home .
离开 从 家 .

两个俄罗斯小伙子读了《鲁滨逊漂流记》后深受启发，离家出走。

[ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['trækləs] ['fɒrɪst] ,
They lose their way in a huge trackless forest ,
他们 失去 他们的 方式 在 一个 巨大的 无轨 森林 ,

他们在茫茫无际的森林中迷路了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst]
and for two years are kept busy hunting for food , fighting against
和 为了 二 年 是 保留 忙碌的 打猎 为了 食物 , 斗争 反对
[wʊlvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ,
wolves and other enemies ,
狼 和 其他 敌人 ,

它们整整两年都在忙于狩猎食物，与狼群和其他敌人作战。

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ˈkʌmfət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːd] .
and labouring to increase their comforts , before they are rescued .
和 劳动 到 增加 他们的 舒适 , 前 他们 是 获救 .

在获救之前，他们努力提高自己的舒适度。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [əʊn] [hɑːt] . " - - ['nɒtɪŋəm]
" This is a story after a boy's own heart . " - - Nottingham
" 这 是 一个 故事 后 一个 男孩们 自己的 心 . " - - 诺丁汉

"这是一个男孩内心深处的故事。"——诺丁汉

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['merɪdɪθ] ['fletʃə(r)]
MEREDITH FLETCHER
梅雷迪思 弗莱彻

梅雷迪思·弗莱彻

['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['brɪtn] :
Every Inch a Briton :
每一个 英寸 一个 英国人 :

每一寸都是英国人:

[ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri]
A School story
一个 学校 故事

一个学校的故事

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['sɪdni] ['kaʊəl] .
With 6 page Illustrations by SYDNEY COWELL .
和 6 页 插图 经过 悉尼 科威尔 .

附有悉尼·考威尔绘制的6页插图。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] ,
This story is written from the point of view of an ordinary boy ,
这 故事 是 书面 从 这 观点 的 看法 的 一个 普通的 男生 ,

这个故事是从一个普通男孩的视角写的。

[huː] [gɪvz] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌblɪk] - ['skuːlˌbɔɪz] [laɪf] .
who gives an animated account of a young public - schoolboy's life .
WHO 给予 一个 动画 帐户 的 一个 年轻的 民众 - 男学生 生活 .

他生动地讲述了一个年轻公立学校男孩的生活。

[nəʊ]['mɒrəl][ɪz] [drɔːn] ; [jet] [ðə; ði]['stɔːri] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə]
No moral is drawn ; yet the story indicates a kind of training that goes to
不 道德 是 绘制 ; 然而 这 故事 表示 一个 种类 的 训练 那 去 到
[prə'məʊt] [və'ræsəti] ,
promote veracity ,
推动 真实性 ,

故事本身并没有传达任何道德教训；然而，它却展现了一种有助于培养诚实品质的训练方式。

[ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] ['entəpraɪz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz]
endurance , and enterprise ; and of each of several of the characters
耐力 , 和 企业 ; 和 的 每个 的 一些 的 这 人物
[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['truːli] [sed] ,
it might be truly said ,
它 可能 是 真的 说 ,

坚韧和进取心；可以说，这些性格中的许多人物都具备这些品质:

[hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['brɪtn] " .
he is worthy to be called , " Every Inch a Briton " .
他 是 值得 到 是 称为 , " 每一个 英寸 一个 英国人 " .

他完全配得上"地地道道的英国人"这个称号。

" [ɪn] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['brɪtn] ['mɪstə(r)] . ['merɪdɪθ] ['fletʃə(r)] [hæz; həz] [skɔːd] [ə; eɪ] [sək'ses] .
" In Every Inch a Briton Mr . Meredith Fletcher has scored a success .
" 在 每一个 英寸 一个 英国人 先生 . 梅雷迪思 弗莱彻 有 得分 一个 成功 .

"在《每一寸土地都是英国人》一书中，梅雷迪思·弗莱彻先生取得了成功。"

" - - ['mæntʃestə(r)]
" - - Manchester
" - - 曼彻斯特

“ - 曼彻斯特

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['edgə(r)] ['pɪkərɪŋ]
EDGAR PICKERING
埃德加 皮克林

埃德加·皮克林

[ɪn] [pres] - [gæŋ] [deɪz] .
In Press - Gang Days .
在 按 - 帮派 天 .

在强征入伍的年代。

[wɪð] [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] .
With 4 illustrations by W . S . STACEY .
和 4 插图 经过 W . S . 斯泰西 .

附有 WS STACEY 绘制的 4 幅插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['hæri] [w'eəɹɪŋ] [ɪz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pres] - [gæŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]
In this story Harry Waring is caught by the Press - gang and carried on board His
在 这 故事 哈里 警告 是 捕捉 经过 这 按 - 帮派 和 携带 在 木板 他的
['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['sænwɪtʃ] .
Majesty's ship Sandwich .
陛下的 船 三明治 .

在这个故事中，哈里·沃林被强征入伍，并被带上了国王陛下的军舰“三明治号”。

[hiː; hi] [teɪks] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði][nəuə] ,
He takes part in the mutiny of the Nore ,
他 需要 部分 在 这 兵变 的 这 诺尔 ,

他参与了诺尔人的叛乱，

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][sʌm; səm][hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['fiːnɪks] .
and shares in some hard fighting on board the Phoenix .
和 分享 在 一些 难的 斗争 在 木板 这 凤凰 .

并参与了凤凰号上的一些激烈战斗。

[hiː; hi][ɪz] [wɪð] ['nelsn] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv]['sæntə] [kruz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]

He	is	with	Nelson	,	also	,	at	the	storming	of	Santa	Cruz	,	and	the	battle
他	是	和	纳尔逊	,	还	,	在	这	暴风雨	的	圣诞老人	克鲁兹	,	和	这	战斗

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

of	the	Nile	.
的	这	尼罗河	.

他也曾与纳尔逊一起参加圣克鲁斯之战和尼罗河战役。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['mæriət] , [ðæt] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɔɪhʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðɪs]

"	It	is	of	Marryat	,	that	friend	of	our	boyhood	,	we	think	as	we	read	this
"	它	是	的	玛丽亚特	,	那	朋友	的	我们的	童年	,	我们	思考	作为	我们	读	这

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] ;

delightful	story	;
愉快	故事	;

“读着这个令人愉悦的故事，我们想到了我们童年时代的朋友马里亚特；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] , [wɪð] ['ɪnsɪdənts] [wel] - [kən'siːvd]

for	it	is	not	only	a	story	of	adventure	,	with	incidents	well	-	conceived
为了	它	是	不是	仅有的	一个	故事	的	冒险	,	和	事件	出色地	-	构思

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

and	arranged	,
和	安排	,

因为它不仅仅是一个充满冒险的故事，其中的事件构思巧妙、安排妥当，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] . " - - [ə'kædəmi] . (

but	the	characters	are	interesting	and	well	-	distinguished	.	"	-	-	Academy	.	(
但	这	人物	是	有趣的	和	出色地	-	杰出的	.	"	-	-	学院	.	(

-)

12	)
-	)

但这些角色很有趣，个性鲜明。”(学院评论，12)

[fred] [smɪθ]

FRED	SMITH
弗雷德	史密斯

弗雷德·史密斯

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

The	Boyhood	of	a	Naturalist	.
这	童年	的	一个	博物学家	.

一位博物学家的童年。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	6	page	Illustrations	.
和	6	页	插图	.

附6页插图。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[fjuː] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃnz] [səʊ]
Few lovers of Nature have given to the world a series of recollections so
很少 恋人 的 自然 有 给定 到 这 世界 一个 系列 的 回忆 所以
[ˌentə'teɪnɪŋ] ,
entertaining ,
娱乐 ,

很少有热爱自然的人能为世人留下如此引人入胜的回忆录。

[səʊ] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][səʊ]['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [laɪf][æz; əz] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] .
so vigorous , and so instinct with life as these delightful reminiscences .
所以 蓬勃 , 和 所以 本能 和 生活 作为 这些 愉快 回忆录 .

这些令人愉悦的回忆，充满了活力和对生活的热爱。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ræmbl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði]
The author takes the reader with him in the rambles in which he spent the
这 作者 需要 这 读者 和 他 在 这 漫谈 在 哪个 他 花费 这
['hæpɪst] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
happiest hours of his boyhood ,
最快乐 小时 的 他的 童年 ,

作者带领读者重温他童年最快乐的时光，漫步于他曾经游玩过的地方。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [kɒps] , [baɪ] [striːm]
a humble observer of the myriad forms of life in field and copse , by stream
一个 谦逊的 观察员 的 这 无数 表格 的 生活 在 场地 和 矮林 , 经过 溪流
[ænd; ənd] ['hedʒrəʊ] .
and hedgerow .
和 树篱 .

一位谦逊的观察者，观察着田野、小树林、溪流和篱笆边各种各样的生命形式。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [tuː] ['haɪli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][ɔːl] ['ridər] .
" We cannot too highly recommend the book to all readers .
" 我们 不能 也 高度 推荐 这 书 到 全部 读者 .

我们强烈推荐这本书给所有读者。

" - - ['gɑːdiən] .
" - - Guardian .
" - - 监护人 .

" - 监护人。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .
The World of Animal Life .
这 世界 的 动物 生活 .

动物世界。

['edɪtɪd] [baɪ] [fred] [smɪθ] .
Edited by Fred Smith .
编辑 经过 弗雷德 史密斯 .

由弗雷德·史密斯编辑。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ef] . [spɛkt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['emɪnənt] ['ɑːtɪsts] .
Profusely Illustrated with Engravings after F . SPECHT and other eminent artists .
大量地 插图 和 雕刻 后 F . 斯佩希特 和 其他 杰出 艺术家 .

配有大量 F. SPECHT 和其他著名艺术家的版画插图。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][nɒn] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['læŋgwɪdʒ]

The	aim	of	The	World	of	Animal	Life	is	to	give	in	non	-	scientific	language
这	目的	的	这	世界	的	动物	生活	是	到	给	在	非	-	科学	语言

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

an	account	of	those	inhabitants	of	the	land	,
一个	帐户	的	那些	居民	的	这	土地	,

《动物世界》的目的是用通俗易懂的语言描述这片土地上的动物居民。

[siː] , [ænd; ənd][skaɪ] [wɪð] [huːz] [nems] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] ,

sea	,	and	sky	with	whose	names	we	are	all	familiar	,
海	,	和	天空	和	谁	姓名	我们	是	全部	熟悉的	,

大海和天空，它们的名字我们都耳熟能详。

[bʌt; bət] [kən'sɜːnɪŋ] [huːz] ['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]

but	concerning	whose	manner	of	life	the	majority	of	us	have	only	the
但	有关	谁	方式	的	生活	这	多数	的	我们	有	仅有的	这

['heɪzɪɪst] [kən'sepʃnz] .

haziest	conceptions	.
最朦胧	概念	.

但对于他们的生活方式，我们大多数人只有非常模糊的概念。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['vɒljuːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɑːftə(r)]['neɪtʃə(r)] . - -

"	An	admirable	volume	for	the	young	mind	enquiring	after	Nature	.	-	-
"	一个	令人钦佩的	体积	为了	这	年轻的	头脑	查询	后	自然	.	-	-

['bɜːmɪŋəm] [gə'zet] .

Birmingham	Gazette	.
伯明翰	公报	.

“对于好奇自然的年轻心灵来说，这是一本令人钦佩的书。”——《伯明翰公报》

['edgə(r)] ['pɪkərɪŋ]

EDGAR	PICKERING
埃德加	皮克林

埃德加·皮克林

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [jɑːn] : *

An	Old	-	Time	Yarn	:	*
一个	老的	-	时间	纱	:	*

一个古老的故事：*

[əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] [wɪð] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] [dreɪk] .

Adventures	in	the	West	Indies	and	Mexico	with	Hawkins	and	Drake	.
冒险	在	这	西方	印第斯	和	墨西哥	和	霍金斯	和	德雷克	.

与霍金斯和德雷克一起在西印度群岛和墨西哥的冒险之旅。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] .

With	6	page	Illustrations	by	ALFRED	PEARSE	.
和	6	页	插图	经过	阿尔弗雷德	梨	.

附有阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的6页插图。

3s .

3s .

3s .

3秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ðə; ði]['hɪərəʊ][seɪlz][frɒm; frəm] ['plɪməθ] [ɪn][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] .

The	hero	sails	from	Plymouth	in	the	flagship	of	Master	John	Hawkins	.
这	英雄	帆	从	普利茅斯	在	这	旗舰	的	掌握	约翰	霍金斯	.

英雄乘坐约翰·霍金斯船长的旗舰从普利茅斯启航。

['daɪvəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['perilz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] .

Divers	**are**	**the**	**perils**	**through**	**which**	**he**	**passes**	**.**
潜水员	是	这	危险	通过	哪个	他	通过	.

潜水员是他所要穿越的危险。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['spænjədz] ,

Chief	**of**	**these**	**are**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**English**	**ships**	**by**	**the**	**treacherous**	**Spaniards**	**,**
首席	的	这些	是	这	破坏	的	这	英语	船舶	经过	这	奸诈	西班牙人	,

其中最主要的是英国船只被奸诈的西班牙人摧毁。

[ðə; ði] [faɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

the	**fight**	**round**	**the**	**burning**	**vessels**	**,**	**the**	**journey**	**of**	**the**	**prisoners**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Mexico**	**,**
这	斗争	圆形的	这	燃烧	船只	,	这	旅行	的	这	囚犯	到	这	城市	的	墨西哥	,

围绕燃烧船只的战斗，囚犯们前往墨西哥城的旅程，

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

the	**horrors**	**of**	**the**	**Inquisition**	**,**	**and**	**the**	**final**	**escape**	**to**	**England**	**.**
这	恐怖	的	这	宗教裁判所	,	和	这	最终的	逃脱	到	英格兰	.

宗教裁判所的恐怖，以及最终逃往英格兰的经历。

" [æn; ən] ['eksələntˌ] ['stɔːri][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] . . . .

"	**An**	**excellent**	**story**	**of**	**adventure**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	一个	出色的	故事	的	冒险	.	.	.	.

“一个精彩的冒险故事……”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['θʌrəli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

The	**book**	**is**	**thoroughly**	**to**	**be**	**recommended**	**.**
这	书	是	彻底	到	是	受到推崇的	.

这本书非常值得推荐。

" - - ['gɑːdiən] .

"	**-**	**-**	**Guardian**	**.**
"	-	-	监护人	.

“ - 监护人。

[klaɪv] ['fɪlɪps] - ['wʊli]

CLIVE	**PHILLIPPS**	**-**	**WOLLEY**
克莱夫	菲利普斯	-	沃利

克莱夫·菲利普斯-沃利

[gəʊld] , [gəʊld][ɪn]['kærɪˌbuː] :

Gold	**,**	**Gold**	**in**	**Cariboo**	**:**
金子	,	金子	在	卡里布	:

卡里布地区的黄金：

[ə; eɪ] ['stɔːri][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

A	**Story**	**of**	**Adventure**	**in**	**British**	**Columbia**	**.**
一个	故事	的	冒险	在	英国	哥伦比亚	.

一段在不列颠哥伦比亚省的冒险故事。

[wɪð] [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [siː] . ['haindli] .

With	**4**	**Illustrations**	**by**	**G**	**.**	**C**	**.**	**HINDLEY**	**.**
和	4	插图	经过	G	.	C	.	欣德利	.

附 GC HINDLEY 绘制的 4 幅插图。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[ned] ['kɔːrbət] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Ned Corbett , a young Englishman ,
内德 科贝特 , 一个 年轻的 英国人 ,

内德·科贝特，一位年轻的英国人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][set][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] - [treɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][gəʊld][ɒn][ðə; ði]
and his companion set out with a pack - train in order to obtain gold on the
和 他的 伴侣 放 出去 和 一个 盒 - 火车 在 命令 到 获得 金子 在 这
['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪzə(r)]['rɪvə(r)] .
upper reaches of the Fraser River .
上 到达 的 这 弗雷泽 河 .

他和他的同伴带着一支驮队出发，前往弗雷泽河上游淘金。

['ɑːftə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
After innumerable adventures , and a life - and - death struggle with the
后 无数 冒险 , 和 一个 生活 - 和 - 死亡 斗争 和 这
['ɑːktɪk] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld]['riːdʒən] ,
Arctic weather of that wild region ,
北极 天气 的 那 荒野 地区 ,

经历了无数冒险，以及与那片荒野地区的北极恶劣天气进行的生死搏斗之后，

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['siːkrət][gəʊld] - [maɪnz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔɪlsəmli] [sɜːrtʃt] .
they find the secret gold - mines for which they have toilsomely searched .
他们 寻找 这 秘密 金子 - 矿井 为了 哪个 他们 有 辛勤地 搜索 .

他们找到了苦苦寻找的秘密金矿。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [gəʊld][ɪn]['kærɪˌbuː] .
" It would be difficult to say too much in favour of Gold , Gold in Cariboo .
" 它 会 是 难的 到 说 也 很多 在 偏爱 的 金子 , 金子 在 卡里布 .

“很难说卡里布的黄金有多好。”

[wiː; wi][hæv; həv]['seldəm] [riːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][waɪld]['maɪnɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
We have seldom read a more exciting tale of wild mining adventure in a
我们 有 很少 读 一个 更多的 激动人心 故事 的 荒野 矿业 冒险 在 一个
['sɪŋgjələli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['kʌntri] .
singularly inaccessible country .
单独地 无法进入 国家 .

我们很少读到如此激动人心的关于在人迹罕至的国度里进行的野外采矿冒险故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [sə'steɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] .
There is a capital plot , and the interest is sustained to the last page .
那里 是 一个 首都 阴谋 , 和 这 兴趣 是 持续 到 这 最后的 页 .

故事情节引人入胜，直到最后一页都扣人心弦。

" - - [ðə; ði] [taɪmz] . (-)
" - - The Times . (13)
" - - 这 《时代周刊》 . (-)

——《泰晤士报》(13)

['rɒbət] ['leɪtən]
ROBERT **LEIGHTON**
罗伯特 莱顿

罗伯特·莱顿

[ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
The **Golden** **Galleon** **.**
这 金的 盖伦帆船 .

金帆船。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] , [ɑː(r)] . [aɪ] . 3s . [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
With **6** **Illustrations** **by** **W** **.** **RAINEY** **,** **R** **.** **I** **.** **3s** **.** **New** **Edition** **.**
和 6 插图 经过 W . 雷尼 , 拉 . 我 . 3s . 新的 版 .

由 W. RAINEY 绘制 6 幅插图，RI 3s。新版。

['gɪlbət] ['ɒgˌlændər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , ['tɪməθi] ['trɑːləp] ,
Gilbert **Oglander** **,** **and** **his** **friend** **,** **Timothy** **Trollope** **,**
吉尔伯特 腺毛 , 和 他的 朋友 , 蒂莫西 特罗洛普 ,

吉尔伯特·奥格兰德和他的朋友蒂莫西·特罗洛普

[dʒɔɪn][ɪn] [lɔːd] ['tɒməs] ['haʊədz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['treʒə(r)] - [fliːt]
join **in** **Lord** **Thomas** **Howard's** **expedition** **to** **intercept** **the** **Spanish** **treasure** **-** **fleet**
加入 在 主 托马斯 霍华德的 远征 到 截距 这 西班牙语 宝藏 - 舰队
[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
from **the** **West** **Indies** **,**
从 这 西方 印第斯 ,

加入托马斯·霍华德勋爵的远征队，拦截来自西印度群岛的西班牙宝藏船队。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l]
and **are** **on** **board** **The** **Revenge** **in** **the** **memorable** **fight** **between** **that** **one** **little**
和 是 在 木板 这 复仇 在 这 难忘 斗争 之间 那 一 小的
[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] [greɪt] ['gæliənz] [ɒv; əv] [speɪn] .
man **-** **of** **-** **war** **and** **fifty** **-** **three** **great** **galleons** **of** **Spain** **.**
男人 - 的 - 战争 和 五十 - 三 伟大的 大型帆船 的 西班牙 .

他们登上"复仇号"，见证了这艘小小的战舰与西班牙五十三艘大型帆船之间那场令人难忘的战斗。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kʌm] [stɔːm] [ænd; ənd] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , ['hævɪŋ] ['drɪftɪd]
After **the** **battle** **come** **storm** **and** **shipwreck** **,** **and** **the** **lads** **,** **having** **drifted**
后 这 战斗 来 风暴 和 海难 , 和 这 小伙子们 , 拥有 漂移
[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
for **days** **,**
为了 天 ,

战斗过后，暴风雨袭来，船只沉没，小伙子们在海上漂流了数日。

[faɪnd]['refjuːdʒ][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['derəlɪkt] ['gæliən] , [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt]
find **refuge** **on** **board** **a** **derelict** **galleon** **,** **whence** **they** **are** **rescued** **and** **brought**
寻找 避难所 在 木板 一个 废弃的 盖伦帆船 , 何处 他们 是 获救 和 带来
[həʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
home **to** **England** **.**
家 到 英格兰 .

他们找到一艘废弃的帆船作为避难所，之后获救并被带回英国。

" [ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['laɪvli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns] .
" **A** **well** **-** **constructed** **and** **lively** **historical** **romance** **.**
" 一个 出色地 - 建造 和 热闹 历史 浪漫 .

"一部结构精巧、生动活泼的历史爱情小说。"

" - - [spek'teɪtə(r)] .
" **-** **-** **Spectator** **.**
" - - 旁观者 .

——旁观者。

[es] . ['beərɪŋ] - [guːld]
S . **BARING** - **GOULD**
S . 禁止 - 古尔德

S. 巴林-古尔德

['grɛtər] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] :
Grettir **the** **Outlaw** :
格雷蒂尔 这 取缔 :

亡命之徒格雷蒂尔:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪsländ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] .
A **Story** **of** **Iceland** **in** **the** **days** **of** **the** **Vikings** **.**
一个 故事 的 冰岛 在 这 天 的 这 维京人 .

维京时代的冰岛故事。

[wɪð] [sɪks] [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [em] . ['ziːnəu] ['diːmər] .
With **6** **page** **Illustrations** **by** **M** **.** **ZENO** **DIEMER** **.**
和 6 页 插图 经过 M . 芝诺 二聚体 .

附有 M. ZENO DIEMER 绘制的 6 页插图。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rəʊ'mæntɪk] [kaɪnd] .
A **narrative** **of** **adventure** **of** **the** **most** **romantic** **kind** **.**
一个 叙述 的 冒险 的 这 最多 浪漫的 种类 .

一段浪漫至极的冒险故事。

[nəʊ] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪt]
No **boy** **will** **be** **able** **to** **withstand** **the** **magic** **of** **such** **scenes** **as** **the** **fight**
不 男生 将要 是 有能力的 到 经受 这 魔法 的 这样的 场景 作为 这 斗争
[ɒv; əv] ['grɛtər] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] - ,
of **Grettir** **with** **the** **twelve** **bearserks** **,**
的 格雷蒂尔 和 这 十二 - ,

没有哪个男孩能够抵挡住格雷蒂尔与十二熊战士战斗等场景的魅力。

[ðə; ði] ['resə)l] [wɪð] [kɑːr] [ðə; ði] [əʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
the **wrestle** **with** **Karr** **the** **Old** **in** **the** **chamber** **of** **the** **dead** **,**
这 搏斗 和 卡尔 这 老的 在 这 房间 的 这 死的 ,

在亡者之室与老卡尔搏斗,

[ðə; ði] ['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [glæm] [ðə; ði] [θrɔːl] ,
the **combat** **with** **the** **spirit** **of** **Glam** **the** **thrall** **,**
这 战斗 和 这 精神 的 魅力 这 奴隶 ,

与格拉姆的灵魂——那个奴隶——的战斗

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['grɛtər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
and **the** **defence** **of** **the** **dying** **Grettir** **by** **his** **younger** **brother** **.**
和 这 防御 的 这 垂死 格雷蒂尔 经过 他的 年轻 兄弟 .

以及垂死的格雷蒂尔的弟弟为他辩护。

" [hæz; həz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] , [ə; eɪ] ['friːdəm] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **Has** **a** **freshness** **,** **a** **freedom** **,** **a** **sense** **of** **sun** **and** **wind** **and** **the**
" 有 一个 新鲜 , 一个 自由 , 一个 感觉 的 太阳 和 风 和 这
['əʊpən] [eə(r)] ,
open **air** **,**
打开 空气 ,

"它给人一种清新、自由、阳光、微风和开阔空气的感觉,

[wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] . " - - [ˈnæʃ(ə)nəl]
which **make** **it** **irresistible** **.** **"** **-** **-** **National**
哪个 制作 它 无法抗拒 . " - - 国家的

这使其魅力无穷。——《国家报》

[əbˈzɜːvə(r)] .
Observer **.**
观察员 .

观察者。

[siː] . [dʒeɪ] . [ˈkʌtˌklɪf] [haɪn]
C **.** **J** **.** **CUTCLIFFE** **HYNE**
C . J . 卡特克利夫 海恩

CJ·卡特克利夫·海恩

[ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈkruːzə(r)] :
The **Captured** **Cruiser** **:**
这 捕获 巡洋舰 :

被俘获的巡洋舰:

[ɔː(r)] , [tuː] [jˈiəz] [frɒm; frəm][lænd] .
or **,** **Two** **Years** **from** **Land** **.**
或者 , 二 年 从 土地 .

或者，离陆地两年。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ef] . [ˈbræŋˌwɪn] .
With **6** **page** **Illustrations** **by** **F** **.** **BRANGWYN** **.**
和 6 页 插图 经过 F . 布朗温 .

附有 F. BRANGWYN 绘制的 6 页插图。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɪnsɪdənts] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd]
The **central** **incidents** **deal** **with** **the** **capture** **,** **during** **the** **war** **between** **Chili** **and**
这 中央 事件 交易 和 这 捕获 , 期间 这 战争 之间 辣椒 和
[pəˈruː] ,
Peru **,**
秘鲁 ,

核心事件涉及智利和秘鲁战争期间的俘虏事件。

[ɒv; əv][æn; ən] [ɑːmd] [ˈkruːzə(r)] .
of **an** **armed** **cruiser** **.**
的 一个 武装 巡洋舰 .

一艘武装巡洋舰。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)][kəmˈpænjənz] [breɪk] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][ɪn][ˌvælpəˈraisəu] , [bɔːd] [ðɪs]
The **heroes** **and** **their** **companions** **break** **from** **prison** **in** **Valparaiso** **,** **board** **this**
这 英雄 和 他们的 同伴 休息 从 监狱 在 瓦尔帕莱索 , 木板 这
[ˈwɔːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
warship **in** **the** **night** **,**
军舰 在 这 夜晚 ,

英雄们和他们的同伴们从瓦尔帕莱索的监狱越狱，并在夜间登上了这艘战舰。

[ˌəʊvəˈpaʊə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [siː] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] , [ænd; ənd]

overpower	the	watch	,	escape	to	sea	under	the	fire	of	the	forts	,	and
压倒	这	手表	,	逃脱	到	海	在下面	这	火	的	这	堡垒	,	和

[ˈfaɪnəli] ,

finally	,
最后	,

制服守卫，在堡垒的炮火下逃往海上，最后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːvələs] [ədˈventʃəz] , [luːz] [ðə; ði][ˈkruːzə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪsˌbɜːgz] [nɪə(r)] [keɪp] [hɔːn] .

after	marvellous	adventures	,	lose	the	cruiser	among	the	icebergs	near	Cape	Horn	.
后	奇妙	冒险	,	失去	这	巡洋舰	之中	这	冰山	靠近	岬	喇叭	.

经历了一系列精彩的冒险之后，巡洋舰在合恩角附近的冰山中迷失了方向。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈskɪpə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəbli] [drɔːn] .

"	The	two	lads	and	the	two	skippers	are	admirably	drawn	.
"	这	二	小伙子们	和	这	二	船长	是	令人钦佩地	绘制	.

“两位小伙子和两位队长都画得非常出色。”

[ˈmɪstə(r)] . [haɪn] [hæz; həz] [naʊ] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv] [ˈraɪtər] [ɒv; əv]

Mr	.	Hyne	has	now	secured	a	position	in	the	first	rank	of	writers	of
先生	.	海恩	有	现在	安全	一个	位置	在	这	第一的	秩	的	作家	的

[ˈfɪkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

fiction	for	boys	.
小说	为了	男孩们	.

海恩先生现在已经跻身于一流男孩小说作家之列。

" - - [spekˈteɪtə(r)] .

"	-	-	Spectator	.
"	-	-	旁观者	.

——旁观者。

[stɪmsənz] [riːf] :

Stimson's	Reef	:
史汀生	礁	:

斯蒂姆森礁：

[wɪð] [fɔːr][peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈsteɪsi] .

With	4	page	illustrations	by	W	.	S	.	STACEY	.
和	4	页	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.

附有 WS STACEY 绘制的 4 页插图。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [lɒg][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkʌtə(r)] [wɪtʃ] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	the	extended	log	of	a	cutter	which	sailed	from	the	Clyde	to	the
这	是	这	扩展	日志	的	一个	刀具	哪个	航行	从	这	克莱德	到	这

[ˈæməzən][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [riːf] .

Amazon	in	search	of	a	gold	reef	.
亚马逊	在	搜索	的	一个	金子	礁	.

这是一艘从克莱德河航行到亚马逊河寻找金矿的帆船的完整航海日志。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] - ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] , [fɔːt]
It **relates** **how** **they** **discovered** **the** **buccaneer's** **treasure** **in** **the** **Spanish** **Main** **,** **fought**
它 相关 如何 他们 发现 这 - 宝藏 在 这 西班牙语 主要的 , 战斗
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the **Indians** **,**
这 印度人 ,

它讲述了他们如何在西班牙主海域发现海盗的宝藏，以及与印第安人作战的故事。

[tɜːnd] [ə'saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [baɪ] ['blɑːstɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][leɪd][beə(r)][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]
turned **aside** **the** **river** **Jamary** **by** **blasting** **,** **and** **so** **laid** **bare** **the** **gold** **of**
转向 旁边 这 河 - 经过 爆破 , 和 所以 铺设 裸 这 金子 的
[stɪmsənz] [riːf] .
Stimson's **Reef** **.**
史汀生 礁 .

通过炸毁法改变了贾马里河的河道，从而暴露了史汀生礁的黄金。

" [fjuː] ['stɔːriz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [stɪmsənz] [riːf] [ɪn] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]
" **Few** **stories** **come** **within** **hailing** **distance** **of** **Stimson's** **Reef** **in** **startling** **incidents** **and**
" 很少 故事 来 之内 欢呼 距离 的 史汀生 礁 在 令人震惊 事件 和
['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] .
hairbreadth **escapes** **.**
毫厘之间 逃脱 .

"很少有故事能像斯蒂姆森礁那样，发生如此惊险刺激的事件和千钧一发的逃生。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlməʊst][vaɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsənz] ['treʒə(r)] ['aɪlənd] .
It **may** **almost** **vie** **with** **Mr** **.** **R** **.** **L** **.** **Stevenson's** **Treasure** **Island** **.**
它 可能 几乎 争夺 和 先生 . 拉 . L . 史蒂文森的 宝藏 岛 .

它几乎可以与罗伯特·史蒂文森先生的《金银岛》相媲美。

" - - ['gɑːdiən] . (-)
" - - Guardian . (14)
" - - 监护人 . (-)

——《卫报》(14)

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [skaʊts]
From **ONE** **OF** **THE** **FIGHTING** **SCOUTS**
从 一 的 这 斗争 侦察兵

来自一名战斗侦察兵

[baɪ][kæpt] .
BY **CAPT** **.**
经过 船长 .

由船长

[ef] . [es] . ['bɹɪətən] .
F **.** **S** **.** **BRERETON** **.**
F . S . 布雷顿 .

FS BRERETON。

([siː] [peɪdʒ] -) (-)
(See page 11) (15)
(看 页 -) (-)

（参见第11页）(15)

[ɑː(r)] . [sted]
R **.** **STEAD**
拉 . 坚定

R·斯特德

[grɪt] [wɪl] [tel] :
Grit **Will** **Tell** **:**
砂砾 将要 告诉 :

毅力会证明一切：

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːdʒ] - [bɔɪ] .
The Adventures of a Barge - boy .
这 冒险 的 一个 驳船 - 男生 .

驳船男孩的冒险。

[wɪð] [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][diː] . ['kɑːrlətən] [smiθ] .
With 4 Illustrations by D . CARLETON SMYTH .
和 4 插图 经过 D . 卡尔顿 史密斯 .

附有 D. CARLETON SMYTH 绘制的 4 幅插图。

[klɒθ] , 2s .
Cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [læd] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [ə'mɪdst] ['ɜːli] ['bʌfɪtɪŋ] [baɪ] [hɑːd] ['fɔːtʃuːn] ['sʌfə]
A lad whose name has been lost amidst early buffetings by hard fortune suffers
一个 小伙子 谁 姓名 有 到过 丢失的在……之中 早期的 自助餐 经过 难的 财富 遭受
['meni] ['hɑːdʃɪps] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːdʒmən] ,
many hardships at the hands of a bargeman ,
许多 艰辛 在 这 双手 的 一个 驳船人 ,

一个因早年命运坎坷而失名的少年，在船夫手中饱受磨难。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] .
his master , and runs away .
他的 掌握 , 和 跑步 离开 .

他的主人，然后逃走了。

[ðə; ði] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːts] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]
The various adventures and experiences with which he meets on the road to
这 各种各样的 冒险 和 经历 和 哪个 他 满足 在 这 路 到
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他在通往成功的道路上所经历的各种冒险和体验，

[ðə; ði][beə(r)] - [hʌnt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ækts]
the bear - hunt in which he takes part , and the battle at which he acts
这 熊 - 打猎 在 哪个 他 需要 部分 , 和 这 战斗 在 哪个 他 行为
[æz; əz][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
as war correspondent ,
作为 战争 通讯员 ,

他参与的猎熊活动，以及他作为战地记者报道的那场战斗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子插图故事书目录，(Blackie & Son's Illustrated Story Books)
第2/3页

[fɔːm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪz] [əʊn] [hɑːt] .
form **a** **story** **of** **absorbing** **interest** **and** **after** **a** **boy's** **own** **heart** **.**
形式 一个 故事 的 吸收 兴趣 和 后 一个 男孩们 自己的 心 .

讲述了一个引人入胜、符合男孩心意的故事。

" [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [bʊk] . " - - ['græfɪk] .
" **A** **thoroughly** **wholesome** **and** **attractive** **book** **.** **"** **-** **-** **Graphic** **.**
" 一个 彻底 健康 和 吸引人的 书 . " - - 形象的 .

“一本非常健康且引人入胜的书。”——《图画报》

['hæri] ['kɒlɪŋˌwʊd]
HARRY **COLLINGWOOD**
哈利 科林伍德

哈里·科林伍德

[ðə; ði] ['paɪrət] ['aɪlənd] .
The **Pirate** **Island** **.**
这 海盗 岛 .

海盗岛。

[wɪð] [sɪks] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [welz] .
With **6** **page** **Illustrations** **by** **C** **.** **J** **.** **STANILAND** **and** **J** **.** **R** **.** **WELLS** **.**
和 6 页 插图 经过 C . J . 斯坦尼兰 和 J . 拉 . 水井 .

包含 CJ STANILAND 和 JR WELLS 绘制的 6 页插图。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[baɪ] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [truː] ['gæləntri] [ðə; ði] ['hɪəroʊz] [həʊl] ['destəni] [ɪz] [tʃɑːmd] , [ænd; ənd] ,
By **a** **deed** **of** **true** **gallantry** **the** **hero's** **whole** **destiny** **is** **charmed** **,** **and** **,**
经过 一个 契据 的 真的 英勇 这 英雄们 所有的 命运 是 迷住了 , 和 ,

英雄凭借真正的英勇行为，彻底改变了命运，并且

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [fɔːmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] ,
going **to** **sea** **,** **he** **forms** **one** **of** **a** **party** **who** **,**
去 到 海 , 他 表格 一 的 一个 派对 WHO ,

他出海时，加入了一个团体，该团体成员包括：

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ,
after **being** **burned** **out** **of** **their** **ship** **in** **the** **South** **Pacific** **,**
后 存在 烧伤 出去 的 他们的 船 在 这 南 太平洋 ,

在南太平洋被烧毁的船只困住之后，

[ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['paɪrət] [brɪg] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['paɪrət] ['aɪlənd] " .
are **picked** **up** **by** **a** **pirate** **brig** **and** **taken** **to** **the** **"** **Pirate** **Island** **"** **.**
是 挑选 向上 经过 一个 海盗 布里格 和 已采取 到 这 " 海盗 岛 " .

他们被一艘海盗船救起，并被带到“海盗岛”。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [sək'si:d] [ɪn] [i'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

After	many	thrilling	adventures	,	they	ultimately	succeed	in	effecting	their	escape	.
后	许多	惊险	冒险	,	他们	最终	成功	在	产生影响	他们的	逃脱	.

经过多次惊险刺激的冒险，他们最终成功逃脱。

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ;

"	A	capital	story	of	the	sea	;
"	一个	首都	故事	的	这	海	;

"一个关于大海的精彩故事;

[ɪn'di:d] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][su:'pɪəriə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ri:n]

indeed	in	our	opinion	the	author	is	superior	in	some	respects	as	a	marine
的确	在	我们的	观点	这	作者	是	优越的	在	一些	尊重	作为	一个	海洋

['nɒvəlɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['betə(r)] - [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [klɑ:k] ['rʌsəl] . " - - [taɪmz] .

novelist	to	the	better	-	known	Mr	.	Clark	Russell	.	"	-	-	Times	.
小说家	到	这	更好的	-	已知	先生	.	克拉克	罗素	.	"	-	-	《时代周刊》	.

我们认为，这位作者在某些方面比更知名的克拉克·罗素先生更胜一筹，是一位杰出的海洋小说家。——《泰晤士报》

['flɒrəns] [ku:m]

FLORENCE	COOMBE
佛罗伦萨	库姆

弗洛伦斯·库姆

[bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] [sku:l] .

Boys	of	the	Priory	School	.
男孩们	的	这	普赖尔	学校	.

普赖里学校的男生们。

[wɪð] [fɔ:r][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærəld] ['kɒpɪŋ] .

With	4	page	Illustrations	by	HAROLD	COPPING	.
和	4	页	插图	经过	哈罗德	应对	.

附有哈罗德·科平绘制的4页插图。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] ['ɪntrəst] ['sentəz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['reɪmənd] [ænd; ənd][hæl] ['wentwəθ] , [ænd; ənd]

The	interest	centres	in	the	relations	of	Raymond	and	Hal	Wentworth	,	and
这	兴趣	中心	在	这	关系	的	雷蒙德	和	哈尔	温特沃斯	,	和

[ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] ['reɪmənd] ,

the	process	by	which	Raymond	,
这	过程	经过	哪个	雷蒙德	,

故事的焦点集中在雷蒙德和哈尔·温特沃斯的关系上，以及雷蒙德如何.....

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,

the	hero	of	the	school	,
这	英雄	的	这	学校	,

学校的英雄，

[lɜ:rnz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridikju:l] ['kʌz(ə)n][ðeə(r)] [bi:ts] [ə; eɪ] [hɑ:t] [mɔ:(r)][hə'rəʊɪk]

learns	that	in	the	person	of	his	ridiculed	cousin	there	beats	a	heart	more	heroic
学习	那	在	这	人	的	他的	嘲笑	表哥	那里	节拍	一个	心	更多的	英勇

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

than	his	own	.
比	他的	自己的	.

他发现，在他嘲笑的表弟身上，跳动着一颗比他自己更英勇的心。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] , ['kleɪvəli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['riːəl] [bɔɪz] - [baɪ]
" It is an excellent work of its class , cleverly illustrated with ' real boys ' by
" 它 是 一个 出色的 工作 的 它是 班级 , 巧妙地 插图 和 - 真实的 男孩们 - 经过
['mɪstə(r)] . ['hærəld] ['kɒpɪŋ] . " - - ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Mr . Harold Copping . " - - Literature .
先生 . 哈罗德 警察 . " - - 文学 .

"这是一部同类作品中的优秀之作，由哈罗德·科平先生巧妙地配以'真实男孩'的插图。"——文学评论。

[dʒɒn] [siː] . ['hʌtʃəsən]
JOHN C . HUTCHESON
约翰 C . 哈奇森

约翰·C·哈奇森

[ə'fləʊt] [æt; ət][lɑːst] :
Afloat at Last :
漂浮 在 最后的 :

终于浮起来了:

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [bɔɪz] [lɒg]
A Sailor Boy's Log
一个 水手 男孩们 日志

水手男孩的日志

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌoʊvər'ɛnd] .
With 6 Page Illustrations by W . H . OVEREND .
和 6 页 插图 经过 W . H . 结束 .

附有 WH OVEREND 绘制的 6 页插图。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [temz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm]
From the stowing of the vessel in the Thames to her recovery from
从 这 存放 的 这 血管 在 这 泰晤士河 到 她 恢复 从
[ðə; ði]['prɑːtəs] [riːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['strændɪd] ,
the Pratas Reef on which she is stranded ,
这 普拉塔斯 礁 在 哪个 她 是 搁浅 ,

从船只在泰晤士河中搁浅到从普拉塔斯礁脱困，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɪps]
everything is described with the accuracy of perfect practical knowledge of ships
一切 是 描述 和 这 准确性 的 完美的 实际的 知识 的 船舶
[ænd; ənd] ['seɪləz] ;
and sailors ;
和 水手们 ;

所有描述都准确无误，体现了对船舶和水手们丰富的实践经验;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [reɪndʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the incidents of the story range from the broad humours of the
和 这 事件 的 这 故事 范围 从 这 广阔 体液 的 这
['fəuksl] [tuː; tə][ðə; ði]['perilz][ɒv; əv] [flaɪt] [frɒm; frəm] ,
fo'c's'le to the perils of flight from ,
fo'c's'le 到 这 危险 的 航班 从 ,

故事中的事件涵盖了从前甲板上的各种幽默趣事到逃离的种种危险，

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] , [ðə; ði]['paɪrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['si:z] .

and	fight	with	,	the	pirates	of	the	China	Seas	.
和	斗争	和	,	这	海盗	的	这	中国	海域	.

与中国海域的海盗作战。

" [æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd] ['bri:zi] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] . " - - [ə'kædəmi] . (-)

"	As	healthy	and	breezy	a	book	as	one	could	wish	.	"	-	-	Academy	.	(	16	)
"	作为	健康	和	微风	一个	书	作为	一	可以	希望	.	"	-	-	学院	.	(	-	)

“一本健康轻松、令人愉悦的好书。”——《学院》（16）

['blæki] & [sʌnz]

Blackie	&	Son's
黑人	&	儿子的

布莱基父子

['stɔ:ri] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz]

Story	Books	for	Girls
故事	图书	为了	女孩们

女孩故事书

['eθəl] [ef] . ['hed(ə)l]

ETHEL	F	.	HEDDLE
埃塞尔	F	.	综片

埃塞尔·F·赫德尔

[ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ru:lz] .

A	Mystery	of	St	.	Rule's	.
一个	神秘	的	英石	.	规则的	.

圣鲁尔之谜。

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒi:] . [də'meɪn] ['hæmənd] , [ɑ:(r)] . [ai] . 6s .

With	8	Illustrations	by	G	.	DEMAIN	HAMMOND	,	R	.	I	.	6s	.
和	8	插图	经过	G	.	明天	哈蒙德	,	拉	.	我	.	6s	.

附 G. DEMAIN HAMMOND, RI 6s 的 8 幅插图。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Illustrated	Edition	.
插图	版	.

插图版。

" [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə'meɪzɪŋli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['si:krət]['ɔ:lməʊst][tu:; tə]

"	The	author	has	been	amazingly	successful	in	keeping	her	secret	almost	to
"	这	作者	有	到过	令人惊讶的是	成功的	在	保持	她	秘密	几乎	到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

“作者非常成功地将秘密保守到了几乎最后。”

[jet] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən]['daɪmənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪz][səʊ] ['skɪlfəli] ['hændld]

Yet	the	mystery	attending	a	stolen	diamond	of	great	value	is	so	skilfully	handled
然而	这	神秘	参加	一个	被盗	钻石	的	伟大的	价值	是	所以	巧妙地	处理

[ðæt] ['sevrəl] ['pɜ:fɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [si:m] [ɔ:l][bʌt; bət] ['həʊpləsli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

that	several	perfectly	innocent	persons	seem	all	but	hopelessly	identified	with	the
那	一些	完美	清白的	人	似乎	全部	但	绝望地	已识别	和	这

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒem] .

disappearance	of	the	gem	.
消失	的	这	宝石	.

然而，围绕着一颗价值连城的钻石被盗的谜团却被处理得如此巧妙，以至于几个完全无辜的人似乎都无可救药地与这颗宝石的失踪联系在了一起。

['klevəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz] [biːn] ['mænɪdʒd] , [ˌaɪ 'tiː]

Cleverly	**,**	**however**	**,**	**as**	**this**	**aspect**	**of**	**the**	**story**	**has**	**been**	**managed**	**,**	**it**
巧妙地	,	然而	,	作为	这	方面	的	这	故事	有	到过	管理	,	它

[hæz; həz]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [streŋθ] .

has	**other**	**sources**	**of**	**strength**	**.**
有	其他	来源	的	力量	.

然而，由于故事的这一方面处理得非常巧妙，它还有其他优势。

" - - ['skɒtsmən] .

"	**-**	**-**	**Scotsman**	**.**
"	-	-	苏格兰人	.

“ - 苏格兰人。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] . . . [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [jʌŋ] [əd'ventʃəres] ,

"	**The**	**chief**	**interest**	**.**	**.**	**.**	**lies**	**in**	**the**	**fascinating**	**young**	**adventuress**	**,**
"	这	首席	兴趣	.	.	.	谎言	在	这	迷人	年轻的	冒险家	,

“主要吸引力……在于这位迷人的年轻女冒险家，

[huː] [faindz][ə; eɪ] ['temprəri] [nest][ɪn][ðə; ði][əʊld] [prə'fɛsərz] ['fæməli] ,

who	**finds**	**a**	**temporary**	**nest**	**in**	**the**	**old**	**professor's**	**family**	**,**
WHO	发现	一个	暂时的	巢	在	这	老的	教授们	家庭	,

谁在老教授家找到了一个暂时的栖身之所?

[ænd; ənd][wɪnz][ɔːl] [hɑːts] [ɪn][ˌes 'tiː] . [ruːlz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] .

and	**wins**	**all**	**hearts**	**in**	**St**	**.**	**Rules**	**by**	**her**	**beauty**	**and**	**her**	**sweetness**	**.**
和	胜利	全部	心	在	英石	.	规则	经过	她	美丽	和	她	甜味	.

" - - ['mɔːnɪŋ] ['liːdə(r)] .

"	**-**	**-**	**Morning**	**Leader**	**.**
"	-	-	早晨	领导者	.

她凭借美貌和甜美赢得了圣鲁尔斯所有人的心。”——《晨报》

" ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [ˌækə'demɪk] [taʊn] ,

"	**Into**	**the**	**dignified**	**atmosphere**	**of**	**a**	**northerly**	**academic**	**town**	**,**
"	进入	这	凝重	气氛	的	一个	北风	学术的	镇	,

“走进北方一座学术氛围浓厚的城镇，

[mɪs] ['eθəl] ['hed(ə)l] [ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['wɪlki] ['kɒlɪnz] . " - -

Miss	**Ethel**	**Heddle**	**introduces**	**a**	**coil**	**of**	**events**	**worthy**	**of**	**Wilkie**	**Collins**	**.**	**"**	**-**	**-**
错过	埃塞尔	综片	介绍	一个	线圈	的	活动	值得	的	威尔基	柯林斯	.	"	-	-

['mæntʃestə(r)]

Manchester
曼彻斯特

埃塞尔·赫德尔小姐引出了一系列堪比威尔基·柯林斯作品的事件。——曼彻斯特

['gɑːdiən] .

Guardian	**.**
监护人	.

监护人。

['kæθərɪn] ['taɪnən]

KATHARINE	**TYNAN**
凯瑟琳	蒂南

凯瑟琳·蒂南

[gɜːl][ɒv; əv] ['gɔːlweɪ] .

Girl	**of**	**Galway**	**.**
女孩	的	戈尔韦	.

来自戈尔韦的女孩。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['beɪkən] .

With	**8**	**full**	**-**	**page**	**Illustrations**	**by**	**JOHN**	**H**	**.**	**BACON**	**.**
和	8	满的	-	页	插图	经过	约翰	H	.	熏肉	.

附有约翰·H·培根绘制的8幅全页插图。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[wen] ['bɜːθə] [greɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ,
When Bertha Grace is on the threshold of young womanhood ,
什么时候 伯莎 优雅 是 在 这 临界点 的 年轻的 女性 ,

当伯莎·格蕾丝即将步入少女时代时，

[ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ɪn]['aɪələnd] ,
she goes to stay with her grandfather in Ireland ,
她 去 到 停留 和 她 祖父 在 爱尔兰 ,

她要去爱尔兰和祖父一起住一段时间。

[wɪð] [ðə; ði] [trʌst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
with the trust from her mother of reconciling him and his son ,
和 这 相信 从 她 母亲 的 和解 他 和 他的 儿子 ,
['bɜːrθəz] ['fɑːðə(r)] .
Bertha's father .
伯莎的 父亲 .

她凭借母亲的信任，促成了他与儿子（贝莎的父亲）之间的和解。

['bɜːθə] [faindz][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Bertha finds her grandfather a recluse and a miser , and in the
伯莎 发现 她 祖父 一个 隐士 和 一个 吝啬鬼 , 和 在 这
[hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌndəlɪŋ] ,
hands of an underling ,
双手 的 一个 下属 ,

伯莎发现她的祖父是个隐居的守财奴，而且落入了手下之手。

[huː] [ɪz][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] .
who is his evil genius .
WHO 是 他的 邪恶的 天才 .

谁是他的邪恶天才？

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [feɪθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][faindz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪt] , [θruː]
How she keeps faith with her mother and finds her own fate , through
如何 她 保持 信仰 和 她 母亲 和 发现 她 自己的 命运 , 通过
['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ,
many strange adventures ,
许多 奇怪的 冒险 ,

她如何不忘初心，不辜负母亲的期望，并在经历诸多奇遇后找到属于自己的命运？

[ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
is the subject of the story .
是 这 主题 的 这 故事 .

是故事的主题。

" [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪk] [tʃɑːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
" Full of the poetic charm we are accustomed to find in the works of
" 满的 的 这 诗意的 魅力 我们 是 习惯 到 寻找 在 这 作品 的
[ðæt] ['gɪftɪd] ['raɪtə(r)] .
that gifted writer .
那 天才 作家 .

“充满了这位才华横溢的作家作品中常见的诗意魅力。”

" - - [wɜːld] .
" - - World .
" - - 世界 .

“ - 世界。

['kærəlaɪn]	['ɒstɪn]
CAROLINE	**AUSTIN**
卡罗琳	奥斯汀

卡罗琳·奥斯汀

['kʌz(ə)n]	['dʒefri]	[ænd; ənd][ai]	.
Cousin	**Geoffrey**	**and**	**I** **.**
表哥	杰弗里	和	我 .

表弟杰弗里和我。

[wɪð]	[sɪks]	[fʊl]	-	[peɪdʒ]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]['dʌbljuː]	.	['pɑːkɪnsən]	.
With	**6**	**full**	**-**	**page**	**Illustrations**	**by**	**W** **.**	**PARKINSON**	**.**
和	6	满的	-	页	插图	经过	W .	帕金森	.

附有 W. PARKINSON 绘制的 6 幅全页插图。

3s	.
3s	**.**
3s	.

3秒。

[ðə; ði]['əʊnli]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['kʌntri]	['dʒentlmən]	[faindz]	[hɜː'self]	[ˌʌnprə'vaɪdɪd]	[fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
The	**only**	**daughter**	**of**	**a**	**country**	**gentleman**	**finds**	**herself**	**unprovided**	**for**	**at**
这	仅有的	女儿	的	一个	国家	绅士	发现	她自己	未提供	为了	在

[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[deθ]	,
her	**father's**	**death**	**,**
她	父亲的	死亡	,

一位乡村绅士的独生女在父亲去世后发现自己无人照料。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[laɪvz; lɪvz]	[æz; əz][ə; eɪ]	[dɪ'pendənt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɪnzmən]	.
and	**for**	**some**	**time**	**lives**	**as**	**a**	**dependant**	**upon**	**her**	**kinsman**	**.**
和	为了	一些	时间	生活	作为	一个	依赖	之上	她	亲属	.

并有一段时间依靠亲戚照顾生活。

[laɪf]	[ɪz]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[ʌn'beərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[jʌŋ]	['kʌz(ə)n]	['dʒefri]
Life	**is**	**saved**	**from**	**being**	**unbearable**	**to**	**her**	**by**	**her**	**young**	**cousin**	**Geoffrey**
生活	是	已保存	从	存在	难以忍受	到	她	经过	她	年轻的	表哥	杰弗里

,
,
,

她的年轻表弟杰弗里让她免于遭受难以忍受的痛苦。

[huː]	[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]	[miːts]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɪəriəs]	['æksɪdənt][fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi][ɪz]	[held]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]
who	**at**	**length**	**meets**	**with**	**a**	**serious**	**accident**	**for**	**which**	**she**	**is**	**held**	**responsible**
WHO	在	长度	满足	和	一个	严肃的	事故	为了	哪个	她	是	握住	负责任的

.
:
.

最终她遭遇了一场严重的意外事故，并被认定对此负有责任。

[ʃiː; ʃi]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[ɜːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['laɪvlihʊd]	,
She	**makes**	**a**	**brave**	**attempt**	**to**	**earn**	**her**	**own**	**livelihood**	**,**
她	制作	一个	勇敢的	试图	到	赚	她	自己的	生计	,

她勇敢地尝试自食其力，

[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	['stɑːtlɪŋ]	[ɪ'vent]	[brɪŋz]	[hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]	['dʒefri]	[ænd; ənd]	[hɜː'self]	[tə'geðə(r)]	[ə'gen]	.
until	**a**	**startling**	**event**	**brings**	**her**	**cousin**	**Geoffrey**	**and**	**herself**	**together**	**again**	**.**
直到	一个	令人震惊	事件	带来	她	表哥	杰弗里	和	她自己	一起	再次	.

直到一件意想不到的事情让她和表兄杰弗里再次相遇。

" [mɪs] ['ɔ:stɪnz] ['stɔ:ri] [ɪz] [braɪt] , ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [dɪ'veləpt] . " - - ['sætədeɪ] [rɪ'vju:] . (
" **Miss** **Austin's** **story** **is** **bright** **,** **clever** **,** **and** **well** **developed** **.** **"** **-** **-** **Saturday** **Review** **.** **(**
" 错过 奥斯汀的 故事 是 明亮的 , 聪明的 , 和 出色地 发达 . " - - 周六 审查 . (
-)
17 **)**
-)

“奥斯汀小姐的故事精彩、巧妙、情节发展完善。”——《星期六评论》(17)

['ɛlɪˌnɔ:r] ['dæv(ə)npɔ:t] ['ædəmz]
ELLINOR **DAVENPORT** **ADAMS**
埃莉诺 长椅 亚当斯

埃莉诺·达文波特·亚当斯

[ə; eɪ] [kwi:n] [ə'mʌŋ] [g'ɜ:lz] .
A **Queen** **among** **Girls** **.**
一个 女王 之中 女孩们 .

女孩中的女王。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærəld] ['kɒpɪŋ] .
With **6** **Illustrations** **by** **HAROLD** **COPPING** **.**
和 6 插图 经过 哈罗德 应对 .

配有哈罗德·科平绘制的 6 幅插图。

[klɒθ] , 3s .
Cloth **,** **3s** **.**
布 , 3s .

布料，3 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ɔ:'gʌstə] ['pembruk] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Augusta **Pembroke** **is** **the** **head** **of** **her** **school** **,** **the** **favourite** **of** **her**
奥古斯塔 彭布罗克 是 这 头 的 她 学校 , 这 最喜欢的 的 她
['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['pju:p(ə)lz] ,
teachers **and** **fellow** **-** **pupils** **,**
教师 和 同伴 - 学生 ,

奥古斯塔·彭布罗克是她所在学校的校长，深受老师和同学们的喜爱。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
who **are** **attracted** **by** **her** **fearless** **and** **independent** **nature** **and** **her**
WHO 是 吸引 经过 她 无畏 和 独立的 自然 和 她
['kwi:nli] ['beərɪŋ] .
queenly **bearing** **.**
女王般的 轴承 .

她们被她无畏独立的性格和女王般的气质所吸引。

[ʃi:; ʃi] [dri:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] ;
She **dreams** **of** **a** **distinguished** **professional** **career** **;**
她 梦境 的 一个 杰出的 专业的 职业 ;

她梦想拥有杰出的职业生涯;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ]['pɪti][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
but **the** **course** **of** **her** **life** **is** **changed** **suddenly** **by** **pity** **for** **her**
但 这 课程 的 她 生活 是 已更改 突然 经过 遗憾 为了 她
['tɪmɪd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]['eɪdriən] ,
timid **little** **brother** **Adrian** **,**
胆小 小的 兄弟 阿德里安 ,

但是，她对胆小的弟弟艾德里安的怜悯之心，突然改变了她的人生轨迹。

[ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] - ['ʌŋkəlz] ['hɑːʃnəs] .
the victim of his guardian - uncle's harshness .
这 受害者 的 他的 监护人 - 叔叔的 严厉 .

他是监护人叔叔严厉管教的受害者。

[ðə; ði]['stɔːri] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['deərɪŋ] [miːnz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɔː'gʌstə] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdriənz] [rɪ'liːf] .
The story describes the daring means adopted by Augusta for Adrian's relief .
这 故事 描述 这 大胆 方法 已采用 经过 奥古斯塔 为了 阿德里安的 宽慰 .

故事描述了奥古斯塔为营救阿德里安而采取的大胆手段。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['rɪt(ə)n] ['nærətɪv] ,
" An interesting and well - written narrative ,
" 一个 有趣的 和 出色地 - 书面 叙述 ,

"一篇引人入胜且文笔流畅的叙述，

[ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)][juˈnaɪt][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [bʊk]
in which humour and a keen eye for character unite to produce a book
在 哪个 幽默 和 一个 敏锐的 眼睛 为了 特点 团结 到 生产 一个 书
['hæpɪli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] ['meidnz] .
happily adapted for modern maidens .
快乐地 改编 为了 现代的 少女们 .

幽默与对人物的敏锐洞察力相结合，创作出了一部非常适合现代少女阅读的作品。

" - - [gləʊb] .
" - - Globe .
" - - 地球 .

" - 地球。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A Girl of To - Day .
一个 女孩 的 到 - 天 .

当代女孩。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [diː] . ['hæmənd] , [ɑː(r)] . [ai] . 3s . 6d .
With 6 page Illustrations by G . D . HAMMOND , R . I . 3s . 6d .
和 6 页 插图 经过 G . D . 哈蒙德 , 拉 . 我 . 3s . 6d .

附 GD HAMMOND 绘制的 6 页插图，RI 3 先令 6 便士。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['æltruist] ? " ['hʌmbli] [ɑːsks][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
" What are Altruists ? " humbly asks a small boy .
" 什么 是 利他主义者 ? " 谦卑地 问 一个 小的 男生 .

"什么是利他主义者？"一个小男孩谦卑地问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][tuː; tə][help]['ʌðə(r)z] , " [rɪ'plaɪz] [ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
" They are only people who try to help others , " replies the Girl of To - Day
" 他们 是 仅有的 人们 WHO 尝试 到 帮助 其他的 , " 回复 这 女孩 的 到 - 天
.
:
.

"他们只是想帮助别人的人，"今日少女回答道。

[tuː; tə][help][ðeə(r)] ['pʊrər] ['neɪbɜːrz] ,
To help their poorer neighbours ,
到 帮助 他们的 贫穷 邻居 ,

为了帮助他们较贫困的邻居，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv] ['wʊdɛnd] [bænd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
the boys and girls of Woodend band themselves together into the Society of
这 男孩们 和 女孩们 的 伍登 乐队 他们自己 一起 进入 这 社会 的
['æltruist] .
Altruists .
利他主义者 .

伍登德的男孩女孩们联合起来成立了利他主义者协会。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

That	they	have	plenty	of	fun	is	seen	in	the	shopping	expedition	and	in	the
那	他们	有	很多	的	乐趣	是	已见	在	这	购物	远征	和	在	这

[sək'sesf(ə)l] ['krɪsməs] [ˌentə'teɪnmənt] .

successful	Christmas	entertainment	.
成功的	圣诞节	娱乐	.

从他们的购物之旅和成功的圣诞娱乐活动中可以看出，他们玩得很开心。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔːri] .

"	It	is	a	spirited	story	.
"	它	是	一个	精神抖擞	故事	.

这是一个充满活力的故事。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['keəfəli] [dɪ'veləpt] .

The	characters	are	true	to	nature	and	carefully	developed	.
这	人物	是	真的	到	自然	和	小心	发达	.

人物形象真实可信，刻画细致入微。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːl] [æn; ən]

Such	a	book	as	this	is	exactly	what	is	needed	to	give	a	school	-	girl	an
这样的	一个	书	作为	这	是	确切地	什么	是	需要	到	给	一个	学校	-	女孩	一个

['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

interest	in	the	development	of	character	.
兴趣	在	这	发展	的	特点	.

这样一本书正是激发女学生对品格发展产生兴趣所需要的。

" - - [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

"	-	-	Educational
"	-	-	教育

“——教育

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

['frɑːnsɪs] ['ɑːmˌstrɒŋ]

FRANCES	ARMSTRONG
弗朗西丝	阿姆斯特朗

弗朗西丝·阿姆斯特朗

[ə; eɪ][gɜːrlz] ['lɔɪəlti] .

A	Girl's	Loyalty	.
一个	女孩们	忠诚	.

一个女孩的忠诚。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['beɪkən] .

With	6	Illustrations	by	JOHN	H	.	BACON	.
和	6	插图	经过	约翰	H	.	熏肉	.

附有约翰·H·培根绘制的6幅插图。

[klɒθ] , 3s .

Cloth	,	3s	.
布	,	3s	.

布料，3 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['helən] [grɑ:nt] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
When she was still but a child , Helen Grant received from her
什么时候 她 曾是 仍然 但 一个 孩子 , 海伦 授予 已收到 从 她
['grænfɑ:ðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

海伦·格兰特还是个孩子的时候，就从祖父那里得到了……

[ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [ə; eɪ]['si:krət] ['mesɪdʒ] .
on his death - bed , a secret message .
在 他的 死亡 - 床 , 一个 秘密 信息 .

临终前，他留下了一条秘密信息。

[ðə; ði] [bri:f] [wɜ:dz] [rɪ'meɪnd] [fɑ:st][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['meməri] , [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl]
The brief words remained fast in her memory , and dominated her whole
这 简短的 字 剩余 快速地 在 她 记忆 , 和 占主导地位 她 所有的
[kə'rɪə(r)] .
career .
职业 .

这几句话深深地印在了她的脑海里，并影响了她的整个职业生涯。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [trʌst] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
She was loyal to her trust , however , and to her friends in the
她 曾是 忠诚 到 她 相信 , 然而 , 和 到 她 朋友们 在 这
['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ni:d] .
hour of their need .
小时 的 他们的 需要 .

然而，她忠于自己的信任，并在朋友需要帮助的时候伸出援手。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] [kwɪk] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [li:ps] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃaɪ]
For the girl was possessed of that quick courage which leaps up in a shy
为了 这 女孩 曾是 拥有 的 那 快的 勇气 哪个 跳跃 向上 在 一个 害羞的
['neɪtʃə(r)] [wen] ['i:v(ə)l] - ['du(:)əz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˌʌn'mɑ:sk, -'mæsk] ,
nature when evil - doers have to be unmasked ,
自然 什么时候 邪恶的 - 实干家 有 到 是 揭开面纱 ,

因为这个女孩拥有那种在必须揭露作恶者时，即使是害羞的人也会迸发出的勇气。

[ænd; ənd][rɔŋ, rɔ:ŋ] [meɪd] [raɪt] .
and wrongs made right .
和 错误 制成 正确的 .

错误得到纠正。

" [ðə; ði][wʌn] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] [ðæt] [stændz] [aʊt] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪz] [mɪs] ['frɑ:nsɪs] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋz] [ə; eɪ]
" The one book for girls that stands out this year is Miss Frances Armstrong's A
" 这 一 书 为了 女孩们 那 站立 出去 这 年 是 错过 弗朗西丝 阿姆斯特朗的 一个
[gɜ:rlz] ['lɔɪəlti] . " - - [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [rɪ'vju:z] .
Girl's Loyalty . " - - Review of Reviews .
女孩们 忠诚 . " - - 审查 的 评论 .

"今年最引人注目的一本女孩读物是弗朗西丝·阿姆斯特朗小姐的《一个女孩的忠诚》。"——《书评》

[dʒi:] . ['nɔ:weɪ]
G . NORWAY
G . 挪威

G. 挪威

[ə; eɪ] [truː] ['kɔːnɪʃ] [meɪd] .
A True Cornish Maid .
一个 真的 康沃尔郡 女佣 .

一位真正的康沃尔少女。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] .
With 6 page Illustrations by J . FINNEMORE .
和 6 页 插图 经过 J . 芬尼莫尔 .

附有 J. FINNEMORE 绘制的 6 页插图。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ðɪ]['herəʊɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [gets]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] [ɪn]
The heroine of the tale is sister to a young fellow who gets into trouble in
这 女英雄 的 这 故事 是 姐姐 到 一个 年轻的 同伴 WHO 获得 进入 麻烦 在
['lændɪŋ] [ə; eɪ]['kɒntrəbænd]['kɑːgəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst] .
landing a contraband cargo on the Cornish coast .
降落 一个 违禁品 货物 在 这 康沃尔郡 海岸 .

故事中的女主人公是一位年轻人的妹妹，这位年轻人在康沃尔海岸卸下一批走私货物时遇到了麻烦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [ðə; ðɪ][gɜːl][stændz][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['breɪvli] ,
In his extremity the girl stands by her brother bravely ,
在 他的 末端 这 女孩 站立 经过 她 兄弟 勇敢地 ,

在哥哥危难之际，女孩勇敢地站在他身边。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['deərɪŋ] [skiːm] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and by means of her daring scheme he manages to escape .
和 经过 方法 的 她 大胆 方案 他 管理 到 逃脱 .

凭借她大胆的计谋，他成功逃脱。

" [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)][hæz; həz]['fɔːlən] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nɔːweɪ] ,
" The success of the year has fallen , we think , to Mrs . Norway ,
" 这 成功 的 这 年 有 倒下 , 我们 思考 , 到 太太 . 挪威 ,

“我们认为，今年的成功都归功于挪威夫人。”

[huːz] [truː] ['kɔːnɪʃ] [meɪd][ɪz] ['riːəli] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] . " - - [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]
whose True Cornish Maid is really an admirable piece of work . " - - Review of
谁 真的 康沃尔郡 女佣 是 真的 一个 令人钦佩的 片 的 工作 . " - - 审查 的
[rɪ'vjuːz] . (-)
Reviews . (18)
评论 . (-)

“《真正的康沃尔少女》确实是一部令人钦佩的作品。”——《评论评论》(18)

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
From A MYSTERY OF ST .
从 一个 神秘 的 英石 .

出自《圣徒之谜》

[ruːlz]
RULE'S
规则的

规则

[baɪ] ['eθəl] [ef] . ['hed(ə)l] .
By ETHEL F . HEDDLE .
经过 埃塞尔 F . 综片 .

作者：埃塞尔·F·赫德尔。

([siː] [peɪdʒ] -) (-)
(See page 17) (19)
(看 页 -) (-)

（参见第17页）(19)

['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] (['leɪdi] ['gɪlbət])
ROSA MULHOLLAND (LADY GILBERT)
罗莎 穆赫兰道 (女士 吉尔伯特)

罗莎·穆霍兰（吉尔伯特夫人）

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv]['bænʃiː; bænˈʃiː]['kɑːs(ə)l] .
The Girls of Banshee Castle .
这 女孩们 的 女妖 城堡 .

女妖城堡的女孩们。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['beɪkən] .
With 6 Illustrations by JOHN H . BACON .
和 6 插图 经过 约翰 H . 熏肉 .

附有约翰·H·培根绘制的6幅插图。

[klɒθ] , 3s .
Cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[θriː] [gˈɜːlz] , [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['gʌvənəs] , [maɪˈgreɪt][frɒm; frəm] ['kenzɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Three girls , with an old governess , migrate from Kensington to the West
三 女孩们 , 和 一个 老的 家庭教师 , 迁移 从 肯辛顿 到 这 西方
[ɒv; əv]['aɪələnd] .
of Ireland .
的 爱尔兰 .

三个女孩和一位年长的女家庭教师从肯辛顿迁往爱尔兰西部。

[bɪˈlɒŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə] " [ðə; ði][oʊld]['fæməli] " ,
Belonging as they do to " the ould family " ,
属于 作为 他们 做 到 " 这 可以 家庭 " ,

因为他们属于"老家族"，

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] ,
the girls are made heartily welcome in the cabins of the peasantry ,
这 女孩们 是 制成 衷心地 欢迎 在 这 小木屋 的 这 农民 ,

农家小屋热情地欢迎了这些女孩。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɜːn] ['meni] [wɪəd] [ænd; ənd]['kjʊəriəs][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv]

where	**they**	**learn**	**many**	**weird**	**and**	**curious**	**tales**	**from**	**the**	**folk**	**-**	**lore**	**of**
在哪里	他们	学习	许多	诡异的	和	好奇的	故事	从	这	民间	-	知识	的

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

the	**district**	**.**
这	区	.

在那里，他们了解到该地区民间传说中许多奇特有趣的故事。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [plɒt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,

An	**interesting**	**plot**	**runs**	**through**	**the**	**narrative**	**,**
一个	有趣的	阴谋	跑步	通过	这	叙述	,

故事情节引人入胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][laɪz][ɪn][ɪts] ['hæpi] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]['aɪrɪʃ]['hjuːmə(r)][ænd; ənd]

but	**the**	**charm**	**of**	**the**	**story**	**lies**	**in**	**its**	**happy**	**mingling**	**of**	**Irish**	**humour**	**and**
但	这	魅力	的	这	故事	谎言	在	它是	快乐的	混杂	的	爱尔兰	幽默	和

['peɪθɒs] .

pathos	**.**
感伤	.

但这个故事的魅力在于它巧妙地融合了爱尔兰式的幽默和悲情。

" [ɪz][təʊld] [wɪð] [greɪs] , [ænd; ənd] ['braitən] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,

"	**Is**	**told**	**with**	**grace**	**,**	**and**	**brightened**	**by**	**a**	**knowledge**	**of**	**Irish**	**folk**	**-**	**lore**	**,**
"	是	讲述	和	优雅	,	和	明亮	经过	一个	知识	的	爱尔兰	民间	-	知识	,

“故事讲述得生动优美，并因对爱尔兰民间传说的了解而更加精彩。”

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] .

making	**it**	**a**	**perfect**	**present**	**for**	**a**	**girl**	**in**	**her**	**teens**	**.**
制作	它	一个	完美的	展示	为了	一个	女孩	在	她	青少年	.

这使其成为送给十几岁女孩的完美礼物。

" - - [truːθ] .

"	**-**	**-**	**Truth**	**.**
"	-	-	真相	.

“ - 真相。

- :

Gianetta	**:**
-	:

吉安内塔：

[ə; eɪ][gɜːrlz]['stɔːri][ɒv; əv] [hɜː'self] .

A	**Girl's**	**Story**	**of**	**Herself**	**.**
一个	女孩们	故事	的	她自己	.

一个女孩的自述。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['lɔkət] ['bɒg(ə)l] .

With	**6**	**full**	**-**	**page**	**illustrations**	**by**	**LOCKHART**	**BOGLE**	**.**
和	6	满的	-	页	插图	经过	洛克哈特	博格尔	.

包含洛克哈特·博格尔绘制的 6 幅全页插图。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	**story**	**of**	**a**	**changeling**	**who**	**is**	**suddenly**	**transferred**	**to**	**the**	**position**	**of**	**a**
这	故事	的	一个	换子	WHO	是	突然	转移	到	这	位置	的	一个

[rɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [eə'res; 'eərəs] .

rich	**English**	**heiress**	**.**
富有的	英语	女继承人	.

这是一个被调换的孩子突然成为英国富有的女继承人的故事。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈveləps] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈwʊmən] ,
She develops into a good and accomplished woman ,
她 发展 进入 一个 好的 和 完成 女士 ,

她成长为一位优秀且事业有成的女性。

[ænd; ənd][hæz; həz] [geɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌfərə(r)][baɪ][ðə; ði]
and has gained too much love and devotion to be a sufferer by the
和 有 获得 也 很多 爱 和 虔诚 到 是 一个 患者 经过 这
[səˈrendə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪstˈeɪts] .
surrender of her estates .
投降 的 她 庄园 .

她赢得了太多的爱戴和忠诚，以至于放弃自己的财产不会让她感到痛苦。

['æni] [iː] . ['ɑːmˌstrɒŋ]
ANNIE E . ARMSTRONG
安妮 E . 阿姆斯特朗

安妮·E·阿姆斯特朗

['vaɪələt] [vɛrɪkɝz] ['vænəti] .
Violet Vereker's Vanity .
紫色 维雷克的 虚荣 .

维奥莱特·维雷克的虚荣心。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][dʒiː] . [dəˈmeɪn] ['hæmənd] , [ɑː(r)] . [ai] . 3s . 6d .
With 6 full - page Illustrations by G . DEMAIN HAMMOND , R . I . 3s . 6d .
和 6 满的 - 页 插图 经过 G . 明天 哈蒙德 , 拉 . 我 . 3s . 6d .

附有 G. DEMAIN HAMMOND, RI 绘制的 6 幅全页插图，售价 3 先令 6 便士。

[ðə; ði]['herəʊɪn][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [gɜːl][ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] .
The heroine was an excellent girl in most respects .
这 女英雄 曾是 一个 出色的 女孩 在 最多 尊重 .

女主角在大多数方面都是个优秀的女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][smɔːl] ['wiːknəs] , [wɪtʃ] [ɪkˈsprest] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ] ['snɒbɪʃ] [dɪsˈlaɪk]
But she had one small weakness , which expressed itself in a snobbish dislike
但 她 有 一 小的 弱点 , 哪个 表达 本身 在 一个 势利 不喜欢
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
of her neighbours ,
的 她 邻居 ,

但她有一个小小的弱点，那就是对邻居们表现出一种势利的厌恶。

[ðə; ði] [sʌgdənz] , [huːz] ['səʊʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [diːmd] [bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
the Sugdens , whose social position she deemed beneath her own .
这 萨格登斯 , 谁 社会的 位置 她 被认为 下面 她 自己的 .

她认为萨格登一家人的社会地位低于自己。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][gɜːl] [əkˈnɒlɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] ,
In the end , however , the girl acknowledged her folly ,
在 这 结尾 , 然而 , 这 女孩 已确认 她 蠢事 ,

但最终，女孩还是承认了自己的愚蠢行为。

[wɪð] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði]['riːdə(r)] .
with results which are sure to delight the reader .
和 结果 哪个 是 当然 到 喜 这 读者 .

结果一定会让读者感到满意。

" [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [ˌrekəˈmend] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] ,
" A book for girls that we can heartily recommend , for it is bright ,
" 一个 书 为了 女孩们 那 我们 能 衷心地 推荐 , 为了 它 是 明亮的 ,

“这是一本我们真心推荐给女孩的书，因为它色彩明亮，

['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [təʊn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] . " - - ['ʃefi:ld]

sensible	,	and	with	a	right	tone	of	thought	and	feeling	.	"	-	-	Sheffield
明智的	,	和	和	一个	正确的	语气	的	想法	和	感觉	.	"	-	-	谢菲尔德

“明智，且思想和情感基调恰当。”——谢菲尔德

[ˌɪndɪ'pendənt] .

Independent	.
独立的	.

独立的。

['ælɪs] ['kɔ:rkˌræn]

ALICE	CORKRAN
爱丽丝	科克兰

爱丽丝·科克兰

['mɑ:dʒəri] ['mɜ:rtənz] ['gɜ:lhʊd] .

Margery	Merton's	Girlhood	.
玛格丽	默顿的	少女时代	.

玛格丽·默顿的少女时代。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔ:d(ə)n] [braʊn] .

With	6	full	-	page	Illustrations	by	GORDON	BROWNE	.
和	6	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的 6 幅全页插图。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [gɜ:l] [hu:] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ɪz] [left] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] - -

The	experiences	of	an	orphan	girl	who	in	infancy	is	left	by	her	father	-	-
这	经历	的	一个	孤儿	女孩	WHO	在	婴儿期	是	左边	经过	她	父亲	-	-

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] - - [tu:; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eldəli] [ɑ:nt] [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)] ['pærɪs] .

an	officer	in	India	-	-	to	the	care	of	an	elderly	aunt	residing	near	Paris	.
一个	官	在	印度	-	-	到	这	关心	的	一个	老年	阿姨	居住	靠近	巴黎	.

讲述了一个孤儿女孩的经历，她的父亲是印度的一名军官，在她还是婴儿时就把她留给了住在巴黎附近的一位年迈的姑妈照顾。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑ:ftə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði]

The	accounts	of	the	various	persons	who	have	an	after	influence	on	the
这	账户	的	这	各种各样的	人	WHO	有	一个	后	影响	在	这

['stɔ:ri] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['vɪvɪd] .

story	are	singularly	vivid	.
故事	是	单独地	生动	.

对故事后续发展产生影响的各个人物的描述都非常生动。

" ['mɑ:dʒəri] ['mɜ:rtənz] ['gɜ:lhʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tru:] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz]

"	Margery	Merton's	Girlhood	is	a	piece	of	true	literature	,	as	dainty	as
"	玛格丽	默顿的	少女时代	是	一个	片	的	真的	文学	,	作为	纤巧	作为

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['delɪkət] ,

it	is	delicate	,
它	是	精美的	,

“玛格丽·默顿的《少女时代》是一部真正的文学作品，既精致又细腻。”

[ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

and	as	sweet	as	it	is	simple	.
和	作为	甜的	作为	它	是	简单的	.

它既简单又美味。

" - - ['wʊmənz] [wɜːld] . (-)

"	-	-	Woman's	World	.	(	20	)
"	-	-	女性的	世界	.	(	-	)

——《女性世界》(20)

[ɪ'laɪzə] [ef] . ['pɒləd; 'pɒlɑːd]

ELIZA	F	.	POLLARD
伊丽莎	F	.	波拉德

伊丽莎·F·波拉德

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [rəʊz] .

For	the	Red	Rose	.
为了	这	红色的	玫瑰	.

为了红玫瑰。

[wɪð] [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪmz] ['dɜːrdən] .

With	4	Illustrations	by	JAMES	DURDEN	.
和	4	插图	经过	詹姆斯	杜登	.

附有詹姆斯·杜登绘制的 4 幅插图。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ]['dʒɪpsi][faindz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,

A	gipsy	finds	a	little	girl	in	the	forest	of	Wimbourne	,
一个	吉普赛人	发现	一个	小的	女孩	在	这	森林	的	-	,

一个吉普赛人在温伯恩森林里发现了一个小女孩，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['jɔːkɪst] .

after	the	sacking	of	the	castle	by	the	Yorkists	.
后	这	解雇	的	这	城堡	经过	这	约克派	.

在约克王朝洗劫城堡之后。

[hiː; hi] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][traɪb] .

He	carries	her	to	the	camp	and	she	is	adopted	by	the	tribe	.
他	携带	她	到	这	营	和	她	是	已采用	经过	这	部落	.

他把她带到营地，她被部落收养了。

[ðə; ði]['stɔːri] [telz] [haʊ] ,

The	story	tells	how	,
这	故事	讲述	如何	,

故事讲述的是，

[wen] [sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['mɑːgrət] [ɒv; əv][ændʒuː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][ɑː(r); ə(r)] [rekt]

when	some	years	later	Margaret	of	Anjou	and	her	son	are	wrecked
什么时候	一些	年	之后	玛格丽特	的	安茹	和	她	儿子	是	损毁

[ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

on	the	coast	of	England	,
在	这	海岸	的	英格兰	,

几年后，安茹的玛格丽特和她的儿子在英国海岸遭遇海难。

[ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜ:l] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪld] [kwi:n] ,
the gipsy girl follows the fortunes of the exiled queen ,
这 吉普赛人 女孩 跟随 这 财富 的 这 放逐 女王 ,

吉普赛女郎追随流亡女王的命运，

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['kjʊəriəs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [dɪ'skʌvəd] .
and by what curious chain of events her own origin is discovered .
和 经过 什么 好奇的 链 的 活动 她 自己的 起源 是 发现 .

而她的身世又是通过怎样一系列奇妙的事件被发现的呢?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['lʌvəz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" This is a good story , and of special interest to lovers of historical
" 这 是 一个 好的 故事 , 和 的 特别的 兴趣 到 恋人 的 历史
[rəʊ'mæns] .
romance .
浪漫 .

"这是一个好故事，尤其能引起历史爱情小说爱好者的兴趣。"

" - - [kɔ:t]
" - - Court
" - - 法庭

" - 法庭

['sɜ:kjələ(r)] .
Circular .
圆 .

圆。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[i:] . [dʒeɪ] . ['laɪˌsɑ:gət]
E . J . LYSAGHT
E . J . lysaght

EJ LYSAGHT

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] :
Brother and Sister :
兄弟 和 姐姐 :

兄妹俩:

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔ:d(ə)n] [braʊn] .
With 6 page Illustrations by GORDON BROWNE .
和 6 页 插图 经过 戈登 布朗 .

附戈登·布朗绘制的6页插图。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ]['stɔ:ri] ['ʃəʊɪŋ] ,
A story showing ,
一个 故事 显示 ,

一个展现的故事，

[baɪ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz]

by	the	narrative	of	the	vicissitudes	and	struggles	of	a	family	which	has
经过	这	叙述	的	这	变迁	和	斗争	的	一个	家庭	哪个	有

" [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] " ,

"	come	down	in	the	world	"	,
"	来	向下	在	这	世界	"	,

通过叙述一个"落魄"家庭的坎坷经历和奋斗历程，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [tu:] ['jʌŋgə] ['membəz] ,

and	of	the	brave	endeavours	of	its	two	younger	members	,
和	的	这	勇敢的	努力	的	它是	二	年轻	成员	,

以及两位年轻成员的勇敢努力，

[haʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [əd'vɜ:səti] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] [də'mestɪk] [ə'fekʃn] , ['mju:tʃuəl] ['kɒnfɪdəns] ,

how	the	pressure	of	adversity	is	mitigated	by	domestic	affection	,	mutual	confidence	,
如何	这	压力	的	逆境	是	缓解	经过	国内的	感情	,	相互的	信心	,

[ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['ɒnɪst] ['efət] .

and	hopeful	honest	effort	.
和	充满希望	诚实的	努力	.

家庭中的亲情、相互信任和充满希望的真诚努力如何减轻逆境带来的压力。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [wel] [təʊld] .

"	A	pretty	story	,	and	well	told	.
"	一个	漂亮的	故事	,	和	出色地	讲述	.

"一个很美的故事，而且讲述得很好。"

[ðə; ði][plɒt][ɪz] ['klevəli] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][ɪz] ['eksələnt] . " - - - .

The	plot	is	cleverly	constructed	,	and	the	moral	is	excellent	.	"	-	-	Athæneum	.
这	阴谋	是	巧妙地	建造	,	和	这	道德	是	出色的	.	"	-	-	-	.

情节构思巧妙，寓意深刻。——Athæneum

[æn] [bi:l]

ANNE	BEALE
安妮	比尔

安妮·比尔

[ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] - .

The	Heiress	of	Courtleroy	.
这	女继承人	的	-	.

Courtleroy的继承人。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ti:] . [si:] . [eɪtʃ] . ['kɑ:s(ə)l] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	T	.	C	.	H	.	CASTLE	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	T	.	C	.	H	.	城堡	.

包含 TCH CASTLE 绘制的 8 幅全页插图。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

['mɪmɪkə] , [ðə; ði]['herəʊɪn] , ['kɒmz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['kəʊldli]

Mimica	,	the	heroine	,	comes	to	England	as	an	orphan	,	and	is	coldly
拟态	,	这	女英雄	,	来	到	英格兰	作为	一个	孤儿	,	和	是	冷冷地

[rɪ'si:vd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

received	by	her	uncle	.
已收到	经过	她	叔叔	.

女主人公米米卡是个孤儿，来到英国后受到了叔叔的冷遇。

[ðə; ði][gɜ:l][hæz; həz][ə; eɪ] [breɪv] ['neɪtʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	girl	has	a	brave	nature	,	however	,
这	女孩	有	一个	勇敢的	自然	,	然而	,

然而，这个女孩天性勇敢。

[ænd; ənd] [sək'si:dz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm]['ru:ɪn][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'kleɪmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

and	succeeds	in	saving	the	estate	from	ruin	and	in	reclaiming	her
和	成功	在	保存	这	财产	从	废墟	和	在	回收	她

['ʌŋk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [.mɪs(ə)n'θrɒpɪk] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dju:tiz][æz; əz][ə; eɪ]['lændlɔ:d] .

uncle	from	the	misanthropical	disregard	of	his	duties	as	a	landlord	.
叔叔	从	这	厌世的	漠视	的	他的	职责	作为	一个	房东	.

她成功地使庄园免于破产，并使她的叔叔从厌世漠视地主职责的状态中恢复过来。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv][gɜ:rlz] [bʊks] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] . " - - ['ʃefi:ld] ['telɪgrɑ:f] .

"	One	of	the	very	best	of	girl's	books	we	have	seen	.	"	-	-	Sheffield	Telegraph	.
"	一	的	这	非常	最好的	的	女孩们	图书	我们	有	已见	.	"	-	-	谢菲尔德	电报	.

“这是我们见过的最好的女孩读物之一。”——《谢菲尔德电讯报》

['seərə] ['tɪtlər]

SARAH	TYTLER
莎拉	泰特勒

莎拉·泰特勒

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

A	Loyal	Little	Maid	.
一个	忠诚	小的	女佣	.

一位忠诚的小女仆。

[wɪð] [fɔ:r][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [pɔ:l] ['hɑ:di] .

With	4	page	Illustrations	by	PAUL	HARDY	.
和	4	页	插图	经过	保罗	耐寒的	.

附保罗·哈迪绘制的4页插图。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðɪs] ['prɪti] ['stɔ:ri][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['epɪsəʊd][ɒv; əv][mɑ:rz] [rɪ'beljən] .

This	pretty	story	is	founded	on	a	romantic	episode	of	Mar's	rebellion	.
这	漂亮的	故事	是	创立	在	一个	浪漫的	插曲	的	火星	叛乱	.

这个美丽的故事源于玛尔叛逆时期的一段浪漫插曲。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][hæz; həz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn]

A	little	girl	has	information	which	concerns	the	safety	of	her	father	in
一个	小的	女孩	有	信息	哪个	担忧	这	安全	的	她	父亲	在

['haɪdɪŋ] ,

hiding	,
隐藏	,

一个小女孩掌握着关乎她躲藏的父亲安全的情报。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['fɜ:mli] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][daɪ'vʌldʒ][tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋz] ['ɒfɪsə(r)] .

and	this	she	firmly	refuses	to	divulge	to	a	king's	officer	.
和	这	她	牢牢	拒绝	到	泄露	到	一个	国王的	官	.

她坚决拒绝将此事透露给国王的官员。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['tɒlbu:θ] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi][faindz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['tʃæmpiən] ,

She	is	lodged	in	the	Tolbooth	,	where	she	finds	a	boy	champion	,
她	是	已提交	在	这	收费站	,	在哪里	她	发现	一个	男生	冠军	,

她被安置在托尔布斯，在那里她遇到了一位男孩冠军。

[huːm] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi]['reskjuːz][ɪn]['pærɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtrə] [diː] ['kæʃeɪ] [wɪtʃ] [wʊd]
whom **in** **future** **years** **she** **rescues** **in** **Paris** **from** **the** **lettre** **de** **cachet** **which** **would**
谁 在 未来 年 她 救援 在 巴黎 从 这 信件 德 缓存 哪个 会
['beri] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] .
bury **him** **in** **the** **Bastille** **.**
埋葬 他 在 这 巴士底狱 .

多年后，她在巴黎将他从密令中救了出来，密令会将他埋葬在巴士底狱。

" [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [meɪks] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['riːdɪŋ] .
" **Has** **evidently** **been** **a** **pleasure** **to** **write** **,** **and** **makes** **very** **enjoyable** **reading** **.**
" 有 显然 到过 一个 乐趣 到 写 , 和 制作 非常 令人愉悦 阅读 .

“显然，写作是一件令人愉快的事情，读起来也很有意思。”

" - - ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . (-)
" - - **Literature** **.** **(21)**
" - - 文学 . (-)

“——文学。(21)

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fer˛klʌf] ['fæməli]
From **THE** **FAIRCLOUGH** **FAMILY**
从 这 费尔克劳 家庭

来自费尔克劳家族

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] [klɑːk] .
By **MRS** **.** **HENRY** **CLARKE** **.**
经过 太太 . 亨利 克拉克 .

作者：亨利·克拉克夫人

([siː] [peɪdʒ] -) (-)
(See page 24) (22)
(看 页 -) (-)

（参见第24页）(22)

['dʒerəldiːn] ['mɑːklər]
GERALDINE **MOCKLER**
杰拉尔丁 模仿者

杰拉尔丁·莫克勒

[ðə; ði][fɔː(r)] [mɪs] [wɪtɪŋtənz] :
The **Four** **Miss** **Whittingtons** **:**
这 四 错过 惠廷顿 :

四位惠廷顿小姐：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
A **Story** **for** **Girls** **.**
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪ˛lʌs'treʃən] [baɪ] [tʃɑːlz] [em] . ['ʃeldən] .
With **8** **full** **-** **page** **Illustrations** **by** **CHARLES** **M** **.** **SHELDON** **.**
和 8 满的 - 页 插图 经过 查尔斯 M . 谢尔顿 .

附有查尔斯·M·谢尔顿绘制的8幅全页插图。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[ðɪs] ['stɔːri] [toʊlz] [haʊ] [fɔː(r)] ['sɪstəz] , [left] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
This **story** **tolls** **how** **four** **sisters** **,** **left** **alone** **in** **the** **world** **,**
这 故事 收费 如何 四 姐妹 , 左边 独自的 在 这 世界 ,

这个故事讲述了四个姐妹被遗弃在这个世界上，她们的悲惨遭遇。

[went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

went	to	London	to	seek	their	fortunes	.
去	到	伦敦	到	寻找	他们的	财富	.

他们前往伦敦寻求发展机遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] £400 ,

They	had	between	them	£400	,
他们	有	之间	他们	£400	,

他们两人共有400英镑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [spend] [ɒn] ['treɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	this	they	resolved	to	spend	on	training	themselves	for	the	different
和	这	他们	已解决	到	花费	在	训练	他们自己	为了	这	不同的

[kəɹ'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] [məʊst] ['fɪtɪd] .

careers	for	which	they	were	severally	most	fitted	.
职业生涯	为了	哪个	他们	是	分别	最多	适配	.

他们决定将这笔钱用于接受培训，以便从事他们各自最适合的不同职业。

[ɒn] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ,

On	their	limited	means	this	was	hard	work	,
在	他们的	有限的	方法	这	曾是	难的	工作	,

在他们有限的条件下，这是一项艰苦的工作。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

but	their	courageous	experiment	was	on	the	whole	very	successful	.
但	他们的	勇敢	实验	曾是	在	这	所有的	非常	成功的	.

但总的来说，他们这项大胆的实验非常成功。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

"	A	story	of	endeavour	,	industry	,	and	independence	of	spirit	.
"	一个	故事	的	努力	,	行业	,	和	独立	的	精神	.

这是一个关于奋斗、勤奋和独立精神的故事。

" - - [wɜːld] .

"	-	-	World	.
"	-	-	世界	.

〃 - 世界。

['ælɪs] ['strɒnək]

ALICE	STRONACH
爱丽丝	斯特罗纳克

爱丽丝·斯特罗纳赫

[ə; eɪ] ['nuːˌnəm] ['frendʃɪp] .

A	Newnham	Friendship	.
一个	纽纳姆	友谊	.

纽纳姆友谊。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærəld] ['kɒpɪŋ] .

With	6	full	-	page	Illustrations	by	HAROLD	COPPING	.
和	6	满的	-	页	插图	经过	哈罗德	应对	.

包含哈罗德·科平绘制的 6 幅全页插图。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət] ['nuːˌnəm] ['kɒlɪdʒ] .

A	sympathetic	description	of	life	at	Newnham	College	.
一个	交感神经	描述	的	生活	在	纽纳姆	大学	.

对纽纳姆学院生活的同情描述。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪpɒs] [ik'saitmənt] ,

After	the	tripos	excitements	,
后	这	三脚架	兴奋	,

三年级结束后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [liːv] [ðeə(r)] [driːm] - [wɜːld] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] "

some	of	the	students	leave	their	dream	-	world	of	study	and	talk	of	"
一些	的	这	学生	离开	他们的	梦	-	世界	的	学习	和	讲话	的	"

['kəʊkəʊ] " [ænd; ənd] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [æθ'letɪks] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] .

cocoas	"	and	debates	and	athletics	to	begin	their	work	in	the	real	world	.
可可	"	和	辩论	和	竞技	到	开始	他们的	工作	在	这	真实的	世界	.

一些学生离开了他们充满学习、谈论"可可"、辩论和体育运动的梦幻世界，开始在现实世界中工作。

[men] ['stjʊdnts] [pleɪ] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

Men	students	play	their	part	in	the	story	,
男人	学生	玩	他们的	部分	在	这	故事	,

男学生们也在故事中扮演着自己的角色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['tʃæptəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['mærɪdʒ] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

and	in	the	closing	chapters	it	is	suggested	that	marriage	has	its	place	in	a
和	在	这	结束	章节	它	是	建议	那	婚姻	有	它是	地方	在	一个

[gɜːl] ['grædʒuəts] [laɪf] .

girl	graduate's	life	.
女孩	毕业生	生活	.

在最后几章中，作者认为婚姻在女毕业生的生活中占有一席之地。

" ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][gɪft] - [bʊks] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - [g'ɜːlz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [stændz]

"	Foremost	among	all	the	gift	-	books	suitable	for	school	-	girls	this	season	stands
"	首先	之中	全部	这	礼物	-	图书	合适的	为了	学校	-	女孩们	这	季节	站立

[mɪs] ['ælɪs] [strɑːnəks] [ə; eɪ] ['nuːˌnəm] ['frendʃɪp] .

Miss	Alice	Stronach's	A	Newnham	Friendship	.
错过	爱丽丝	斯特罗纳赫	一个	纽纳姆	友谊	.

"在本季所有适合女学生的礼品书中，最值得一提的是爱丽丝·斯特罗纳赫小姐的《纽纳姆友谊》。

" - - ['deɪli]

"	-	-	Daily
"	-	-	日常的

" - 日常的

['græfɪk] .

Graphic	.
形象的	.

形象的。

['besi] ['mɑːrtʃənt]

BESSIE	MARCHANT
贝西	马钱特

贝西·马钱特

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['evəgleidz] .

The	Secret	of	the	Everglades	.
这	秘密	的	这	大沼泽地	.

大沼泽地的秘密。

[wɪð] [fɔːr] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['dɪksən] .

With	4	Illustrations	by	A	.	A	.	DIXON	.
和	4	插图	经过	一个	.	一个	.	迪克森	.

附有 AA DIXON 的 4 幅插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [waɪlst] ['træpɪŋ]
The father of the Osneys is supposed to have been killed whilst trapping
这 父亲 的 这 - 是 据称 到 有 到过 被杀 而 诱捕
[ɪn][ðə; ði] ['evəgleidz] [ɒv; əv]['flɒrɪdə] .
in the Everglades of Florida .
在 这 大沼泽地 的 佛罗里达 .

据说奥斯尼家族的父亲在佛罗里达州大沼泽地捕猎时被杀害。

[ðə; ði]['fæməli] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;
The family organize a series of expeditions to search for their father ;
这 家庭 组织 一个 系列 的 探险 到 搜索 为了 他们的 父亲 ;

家人组织了一系列探险活动来寻找他们的父亲;

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [sɒlv] ,
but the secret of the swamp is hard to solve ,
但 这 秘密 的 这 沼泽 是 难的 到 解决 ,

但是沼泽的秘密很难解开。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [riːtʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɪz] [meɪd] [klɪə(r)] .
and the end of the book is reached before the mystery is made clear .
和 这 结尾 的 这 书 是 达到 前 这 神秘 是 制成 清除 .

故事结尾时，谜团尚未解开。

" [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
" A fresh and original story of incident and adventure in the mysterious
" 一个 新鲜的 和 原来的 故事 的 事件 和 冒险 在 这 神秘
['flɒrɪdə] [swɒmps] .
Florida swamps .
佛罗里达 沼泽 .

“一个发生在神秘的佛罗里达沼泽地的新鲜原创的事件和冒险故事。”

[æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['stɔːri] .
An excellent and engrossing story .
一个 出色的 和 引人入胜 故事 .

一个精彩绝伦、引人入胜的故事。

" - - [ˌes 'tiː] .
" - - St .
" - - 英石 .

“ - 英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[θriː] [g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] :
Three Girls on a Ranch :
三 女孩们 在 一个 牧场 :

三个女孩在牧场:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

A	**Story**	**of**	**New**	**Mexico**	**.**
一个	故事	的	新的	墨西哥	.

新墨西哥州的故事。

[wɪð] [fɔːr][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['webstə(r)] .

With	**4**	**page**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**E**	**.**	**WEBSTER**	**.**
和	4	页	插图	经过	W	.	E	.	韦伯斯特	.

附有 WE WEBSTER 绘制的 4 页插图。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ðə; ði] ['lʌvəl] ['fæməli] ['emɪgreɪt] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)l][ɒn]

The	**Lovell**	**family**	**emigrate**	**from**	**England**	**to**	**New**	**Mexico**	**,**	**where**	**they**	**settle**	**on**
这	洛弗尔	家庭	移民	从	英格兰	到	新的	墨西哥	,	在哪里	他们	定居	在

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

a	**ranch**	**.**
一个	牧场	.

洛弗尔一家从英国移民到新墨西哥州，并在那里定居在一个牧场。

['mɪstə(r)] . ['lʌvəl] [ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] ,

Mr	**.**	**Lovell**	**is**	**delicate**	**and**	**unfit**	**for**	**farming**	**,**
先生	.	洛弗尔	是	精美的	和	不合格	为了	农业	,

洛弗尔先生体弱多病，不适合务农。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['eldɪst] [gˈɜːlz] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ]

but	**the**	**three**	**eldest**	**girls**	**take**	**upon**	**themselves**	**the**	**burden**	**of**	**working**	**the**	**ranch**
但	这	三	长子	女孩们	拿	之上	他们自己	这	负担	的	在职的	这	牧场

.

:
.

但三个年纪最大的女儿承担起了农场的劳作重任。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['perələs] [kaɪnd] ,

They	**have**	**adventures**	**of**	**a**	**perilous**	**kind**	**,**
他们	有	冒险	的	一个	危险的	种类	,

他们经历了一系列惊险刺激的冒险。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɪshæps][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˌəʊvə'keɪm] [ðem; ðəm][ɪz] [θruː'aʊt]

and	**the**	**story**	**of**	**their**	**mishaps**	**and**	**how**	**they**	**overcame**	**them**	**is**	**throughout**
和	这	故事	的	他们的	事故	和	如何	他们	克服	他们	是	自始至终

[bəuθ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

both	**exciting**	**and**	**stimulating**	**.**
两个都	激动人心	和	刺激性的	.

他们遭遇的种种不幸以及他们如何克服这些不幸的故事，始终扣人心弦，引人入胜。

" [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] , [braɪt] [θiːm] , [wel] ['hændld] . " - - ['nɒtɪŋəm]

"	**A**	**story**	**with**	**a**	**fresh**	**,**	**bright**	**theme**	**,**	**well**	**handled**	**.**	**"**	**-**	**-**	**Nottingham**
"	一个	故事	和	一个	新鲜的	,	明亮的	主题	,	出色地	处理	.	"	-	-	诺丁汉

“故事主题清新明快，处理得当。”——《诺丁汉》

['gɑːdiən] .

Guardian	**.**
监护人	.

监护人。

" [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" A rousing book for young people .
" 一个 振奋人心的 书 为了 年轻的 人们 .

"一本激励年轻人的书。"

" - - [kwiːn] . (-)
" - - Queen . (23)
" - - 女王 . (-)

——皇后。(23)

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['henri] [klɑːk]
HENRY CLARKE
亨利 克拉克

亨利·克拉克

[ðə; ði] ['fer˛klʌf] ['fæməli] .
The Fairclough Family .
这 费尔克劳 家庭 .

费尔克劳夫家族。

[wɪð] [sɪks] [ɪ˛lʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [diː] . ['hæmənd] , [ɑː(r)] . [ai] . [klɒθ] , 3s . 6d .
With 6 Illustrations by G . D . HAMMOND , R . I . Cloth , 3s . 6d .
和 6 插图 经过 G . D . 哈蒙德 , 拉 . 我 . 布 , 3s . 6d .

附有 GD HAMMOND 绘制的 6 幅插图，RI 布面精装，3 先令 6 便士。

[˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'meɪzmənt] [wen] ['rɑːnld] ['hæmərzli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['kæθi]
It was matter for amazement when Ronald Hammersley fell in love with Kathy
['fer˛klʌf] ,
Fairclough ,
费尔克劳 ,

罗纳德·哈默斯利爱上凯西·费尔克劳夫这件事，着实令人惊讶。

[huː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [bluː] - ['stɒkɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)]
who was considered a blue - stocking , instead of with her younger sister
WHO 曾是 经过考虑的 一个 蓝色的 - 袜 , 反而 的 和 她 年轻 姐姐
[nel] ,
Nell ,
内尔 ,

她被认为是女学者，而不是像她的妹妹内尔那样。

[huːm] ['mɪsɪz] . ['hæmərzli] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
whom Mrs . Hammersley had chosen for him .
谁 太太 . 哈默斯利 有 选定 为了 他 .

是哈默斯利夫人为他挑选的。

[waɪ] ['mɪsɪz] . ['hæmərzli] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['welθi] ['stepsʌn] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv]
Why Mrs . Hammersley desired her wealthy stepson to marry one of
为什么 太太 . 哈默斯利 想要的 她 富裕 继子 到 结婚 一 的
['dɑːktər; draɪv] . - ['peniləs] [d'ɔːtəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] .
Dr . Fairclough's penniless daughters was a secret .
博士 . - 身无分文 女儿们 曾是 一个 秘密 .

哈默斯利夫人为何希望她富有的继子娶费尔克劳医生的一位贫穷的女儿，这始终是个秘密。

[haʊ] [ðə; ði] ['si:krət] [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [rekt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['kæθi]
How **the** **secret** **became** **known** **,** **and** **nearly** **wrecked** **the** **happiness** **of** **Kathy**
如何 这 秘密 成为 已知 , 和 几乎 损毁 这 幸福 的 凯西
[ænd; ənd] ['rɑ:nld] ,
and **Ronald** **,**
和 罗纳德 ,

这个秘密是如何被揭穿的，又是如何几乎毁掉凯西和罗纳德的幸福的?

[ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
is **told** **in** **the** **story** **.**
是 讲述 在 这 故事 .

故事里有提到。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [endz] [wel] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [belz] .
But **all** **ends** **well** **,** **and** **to** **the** **sound** **of** **marriage** **bells** **.**
但 全部 结束 出色地 , 和 到 这 声音 的 婚姻 铃铛 .

但最终一切都圆满结束，伴随着婚礼的钟声。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ɔ:l] [g'ɜ:lz] [ɪn'dʒɔɪ] .
" **One** **of** **those** **stories** **which** **all** **girls** **enjoy** **.**
" 一 的 那些 故事 哪个 全部 女孩们 享受 .

“这是所有女孩都喜欢的故事之一。”

" - - [wɜ:ld] .
" **-** **-** **World** **.**
" - - 世界 .

“ - 世界。

[dʒeɪ] . [em] . [kɔlwɛl]
J **.** **M** **.** **CALLWELL**
J . M . 卡尔韦尔

JM 卡尔韦尔

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [gɜ:l] .
A **Little** **Irish** **Girl** **.**
一个 小的 爱尔兰 女孩 .

一个爱尔兰小女孩。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . ['kɒpɪŋ] .
Illustrated **by** **H** **.** **COPPING** **.**
插图 经过 H . 应对 .

由 H. COPPING 绘制插图。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)nd] ['fæməli] [ɪn'herɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɒpəti] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [kleə(r)] .
An **orphaned** **family** **inherit** **a** **small** **property** **on** **the** **coast** **of** **Clare** **.**
一个 孤儿 家庭 继承 一个 小的 财产 在 这 海岸 的 克莱尔 .

一个孤儿家庭继承了克莱尔海岸的一处小型房产。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæv; həv][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðeə(r)]

The	two	youngest	members	of	the	party	have	some	thrilling	adventures	in	their
这	二	最小的	成员	的	这	派对	有	一些	惊险	冒险	在	他们的

['westən] [həʊm] .

western	home	.
西	家	.

队伍中最年轻的两名成员在他们的西部家园经历了一些惊险刺激的冒险。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [siːlz] , ['smʌg(ə)lərs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gəʊst] , [ænd; ənd]['lɑːstli] , [baɪ][məʊst] ['stɑːtlɪŋ]

They	encounter	seals	,	smugglers	,	and	a	ghost	,	and	lastly	,	by	most	startling
他们	遇到	封印	,	走私者	,	和	一个	鬼	,	和	最后	,	经过	最多	令人震惊

[miːnz] ,

means	,
方法	,

他们遇到了海豹、走私犯和鬼魂，最后，以一种最令人震惊的方式，

[ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][eə(r)][tuː; tə]

they	succeed	in	restoring	their	eldest	brother	to	his	rightful	place	as	heir	to
他们	成功	在	恢复	他们的	长子	兄弟	到	他的	正当的	地方	作为	继承人	到

[ðə; ði][æn'sestrəl] [ɪst'eɪts] .

the	ancestral	estates	.
这	祖先的	庄园	.

他们成功地使他们的大哥恢复了作为祖产继承人的合法地位。

" [ʃʊə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] . " - - ['lɪtərəri]

"	Sure	to	prove	of	thrilling	interest	to	both	boys	and	girls	.	"	-	-	Literary
"	当然	到	证明	的	惊险	兴趣	到	两个都	男孩们	和	女孩们	.	"	-	-	文学

“一定会让男孩女孩都兴致盎然。”——文学评论

[wɜːld] .

World	.
世界	.

世界。

[iː] . ['evərit] - [griːn]

E	.	EVERETT	-	GREEN
E	.	埃弗雷特	-	绿色的

E. 埃弗雷特-格林

['mɪriəmz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Miriam's	Ambition	.
米里亚姆的	志向	.

米利暗的野心。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['mɪriəmz] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] ['hæpi] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'devə(r)] ['kæriz] [wɪð]
Miriam's ambition is to make someone happy , and her endeavour carries with
米里亚姆的 志向 是 到 制作 某人 快乐的 , 和 她 努力 携带 和
[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv]['ɪnsɪdənt] ,
it a train of incident ,
它 一个 火车 的 事件 ,

米里亚姆的愿望是让别人快乐，而她的努力却引发了一系列事件。

['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz] .
solving a mystery which had thrown a shadow over several lives .
解决 一个 神秘 哪个 有 抛掷 一个 阴影 超过 一些 生活 .

解开了笼罩在几个人生活之上的谜团。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [fɔɪl][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] ['eldə(r)]['sɪstə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] [bæbz] ,
A charming foil to her grave elder sister is to be found in Miss Babs ,
一个 迷人 挫败 到 她 严重 长老 姐姐 是 到 是 成立 在 错过 芭布斯 ,

与她严肃的姐姐形成鲜明对比的是，芭布斯小姐是一位迷人的女性。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kɒ'ket] [ɒv; əv][faɪv] , [hu:z] ['hju:mərəs] [tʃaɪld] - [tɔ:k] [ɪz][səʊ] [ə'træktɪv] .
a small coquette of five , whose humorous child - talk is so attractive .
一个 小的 卖弄风情的人 的 五 , 谁 幽默 孩子 - 讲话 是 所以 吸引人的 .

一个五岁的小女孩，她们幽默风趣的童言童语非常吸引人。

" [mɪs] ['evərit] - [gri:nz] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl] ['brɪtɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [nɒt] [smɔ:l] [men]
" Miss Everett - Green's children are real British boys and girls , not small men
" 错过 埃弗雷特 - 青菜 孩子们 是 真实的 英国 男孩们 和 女孩们 , 不是 小的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

“埃弗雷特-格林小姐的孩子们是真正的英国男孩女孩，而不是矮小的男人女人。”

[bæbz][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌn] . " - - ['lɪvəpu:l]
Babs is a charming little one . " - - Liverpool
芭布斯 是 一个 迷人 小的 一 . " - - 利物浦

芭布斯是个可爱的小家伙。——利物浦

['mɜ:kjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

['emə] ['lezli]
EMMA LESLIE
艾玛 莱斯利

艾玛·莱斯利

- ['mesɪdʒ]
Gytha's Message
- 信息

吉塔的讯息

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['sæksn] ['ɪŋglənd] .
A Tale of Saxon England .
一个 故事 的 撒克逊 英格兰 .

撒克逊英格兰的故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ;
We get a glimpse of the stirring events taking place at that period ;
我们 得到 一个 一瞥 的 这 搅拌 活动 采取 地方 在 那 时期 ;

我们得以一窥当时发生的激动人心的事件;

[ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɪldə]
and both boys and girls will delight to read of the home life of Hilda
和 两个都 男孩们 和 女孩们 将要 喜 到 读 的 这 家 生活 的 希尔达
[ænd; ənd] [-] ,
and Gytha ,
和 吉塔 ,

男孩女孩都会喜欢阅读希尔达和吉塔的家庭生活故事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['liːoʊfrɪk] .
and of the brave deeds of the impulsive Gurth and the faithful Leofric .
和 的 这 勇敢的 契约 的 这 冲动 古尔斯 和 这 忠实 利奥弗里克 .

还有冲动的格斯和忠诚的利奥弗里克的英勇事迹。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋli] [təʊld] ['stɔːri] .
" This is a charmingly told story .
" 这 是 一个 迷人地 讲述 故事 .

这是一个讲述得非常精彩的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɔɪz] [laɪk] ,
It is the sort of book that all girls and some boys like ,
它 是 这 种类 的 书 那 全部 女孩们 和 一些 男孩们 喜欢 ,

这是一本所有女孩和一些男孩都会喜欢的书。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [gʊd] [frɒm; frəm] . " - - ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . (-)
and can only get good from . " - - Journal of Education . (24)
和 能 仅有的 得到 好的 从 . " - - 杂志 的 教育 . (-)

并且只能从中获益。”——《教育杂志》(24)

['blæki] & [sʌnz]
Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]
Finely Illustrated Books for
精细地 插图 图书 为了

精美插图书籍

['tʃɪldrən]
Children
孩子们

孩子们

['stjʊət] [ɔːr] - - [dʒɒn] ['braɪmə]
STEWART ORR - - JOHN BRYMER
斯图尔特 俄勒冈州 - - 约翰 布莱默

斯图尔特·奥尔——约翰·布莱默

[tuː] ['meri] ['mærɪnəz] .
Two Merry Mariners .
二 欢乐 水手队 .

两个快乐的水手。

['pɪktʃəz] [baɪ] ['stjʊət] [ɔːr] ; ['vɜːrsəz][baɪ] [dʒɒn] ['braɪməɹ] .
Pictures by STEWART ORR ; Verses by JOHN BRYMER .
图片 经过 斯图尔特 俄勒冈州 ; 诗句 经过 约翰 布莱默 .

图片由斯图尔特·奥尔提供；诗歌由约翰·布莱默创作。

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] .
Cover design and 24 pages in full colour .
覆盖 设计 和 - 页面 在 满的 颜色 .

封面设计及24页全彩印刷。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , [klɒθ] [bæk] , 6s .
Picture boards , cloth back , 6s .
图片 板 , 布 后退 , 6s .

图片纸板，布面，6先令。

[ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɒljuːm] [telz] [ɪn]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [vɜːs] [haʊ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]
This delightful volume tells in picture and verse how Dick and his friend the
这 愉快 体积 讲述 在 图片 和 诗 如何 迪克 和 他的 朋友 这
[heə(r)] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊni] [aɪl] ,
Hare sailed to the Downy Isle ,
野兔 航行 到 这 绒毛状 小岛 ,

这本精彩的书以图画和诗歌的形式讲述了迪克和他的朋友兔子如何航行到唐尼岛的故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [ðeə(r)][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['drægən]
the adventures they met with in that strange country , their encounter with the Dragon
这 冒险 他们 遇见 和 在 那 奇怪的 国家 , 他们的 遇到 和 这 龙
,
,
,

他们在那个陌生的国度里经历的冒险，他们与巨龙的遭遇，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [həʊm] .
and their remarkable voyage home .
和 他们的 卓越 航程 家 .

以及他们非凡的返乡之旅。

['mɪstə(r)] . [ɔːr] [ig'zibits] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ə; eɪ][reə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪð]
Mr . Orr exhibits in these designs a rare combination of humorous invention with
先生 . 奥尔 展品 在 这些 设计 一个 稀有的 组合 的 幽默 发明 和
['brɪliənt] ['drɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
brilliant draughtsmanship and command of colour ,
杰出的 制图 和 命令 的 颜色 ,

奥尔先生在这些设计中展现了幽默的创造力、精湛的绘画技巧和对色彩的驾驭能力，这实属罕见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sə'pɔːrts] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['reɪsi]['vɜːrsəz] .
and the author supports him with a series of racy verses .
和 这 作者 支持 他 和 一个 系列 的 色情 诗句 .

作者还用一系列露骨的诗句来支持他。

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] ['drəʊləri] .
" The illustrations are masterpieces of drollery .
" 这 插图 是 杰作 的 笑话 .

“这些插图堪称滑稽幽默的杰作。”

" - - ['mæntʃestə(r)]
" - - Manchester
" - - 曼彻斯特

“ - 曼彻斯特

['kʊriə(r)] .
Courier .
导游 .

导游。

" [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] .
" The verses are very funny and original .
" 这 诗句 是 非常 有趣的 和 原来的 .

“这些诗句非常有趣，也很有创意。”

" - - [wɜːld] .
" - - World .
" - - 世界 .

“ - 世界。

[dʒɒn] ['hæsəl] - - ['klɪftən] ['bɪŋəm]
JOHN HASSALL - - CLIFTON BINGHAM
约翰 哈萨尔 - - 克利夫顿 宾厄姆

约翰·哈索尔——克利夫顿·宾厄姆

[sɪks][ænd; ənd] ['twenti] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] .
Six and Twenty Boys and Girls .
六 和 二十 男孩们 和 女孩们 .

二十六名男孩和女孩。

['pɪktʃəz] [baɪ] [dʒɒn] ['hæsəl] ;
Pictures by JOHN HASSALL ;
图片 经过 约翰 哈萨尔 ;

图片由约翰·哈索尔拍摄;

['vɜːrsəz][baɪ] ['klɪftən] ['bɪŋəm] .
Verses by CLIFTON BINGHAM .
诗句 经过 克利夫顿 宾厄姆 .

克利夫顿·宾厄姆的诗句。

- ['peɪdʒɪz][ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['letəpres] .
25 pages in full colour , and 24 pages of letterpress .
- 页面 在 满的 颜色 , 和 - 页面 的 活版印刷 .

25页全彩印刷，24页活版印刷。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ] - - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [klɒθ] [bæk] , 3s .
Picture boards , 9 inches by 11 - 1 / 4 inches , cloth back , 3s .
图片 板 , 9 英寸 经过 - - 1 / 4 英寸 , 布 后退 , 3s .

图片板，9 英寸 x 11-1/4 英寸，布面，3 先令。

6d . ; ['ɔːlsəʊ] [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
6d . ; also cloth elegant , 5s .
6d . ; 还 布 优雅的 , 5s .

6d.；还有布料优雅，5s。

[məʊst][ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [pɔː'trei, pəu-]
Most of us know some at least of the little girls and boys portrayed
最多 的 我们 知道 一些 在 至少 的 这 小的 女孩们 和 男孩们 描绘
[baɪ]['mɪstə(r)] . ['hæsəl] [ɪn] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
by Mr . Hassall in this amusing picture - book .
经过 先生 . 哈萨尔 在 这 有趣 图片 - 书 .

我们大多数人至少都认识哈索尔先生在这本有趣的图画书中描绘的一些小女孩和小男孩。

[æz; əz] [di'pikt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [skɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['hju:mərəs] [vɜ:s]

As	depicted	with	Mr	.	Hassall's	inimitable	skill	,	and	described	in	humorous	verse
作为	描绘	和	先生	.	-	无比	技能	,	和	描述	在	幽默	诗

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɪŋəm] ,

by	Mr	.	Bingham	,
经过	先生	.	宾厄姆	,

正如哈索尔先生以其独到的技巧所描绘的那样，并由宾厄姆先生用幽默的诗歌进行了描述，

[ðeɪ] [meɪ] ['tʃælɪndʒ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['klæsɪk] [ˌstru:vəl'peɪtər] .

they	may	challenge	comparison	with	the	classic	Struwwelpeter	.
他们	可能	挑战	比较	和	这	经典的	蓬头彼得	.

它们可能会挑战与经典的蓬头彼得的比较。

[i:tʃ] ['pɪktʃə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ɪn][ɪt'self] ,

Each	picture	is	not	only	attractive	and	amusing	in	itself	,
每个	图片	是	不是	仅有的	吸引人的	和	有趣	在	本身	,

每张图片本身不仅吸引人、有趣，

[bʌt; bət] ['fə:nɪʃ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['vɜ:tju:z] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɔ:(r)] [fɔ:lts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

but	furnishes	a	hint	of	virtues	to	be	imitated	or	faults	to	be	avoided	.
但	提供	一个	暗示	的	美德	到	是	模仿	或者	故障	到	是	避免	.

但它也提供了值得效仿的美德或应该避免的缺点。

" [ɪg'zæktli] [hɪts] [ðə; ði] [mɑ:k] .

"	Exactly	hits	the	mark	.
"	确切地	点击量	这	标记	.

完全正确。

" - - ['skɒtsmən] .

"	-	-	Scotsman	.
"	-	-	苏格兰人	.

“ - 苏格兰人。

" [ə; eɪ][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .

"	A	most	original	picture	-	book	.
"	一个	最多	原来的	图片	-	书	.

“一本非常有创意的图画书。”

" - - [wɜ:ld] .

"	-	-	World	.
"	-	-	世界	.

“ - 世界。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['pɜ:rsi] -

PERCY	DEARMER
珀西	-

珀西·迪尔默

['raʊndəbaʊt] [raɪmz] .

Roundabout	Rhymes	.
迂回	韵律	.

环形韵律。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɜ:rsi] - .

With	20	full	-	page	Illustrations	in	colour	by	Mrs	.	PERCY	DEARMER	.
和	-	满的	-	页	插图	在	颜色	经过	太太	.	珀西	-	.

本书包含珀西·迪尔默夫人绘制的 20 幅全页彩色插图。

[ɪm'pɪəriəl] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Imperial 8vo , cloth extra , 2s .
帝国 8vo , 布 额外的 , 2s .

帝国8开本，布面精装，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['vɜːrsəz][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊk] - - [raɪmz]
A charming volume of verses and colour pictures for little folk - - rhymes
一个 迷人 体积 的 诗句 和 颜色 图片 为了 小的 民间 - - 韵律
[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ə'baʊt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] [laɪf] .
and pictures about most of the everyday events of nursery life .
和 图片 关于 最多 的 这 每天 活动 的 苗圃 生活 .

这是一本充满童趣的诗歌和彩色图画书，适合小朋友阅读——书中的韵文和图画描绘了幼儿生活中大多数日常事件。

" [ðə; ði][best]['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪns] ['stiːvənsənz] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] .
" The best verses written for children since Stevenson's Child's Garden .
" 这 最好的 诗句 书面 为了 孩子们 自从 史蒂文森的 孩子的 花园 .

“自史蒂文森的《儿童花园》以来，为儿童创作的最好的诗歌。”

" - - [ðə; ði] ['gɑːdiən] . (-)
" - - The Guardian . (25)
" - - 这 监护人 . (-)

——《卫报》(25)

['stjʊət] [ɔːr] - - [dʒɒn] ['braɪməɹ]
STEWART ORR - - JOHN BRYMER
斯图尔特 俄勒冈州 - - 约翰 布莱默

斯图尔特·奥尔——约翰·布莱默

['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] :
Gammon and Spinach :
加蒙 和 菠菜 :

火腿和菠菜:

['pɪktʃəz] [baɪ] ['stjʊət] [ɔːr] .
Pictures by STEWART ORR .
图片 经过 斯图尔特 俄勒冈州 .

图片由斯图尔特·奥尔拍摄。

['vɜːrsəz][baɪ] [dʒɒn] ['braɪməɹ] .
Verses by JOHN BRYMER .
诗句 经过 约翰 布莱默 .

约翰·布莱默的诗句。

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] .
Cover design and 24 pages in Full Colour .
覆盖 设计 和 - 页面 在 满的 颜色 .

封面设计及24页全彩印刷。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , [klɒθ] [bæk] , 6s .
Picture boards , cloth back , 6s .
图片 板 , 布 后退 , 6s .

图片纸板，布面，6先令。

[ɪn] ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] [ɔ:r] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk]

In	Gammon	and	Spinach	Mr	.	Stewart	Orr	has	produced	a	picture	-	book
在	加蒙	和	菠菜	先生	.	斯图尔特	奥尔	有	生产	一个	图片	-	书

[ju'ni:k] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

unique	of	its	kind	.
独特的	的	它是	种类	.

在《火腿和菠菜》一书中，斯图尔特·奥尔先生创作了一本独一无二的图画书。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)][drəʊl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]

Nothing	could	be	more	droll	than	the	situations	in	which	he	represents	the
没有什么	可以	是	更多的	滑稽	比	这	情况	在	哪个	他	代表	这

[frɒg] ,

frog	,
青蛙	,

他扮演青蛙的那些情境，简直滑稽可笑至极。

[ðə; ði][pɪg] , [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['kærəktəz] [hu:]

the	pig	,	the	mouse	,	the	elephant	,	and	the	other	well	-	known	characters	who
这	猪	,	这	老鼠	,	这	大象	,	和	这	其他	出色地	-	已知	人物	WHO

[ə'pɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] .

appear	in	his	pages	.
出现	在	他的	页面	.

猪、老鼠、大象，以及他作品中出现的其他著名角色。

['lɪt(ə)l][fəʊk] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ði:z] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['endləs] [dɪ'laɪt] ,

Little	folk	will	find	in	these	pictures	a	source	of	endless	delight	,
小的	民间	将要	寻找	在	这些	图片	一个	来源	的	无尽的	喜	,

小朋友们会从这些图画中找到无穷的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk] [skɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['tʃɪldrən]

and	the	artistic	skill	which	they	display	will	have	a	special	appeal	to	children
和	这	艺术	技能	哪个	他们	展示	将要	有	一个	特别的	上诉	到	孩子们

[ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə] [grəʊθ] .

of	an	older	growth	.
的	一个	老	生长	.

他们所展现的艺术才能对年龄稍大的孩子来说具有特殊的吸引力。

" ['meri] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l][fəʊk] ,

"	Merry	and	handsome	enough	to	make	thousands	of	friends	among	little	folk	,
"	欢乐	和	英俊的	足够的	到	制作	数千	的	朋友们	之中	小的	民间	,

“他既快乐又英俊，足以在小矮人中结交成千上万的朋友。”

[wɒt] [wɪð] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɜ:rsəz][ænd; ənd][ɪts] [ə'mju:zɪŋ] ['pɪktʃəz] . " - - ['lɪtərəri] [wɜ:ld] .

what	with	its	original	verses	and	its	amusing	pictures	.	"	-	-	Literary	World	.
什么	和	它是	原来的	诗句	和	它是	有趣	图片	.	"	-	-	文学	世界	.

“它有原创的诗句和有趣的插图。”——《文学世界》

" [ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌpɒpju'lærəti][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] .

"	The	book	should	attain	a	wide	popularity	in	the	nursery	.
"	这	书	应该	达到	一个	宽的	人气	在	这	苗圃	.

“这本书应该会在幼儿园里广受欢迎。”

" - - ['mɔ:nɪŋ]

"	-	-	Morning
"	-	-	早晨

" - 早晨

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[eɪtʃ] . [biː] . ['niːlsn] - - [dʒɒn] ['braɪmə˞]

H	.	B	.	NEILSON	-	-	JOHN	BRYMER
H	.	B	.	尼尔森	-	-	约翰	布莱默

HB 尼尔森——约翰·布莱默

[geɪmz] [ænd; ənd]['gæmbəl] .

Games	and	Gambols	.
游戏	和	嬉戏	.

游戏和赌博。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæri] [biː] . ['niːlsn] ; [wɪð] ['vɜːrsəz][baɪ] [dʒɒn] ['braɪmə˞] .

Illustrated	by	HARRY	B	.	NEILSON	;	with	Verses	by	JOHN	BRYMER	.
插图	经过	哈利	B	.	尼尔森	;	和	诗句	经过	约翰	布莱默	.

由哈里·B·尼尔森绘制插图；约翰·布莱默作诗。

- ['peɪdʒɪz][ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['letəpres] .

26	pages	in	colour	,	and	24	pages	of	letterpress	.
-	页面	在	颜色	,	和	-	页面	的	活版印刷	.

26页彩色印刷，24页活版印刷。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ] - - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [klɒθ] [bæk] , 2s .

Picture	boards	,	9	inches	by	11	-	1	/	4	inches	,	cloth	back	,	2s	.
图片	板	,	9	英寸	经过	-	-	1	/	4	英寸	,	布	后退	,	2s	.

图片板，9 英寸 x 11-1/4 英寸，布面，2 先令。

6d . ; ['ɔːlsəʊ] [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .

6d	.	;	also	cloth	elegant	,	3s	.
6d	.	;	还	布	优雅的	,	3s	.

6d.；还有布料优雅，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['mɪstə(r)] . ['niːlsn] [sə'pɑːs, -'pæs][hɪm'self][ɪn] [ðiːz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Neilson	surpasses	himself	in	these	irresistible	colour	pictures	representing	the
先生	.	尼尔森	超越	他自己	在	这些	无法抗拒	颜色	图片	代表	这

['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [æt; ət] [pleɪ] .

animal	world	at	play	.
动物	世界	在	玩	.

尼尔森先生在这些生动有趣的彩色图画中超越了自己，描绘了动物世界嬉戏玩耍的景象。

[ðə; ði] [greɪt] [test] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] , ['mɪsɪz] . ['maʊsɪz] [pɪŋ] -

The	great	test	match	between	the	Lions	and	the	Kangaroos	,	Mrs	.	Mouse's	Ping	-
这	伟大的	测试	匹配	之间	这	狮子	和	这	袋鼠	,	太太	.	老鼠的	平	-

[pɒŋ] ['pɑːti] ,

Pong	Party	,
乒乓	派对	,

狮子队和袋鼠队之间的伟大测试赛，鼠太太的乒乓球派对，

['mɪstə(r)] . ['bruːɪn] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] , - ['baɪsɪk(ə)l][tʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [viː] . ['bʌniz]

Mr	.	Bruin	playing	Golf	,	Towser's	Bicycle	Tour	,	and	the	Kittens	v	.	Bunnies
先生	.	布鲁因	玩耍	高尔夫球	,	-	自行车	旅游	,	和	这	小猫	v	.	兔子

['fʊtbɔːl] [mætʃ] ,

Football	Match	,
足球	匹配	,

布鲁因先生打高尔夫球、托瑟的自行车之旅以及小猫对兔子的足球比赛，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [drəʊl]['sʌbdʒɪkts] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

are	a	few	among	the	many	droll	subjects	illustrated	in	this	amusing	and
是	一个	很少	之中	这	许多	滑稽	主题	插图	在	这	有趣	和

[ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪəriːz] .

original	series	.
原来的	系列	.

这只是本系列趣味盎然、别具一格的漫画中描绘的众多滑稽主题中的几个例子。

" ['mɪstə(r)] . ['niːlsn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ænɪmlz] ['kɒmɪk] . " - -

"	Mr	.	Neilson	has	a	positive	genius	for	making	animals	comic	.	"	-	-
"	先生	.	尼尔森	有	一个	积极的	天才	为了	制作	动物	漫画	.	"	-	-

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

“尼尔森先生在将动物描绘成喜剧角色方面具有非凡的天赋。”——学院。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['revl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Children	will	revel	in	his	work	.
孩子们	将要	陶醉	在	他的	工作	.

孩子们会非常喜欢他的作品。

" - - ['deɪli]

"	-	-	Daily
"	-	-	日常的

“ - 日常的

['græfɪk] .

Graphic	.
形象的	.

形象的。

[fred] [smɪθ]

FRED	SMITH
弗雷德	史密斯

弗雷德·史密斯

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] .

The	Animal	Book	.
这	动物	书	.

动物书。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊk] .

A	Natural	History	for	Little	Folk	.
一个	自然的	历史	为了	小的	民间	.

儿童自然史。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌlәd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ef] . [spɛkt] .

With	a	Coloured	Frontispiece	and	34	full	-	page	Illustrations	by	F	.	SPECHT	.
和	一个	有色	卷首插图	和	-	满的	-	页	插图	经过	F	.	斯佩希特	.

配有彩色卷首插图和 F. SPECHT 绘制的 34 幅全页插图。

[kraʊn] ['kwɔːtəʊ] , - - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [baɪ][naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] , ['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , [klɒθ]

Crown	quarto	,	11	-	1	/	4	inches	by	9	-	1	/	2	inches	,	picture	boards	,	cloth
王冠	四开本	,	-	-	1	/	4	英寸	经过	9	-	1	/	2	英寸	,	图片	板	,	布

[bæk] , 2s .

back	,	2s	.
后退	,	2s	.

皇冠四开本，11-1/4 英寸 x 9-1/2 英寸，图画封面，布面精装，2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

[ðɪs] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	book	consists	of	a	series	of	bright	and	instructive	sketches	of	the
这	书	由	的	一个	系列	的	明亮的	和	有指导意义的	草图	的	这

['betə(r)] - [nəʊn] [waɪld] [biːsts] ,

better	-	known	wild	beasts	,
更好的	-	已知	荒野	野兽	,

本书由一系列生动形象、富有启发性的素描组成，描绘了一些较为常见的野生动物。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [həʊld][ɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

describing	their	appearance	,	character	and	habits	,	and	the	position	they	hold	in	the	animal	kingdom	.
描述	他们的	外貌	,	特点	和	习惯	,	和	这	位置	他们	抓住	在	这	动物	王国	.

描述它们的外貌、性格和习性，以及它们在动物王国中的地位。

[ðə; ði][tekst][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [klɪə(r)] [taɪp] , [ænd; ənd][ɪz]['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ,

The	text	is	printed	in	a	large	,	clear	type	,	and	is	admirably	illustrated	with	powerful	,
这	文本	是	打印	在	一个	大的	,	清除	类型	,	和	是	令人钦佩地	插图	和	强大的	,

文本以清晰的大号字体印刷，并配有精美的插图，画面震撼人心。

[ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] [baɪ] [ðæt] ['emɪnənt] ['ænɪm(ə)l] ['ɑːtɪst][ef] . [spɛkt] .

realistic	pictures	of	the	various	creatures	in	their	native	state	by	that	eminent	animal	artist	F	.	Specht	.
实际的	图片	的	这	各种各样的	生物	在	他们的	本国的	状态	经过	那	杰出	动物	艺术家	F	.	斯佩希特	.

著名动物艺术家 F. Specht 创作的各种生物在其原生状态下的逼真画作。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] . " - - ['iːstən]

"	A	work	of	the	greatest	value	to	the	young	.	"	-	-	Eastern
"	一个	工作	的	这	最	价值	到	这	年轻的	.	"	-	-	东

“对年轻人来说，这是一部极具价值的作品。”——《东方》

['mɔːnɪŋ] [njuːz] . (-)

Morning	News	.	(	26	)
早晨	消息	.	(	-	)

晨报。(26)

[frɒm; frəm][sɪks][ænd; ənd] ['twentɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]

From	SIX	AND	TWENTY	BOYS	AND	GIRLS
从	六	和	二十	男孩们	和	女孩们

来自《二十六名男孩和女孩》

[baɪ] [dʒɒn] ['hæsəl] - - ['klɪftən] ['bɪŋəm] .

BY	JOHN	HASSALL	-	-	CLIFTON	BINGHAM	.
经过	约翰	哈萨尔	-	-	克利夫顿	宾厄姆	.

作者：约翰·哈索尔——克利夫顿·宾厄姆。

([siː] [peɪdʒ] -) (-)

(	See	page	25	)	(	27	)
(	看	页	-	)	(	-	)

（参见第25页）（27）

['aʊə(r)] ['dɑːrlɪŋz] [fɜːst] [bʊk]

OUR	DARLING'S	FIRST	BOOK
我们的	亲爱的	第一的	书

我们宝贝的第一本书

[braɪt] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['i:zi] ['lesnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊk]

Bright	**Pictures**	**and**	**Easy**	**Lessons**	**for**	**Little**	**Folk**
明亮的	图片	和	简单的	课程	为了	小的	民间

色彩鲜艳的图片和简单易懂的课程，适合小朋友

['kwɔ:təʊ] , - - [wʌn] / [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] - [θri:] / [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] , ['pɪktʃə(r)] [bɔ:dz] , 1s . ; [klɒθ] , [gɪlt]

Quarto	**,**	**10**	**-**	**1**	**/**	**8**	**inches**	**by**	**7**	**-**	**3**	**/**	**4**	**inches**	**,**	**picture**	**boards**	**,**	**1s**	**.**	**;**	**cloth**	**,**	**gilt**
四开本	,	-	-	1	/	8	英寸	经过	7	-	3	/	4	英寸	,	图片	板	,	1s	.	;	布	,	镀金

['edʒɪz] , 2s .

edges	**,**	**2s**	**.**
边缘	,	2s	.

四开本，10-1/8 英寸 x 7-3/4 英寸，图画封面，1 先令；布面精装，烫金边，2 先令。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['pɪktʃə(r)]['les(ə)n] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][fəʊk] .

An	**interesting**	**and**	**instructive**	**picture**	**lesson**	**-**	**book**	**for**	**very**	**little**	**folk**	**.**
一个	有趣的	和	有指导意义的	图片	课	-	书	为了	非常	小的	民间	.

一本适合幼儿的有趣且富有教育意义的图画书。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['lɛtəz] ,

Beginning	**with**	**an**	**illustrated**	**alphabet**	**of**	**large**	**letters**	**,**
开始	和	一个	插图	字母	的	大的	信件	,

首先是一套配有插图的大写字母表，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ri:də(r)] [gəʊz] ['fɔ:wəd] [baɪ] ['i:zi] [steɪdʒɪz][tu:; tə] [wɜ:d] - ['meɪkɪŋ] , ['ri:dɪŋ] , ['kaʊntɪŋ] ,

the	**little**	**reader**	**goes**	**forward**	**by**	**easy**	**stages**	**to**	**word**	**-**	**making**	**,**	**reading**	**,**	**counting**	**,**
这	小的	读者	去	向前	经过	简单的	阶段	到	单词	-	制作	,	阅读	,	计数	,

['raɪtɪŋ] ,

writing	**,**
写作	,

小读者循序渐进地学习单词拼写、阅读、计数和写作。

[ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['nɜ:səri] [raɪmz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪli:z] .

and	**finally**	**to**	**the**	**most**	**popular**	**nursery**	**rhymes**	**and**	**tales**	**.**
和	最后	到	这	最多	受欢迎的	苗圃	韵律	和	故事	.

最后是一些最受欢迎的童谣和故事。

" [ðə; ði] ['veri] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] - [bʊk] .

"	**The**	**very**	**perfection**	**of**	**a**	**child's**	**alphabet**	**and**	**spelling**	**-**	**book**	**.**
"	这	非常	完美	的	一个	孩子的	字母	和	拼写	-	书	.

“儿童字母拼写书的完美典范。”

" - - [ˌes 'ti:] .

"	**-**	**-**	**St**	**.**
"	-	-	英石	.

“ - 英石。

[dʒeɪmzɪz] ['bʌdʒɪt] .

James's	**Budget**	**.**
詹姆斯的	预算	.

詹姆斯的预算。

['ɛlɪˌnɔ:r] ['dæv(ə)npɔ:t] ['ædəmz]

ELLINOR	**DAVENPORT**	**ADAMS**
埃莉诺	长椅	亚当斯

埃莉诺·达文波特·亚当斯

[ðəʊz] [twɪnz] !

Those	**Twins**	**!**
那些	双胞胎	!

那对双胞胎！

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][es] . [biː] . [pɪrs] .
With **a** **Frontispiece** **and** **28** **Illustrations** **by** **S** **.** **B** **.** **PEARSE** **.**
和 一个 卷首插图 和 - 插图 经过 S . B . 梨 .

本书由 SB PEARSE 绘制卷首插图和 28 幅插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Cloth **elegant** **,** **2s** **.**
布 优雅的 , 2s .

布料优雅，2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[tuː] ['lɪt(ə)l] [rəʊgz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [twɪnz] , [hə'reɪʃiəʊ][ænd; ənd] ['tɒmi] ; [bʌt; bət] ['lɔɪəl] - [hɑːtɪd]
Two **little** **rogues** **are** **the** **twins** **,** **Horatio** **and** **Tommy** **;** **but** **loyal** **-** **hearted**
二 小的 流氓 是 这 双胞胎 , 霍雷肖 和 汤米 ; 但 忠诚 - 心地
[ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [buːt] ,
and **generous** **to** **boot** **,**
和 慷慨的 到 启动 ,

霍雷肖和汤米这对双胞胎是两个小淘气，但他们心地善良，慷慨大方。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [stɜːn] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fə'seɪk]
and **determined** **to** **resist** **the** **stern** **decree** **of** **their** **aunt** **that** **they** **shall** **forsake**
和 决定 到 抵抗 这 船尾 法令 的 他们的 阿姨 那 他们 将 背叛
[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skeɪpˌgreɪs] [grəʊn] - [ʌp]['kʌz(ə)n]['ælgi] .
the **company** **of** **their** **scapegrace** **grown** **-** **up** **cousin** **Algy** **.**
这 公司 的 他们的 逃犯 生长 - 向上 表哥 阿尔吉 .

他们决心反抗姑妈的严厉命令，拒绝与他们那游手好闲的成年表哥阿尔吉来往。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] " [rɪ'fɔːm] " [ðə; ðɪ] ['skeɪpˌgreɪs] ;
So **they** **deliberately** **set** **to** **work** **to** **"** **reform** **"** **the** **scapegrace** **;**
所以 他们 故意地 放 到 工作 到 " 改革 " 这 逃犯 ;

于是他们便着手"改造"这个无赖；

[ænd; ənd] [sək'siːd] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wɪnz] [bæk] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
and **succeed** **so** **well** **that** **he** **wins** **back** **the** **love** **of** **his** **aunt** **,**
和 成功 所以 出色地 那 他 胜利 后退 这 爱 的 他的 阿姨 ,

他非常成功，甚至赢回了姑姑的芳心。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [baɪ] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ][viː] . [siː] . [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
and **delights** **the** **twins** **by** **earning** **a** **V** **.** **C** **.** **in** **South** **Africa** **.**
和 美味 这 双胞胎 经过 收入 一个 V . C . 在 南 非洲 .

并在南非获得风险投资，令这对双胞胎欣喜不已。

" [ə; eɪ] ['meri] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
" **A** **merry** **story** **for** **young** **and** **old** **.**
" 一个 欢乐 故事 为了 年轻的 和 老的 .

"老少咸宜的欢乐故事。"

" - - [wɜːld] .
" **-** **-** **World** **.**
" - - 世界 .

" - 世界。

[ə; eɪ] . [biː] . ['rɒmni]
A **.** **B** **.** **ROMNEY**
一个 . B . 罗姆尼

AB 罗姆尼

['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] .
Little Village Folk .
小的 村庄 民间 .

小村庄居民。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [həʊp] .
With 37 Illustrations by ROBERT HOPE .
和 - 插图 经过 罗伯特 希望 .

配有 ROBERT HOPE 绘制的 37 幅插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] .
A series of delightful stories of Irish village children .
一个 系列 的 愉快 故事 的 爱尔兰 村庄 孩子们 .

一系列关于爱尔兰乡村儿童的精彩故事。

[mɪs] ['rɒmni] ['əupənz][ʌp][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɪn] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Miss Romney opens up a new field in these beautiful little tales ,
错过 罗姆尼 打开 向上 一个 新的 场地 在 这些 美丽的 小的 故事 ,

罗姆尼小姐在这些优美的小故事中开辟了一个新的领域。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['tuːfəʊld] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] .
which have the twofold charm of humour and poetic feeling .
哪个 有 这 双重 魅力 的 幽默 和 诗意的 感觉 .

它们兼具幽默和诗意的双重魅力。

" [ə; eɪ]['stɔːri] - [bʊk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [wei] .
" A story - book that will be welcomed wherever it makes its way .
" 一个 故事 - 书 那 将要 是 欢迎 无论 它 制作 它是 方式 .

“这是一本无论走到哪里都会受到欢迎的故事书。”

" - ['lɪtərəri] [wɜːld] .
" - Literary World .
" - 文学 世界 .

“——文学世界。”

[maɪ] [njuː] ['stɔːri] - [bʊk]
MY NEW STORY - BOOK
我的 新的 故事 - 书

我的新故事书

['stɔːriz] , ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz]
Stories , Verses , and Pictures for the Little Ones
故事 , 诗句 , 和 图片 为了 这 小的 一个

给小朋友们的故事、诗歌和图画

- ['peɪdʒɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kʌlə(r)] .
290 pages , of which 48 are in colour .
- 页面 , 的 哪个 - 是 在 颜色 .

共290页，其中48页为彩色。

[klɒθ] , 2s .
Cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
A treasury of entertainment for the nursery .
一个 财政部 的 娱乐 为了 这 苗圃 .

为幼儿准备的娱乐宝库。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['veərid] [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði]
The contents are extremely varied both as regards the text and the
这 内容 是 极其 多种多样 两个都 作为 问候 这 文本 和 这
[ɪˌlʌs'treʃən] ,
illustrations ,
插图 ,

其内容极其丰富多样，无论是文字还是插图都种类繁多。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
and carefully designed to meet the tastes of the little ones .
和 小心 设计 到 见面 这 口味 的 这 小的 一个 .

并经过精心设计，以满足小朋友的口味。

[ðə; ði] ['meni] [braɪt] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv]
The many bright colour pictures will be in themselves a never - failing source of
这 许多 明亮的 颜色 图片 将要 是 在 他们自己 一个 绝不 - 失败 来源 的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

书中众多色彩鲜艳的图片本身就足以令人赏心悦目。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] , [wel] [fɪld] [wɪð] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['prɪti]
" A fascinating little volume , well filled with stories and quaint and pretty
" 一个 迷人 小的 体积 , 出色地 已填 和 故事 和 古雅 和 漂亮的
[ɪˌlʌs'treʃən] .
illustrations .
插图 .

"一本引人入胜的小册子，里面充满了故事和古朴精美的插图。"

" - - ['gɑːdiən] . (-)
" - - Guardian . (28)
" - - 监护人 . (-)

——《卫报》(28)

['stɔːriz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [mæk] ['dɒnld]
STORIES BY GEORGE MAC DONALD
故事 经过 乔治 苹果 唐纳德

乔治·麦克唐纳的故事

([njuː] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] [ɪ'dɪʃ(ə)n])
(NEW AND UNIFORM EDITION)
(新的 和 制服 版)

（全新统一版本）

[ə; eɪ] [rʌf] ['ʃeɪkɪŋ] .
A Rough Shaking .
一个 粗糙的 摇晃 .

剧烈摇晃。

[wɪð] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['pɑːkɪnsən] .
With 12 page Illustrations by W . PARKINSON .
和 - 页 插图 经过 W . 帕金森 .

附有 W. PARKINSON 绘制的 12 页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	**8vo**	**,**	**cloth**	**elegant**	**,**	**3s**	**.**
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[kleə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

Clare	**,**	**the**	**hero**	**of**	**the**	**story**	**,**
克莱尔	,	这	英雄	的	这	故事	,

故事中的女主角克莱尔

[ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] ['mʌðə(r)][ɪz] [kɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['djʊərɪŋ]

is	**a**	**boy**	**whose**	**mother**	**is**	**killed**	**at**	**his**	**side**	**by**	**the**	**fall**	**of**	**a**	**church**	**during**
是	一个	男生	谁	母亲	是	被杀	在	他的	边	经过	这	落下	的	一个	教会	期间

[æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] .

an	**earthquake**	**.**
一个	地震	.

是一个男孩，他的母亲在地震中被倒塌的教堂砸死在他身边。

[ðə; ði]['kaɪndli] ['klɜ:dʒɪmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [ə'dɒpt][hɪm] , [daɪ] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['veri]

The	**kindly**	**clergyman**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**adopt**	**him**	**,**	**die**	**while**	**he**	**is**	**still**	**very**
这	亲切地	牧师	和	他的	妻子	,	WHO	采纳	他	,	死	尽管	他	是	仍然	非常

[jʌŋ] ,

young	**,**
年轻的	,

那位善良的牧师和他的妻子收养了他，却在他很小的时候就去世了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

and	**he**	**is**	**thrown**	**upon**	**the**	**world**	**a**	**second**	**time**	**.**
和	他	是	抛掷	之上	这	世界	一个	第二	时间	.

于是，他第二次被抛入这个世界。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti] ,

The	**narrative**	**of**	**his**	**wanderings**	**is**	**full**	**of**	**interest**	**and**	**novelty**	**,**
这	叙述	的	他的	漫游	是	满的	的	兴趣	和	新奇	,

他的游历记述充满了趣味和新奇之处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'swɜ:vɪŋ] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

the	**boy's**	**unswerving**	**honesty**	**and**	**his**	**passion**	**for**	**children**	**and**	**animals**
这	男孩们	坚定不移	诚实	和	他的	热情	为了	孩子们	和	动物

['li:dɪŋ] [hɪm]['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

leading	**him**	**into**	**all**	**sorts**	**of**	**adventures**	**.**
领导	他	进入	全部	排序	的	冒险	.

男孩始终如一的诚实以及他对孩子和动物的热爱，引领他经历了各种各样的冒险。

[hi:; hi] [wɜ:ks] [ɒn][ə; eɪ][fɑ:m] , [sə'pɔ:rts] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][æn; ən][əʊld] [dɪ'zɜ:tɪd] [haʊs] ,

He	**works**	**on**	**a**	**farm**	**,**	**supports**	**a**	**baby**	**in**	**an**	**old**	**deserted**	**house**	**,**
他	作品	在	一个	农场	,	支持	一个	婴儿	在	一个	老的	荒凉的	房子	,

他在农场工作，独自抚养一个住在废弃老房子里的婴儿。

[faindz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][bæŋk][klɑ:k] , [ɪz] ['kɪdnæpt] ,

finds	**employment**	**in**	**a**	**menagerie**	**,**	**becomes**	**a**	**bank**	**clerk**	**,**	**is**	**kidnapped**	**,**
发现	就业	在	一个	动物园	,	变成	一个	银行	职员	,	是	被绑架	,

在动物园找到工作，成为银行职员，被绑架，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dis'kʌvə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

and	ultimately	discovers	his	father	on	board	the	ship	to	which	he	has
和	最终	发现	他的	父亲	在	木板	这	船	到	哪个	他	有

[biːn] [kən'veɪd] .

been	conveyed	.
到过	传递	.

最终，他在被送往的船上找到了他的父亲。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

At	the	Back	of	the	North	Wind	.
在	这	后退	的	这	北	风	.

在北风的背后。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [hjuːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['lɒrəns]

With	75	Illustrations	by	ARTHUR	HUGHES	,	and	a	Frontispiece	by	LAURENCE
和	-	插图	经过	亚瑟	休斯	,	和	一个	卷首插图	经过	劳伦斯

['haʊzmən] .

HOUSMAN	.
豪斯曼	.

本书包含亚瑟·休斯绘制的 75 幅插图，以及劳伦斯·豪斯曼绘制的卷首插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wiː; wi][stænd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn]['feərilænd][ænd; ənd]

"	In	At	the	Back	of	the	North	Wind	we	stand	with	one	foot	in	fairyland	and
"	在	在	这	后退	的	这	北	风	我们	站立	和	一	脚	在	仙境	和

[wʌn][ɒn] ['kɒmən] [ɜːθ] .

one	on	common	earth	.
一	在	常见的	地球	.

“在《北风的背后》中，我们一只脚踏在仙境，一只脚踏在平凡的土地上。”

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['θʌrəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv]['fænsi][ænd; ənd]['peɪθɒs] .

The	story	is	thoroughly	original	,	full	of	fancy	and	pathos	.
这	故事	是	彻底	原来的	,	满的	的	想要	和	感伤	.

这个故事非常新颖，充满了奇思妙想和感人至深的情节。

" - - [ðə; ði] [taɪmz] .

"	-	-	The	Times	.
"	-	-	这	《时代周刊》	.

——《泰晤士报》

['rænəld] ['bænərmənz] ['bɔɪhʊd] .

Ranald	Bannerman's	Boyhood	.
兰纳德	旗手的	童年	.

兰纳德·班纳曼的童年。

['ɑːθə(r)] [hjuːz] .

ARTHUR	HUGHES	.
亚瑟	休斯	.

亚瑟·休斯。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [mæk] ['dɒnld] [hæz; həz][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
" Dr . Mac Donald has a real understanding of boy nature ,
" 博士 . 苹果 唐纳德 有 一个 真实的 理解 的 男生 自然 ,

“麦克唐纳博士对男孩的本性有着深刻的理解，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔ:ri] , [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and he has in consequence written a capital story , judged from their
和 他 有 在 结果 书面 一个 首都 故事 , 评判 从 他们的
[stænd] - [pɔɪnt] ,
stand - point ,
站立 - 观点 ,

因此，从他们的角度来看，他写了一个非常棒的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [tru:] [rɪŋ] [ɔ:l] [θru:] [wɪtʃ] [in'ʃuəz] [ɪts] [sək'ses] .
with a true ring all through which ensures its success .
和 一个 真的 戒指 全部 通过 哪个 确保 它是 成功 .

它从头到尾都散发着真正的光泽，这确保了它的成功。

" - - [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
" - - The Spectator .
" - - 这 旁观者 .

——《旁观者》

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒblɪn] .
The Princess and the Goblin .
这 公主 和 这 哥布林 .

公主与哥布林。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] [hju:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['lɒrəns]
With 30 Illustrations by ARTHUR HUGHES , and a Frontispiece by LAURENCE
和 - 插图 经过 亚瑟 休斯 , 和 一个 卷首插图 经过 劳伦斯
['haʊzmən] .
HOUSMAN .
豪斯曼 .

本书包含亚瑟·休斯绘制的 30 幅插图，以及劳伦斯·豪斯曼绘制的卷首插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
Crown 8vo , cloth elegant , 3s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 3s .

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['fæntəsi] [dʒɔ:dʒ] [mæk] ['dɒnld] [hæz; həz]['veri] [fju:]['i:kwəlz] ,
In the sphere of fantasy George Mac Donald has very few equals ,
在 这 领域 的 幻想 乔治 苹果 唐纳德 有 非常 很少 等于 ,

在奇幻领域，乔治·麦克唐纳鲜有匹敌者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][reə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['meni] ['æspekts][ɒv; əv][laɪf][ɪn'veəriəbli] [gɪvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz]
and his rare touch of many aspects of life invariably gives to his stories
和 他的 稀有的 触碰 的 许多 方面 的 生活 总是 给予 到 他的 故事
[ə; eɪ] [di:pə(r)] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['vælju:] .
a deeper meaning of the highest value .
一个 更深 意义 的 这 最高 价值 .

他对生活各个方面的敏锐洞察力，总是能赋予他的故事以深刻而崇高的意义。

[hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['gɒblɪn] [ig'zemplifai] [bəuθ] [gɪfts] .

His	Princess	and	Goblin	exemplifies	both	gifts	.
他的	公主	和	哥布林	举例说明	两个都	礼物	.

他的《公主与哥布林》完美地展现了这两种天赋。

[ə; eɪ] [laɪn] [θred] [ɒv; əv] ['æləgəri] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maɪnə(r)] ,

A	line	thread	of	allegory	runs	through	the	narrative	of	the	adventures	of	the	young	miner	,
一个	线	线	的	寓言	跑步	通过	这	叙述	的	这	冒险	的	这	年轻的	矿工	,

贯穿这位年轻矿工冒险故事的，是一条寓言线索。

[hu:] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['mɑ:vələs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [faindz] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊmi:z] ,

who	,	amongst	other	marvellous	experiences	,	finds	his	way	into	the	caverns	of	the	gnomes	,
WHO	,	在	其他	奇妙	经历	,	发现	他的	方式	进入	这	洞穴	的	这	地精	,

他经历了一系列奇妙的事情，其中就包括进入了小矮人的洞穴。

[ænd; ənd] [ə'tʃi:vz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

and	achieves	a	final	victory	over	them	.
和	实现	一个	最终的	胜利	超过	他们	.

并最终战胜了他们。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['kɜ:rdi] .

The	Princess	and	Curdie	.
这	公主	和	柯迪	.

公主和柯迪。

[wɪð] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['helən] ['strætən] .

With	Frontispiece	and	30	Illustrations	by	HELEN	STRATTON	.
和	卷首插图	和	-	插图	经过	海伦	斯特拉顿	.

本书由海伦·斯特拉顿绘制卷首插图和 30 幅插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒblɪn] ,

A	sequel	to	The	Princess	and	the	Goblin	,
一个	续集	到	这	公主	和	这	哥布林	,

《公主与哥布林》的续集

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [kɔ:t] ,

tracing	the	history	of	the	young	miner	and	the	princess	after	the	return	of	the	latter	to	her	father's	court	,
追踪	这	历史	的	这	年轻的	矿工	和	这	公主	后	这	返回	的	这	后者	到	她	父亲的	法庭	,

追溯年轻矿工和公主在公主回到父亲宫廷后的故事。

[weə(r)] [mɔ:(r)]['terəb(ə)l] [fəʊz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kaʊntəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ɜ:θ] -

where	**more**	**terrible**	**foes**	**have**	**to**	**be**	**encountered**	**than**	**the**	**grotesque**	**earth**	**-**
在哪里	更多的	糟糕的	敌人	有	到	是	遭遇	比	这	怪诞	地球	-

['dwelə(r)z] . (-)

dwellers	**.**	**(**	**29**	**)**
居民	.	(	-	)

在那里，人们将遭遇比那些丑陋的地球居民更可怕的敌人。(29)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子插图故事书目录，(Blackie & Son's Illustrated Story Books)
第3/3页

[sʌm; səm] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] ([si:] [peɪdʒ] -) (-)
SOME CHILDREN'S PICTURE - BOOKS (See page 32) (30)
一些 孩子们的 图片 - 图书 (看 页 -) (-)

一些儿童图画书（见第32页）(30)

[nju:] " ['grædʒueɪtɪd] " ['sɪəri:z]
NEW " GRADUATED " SERIES
新的 " 毕业 " 系列

全新"毕业"系列

[wɪð] ['kʌləd] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˌɪˌlʌs'treʃən]
With coloured frontispiece and black - and - white illustrations
和 有色 卷首插图 和 黑色的 - 和 - 白色的 插图

配有彩色卷首插图和黑白插图

[nəʊ][tʃaɪld][ɒv; əv][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd]
No child of six or seven should have any difficulty in reading and
不 孩子 的 六 或者 七 应该 有 任何 困难 在 阅读 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ʌn'eɪdɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] 6d . ['sɪəri:z] .
understanding unaided the pretty stories in the 6d . series .
理解 未受帮助 这 漂亮的 故事 在 这 6d . 系列 .

六七岁的孩子应该都能独立阅读和理解6d系列中的精美故事，不会有任何困难。

[ɪn][ðə; ði] 9s . ['sɪəri:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [ɪz] ['slaɪtli] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] ,
In the 9s . series the language used is slightly more advanced ,
在 这 9s . 系列 这 语言 用过的 是 轻微地 更多的 先进的 ,

9s系列使用的语言稍微高级一些。

[bʌt; bət][ɪz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
but is well within the capacity of children of seven and upwards ,
但 是 出色地 之内 这 容量 的 孩子们 的 七 和 向上 ,

但对于七岁及以上的儿童来说，这完全在能力范围之内。

[waɪl] [ðə; ði] 1s . ['sɪəri:z][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] [ə'teɪnmənts] .
while the 1s . series is designed for little folk of somewhat greater attainments .
尽管 这 1s . 系列 是 设计 为了 小的 民间 的 有些 更大的 成就 .

而 1s 系列则是为那些能力稍强的小朋友设计的。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [ri:d] [tu:; tə][ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt]
If the stories are read to and not by children , it will be found that
如果 这 故事 是 读 到 和 不是 经过 孩子们 , 它 将要 是 成立 那
[ðə; ði] 6s .
the 6s .
这 6s .

如果故事是读给孩子听而不是由孩子自己读的，就会发现 6 岁以下儿童的阅读体验很差。

9d .
9d .
9d .

9d.

[ænd; ənd] 1s .
and 1s .
和 1s .

和 1 秒。

['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

series	**are**	**equally**	**suitable**	**for**	**little**	**folk**	**of**	**all**	**ages**	**.**
系列	是	同样地	合适的	为了	小的	民间	的	全部	年龄	.

该系列剧同样适合各个年龄段的小朋友观看。

" ['grædʒueɪtɪd] " ['stɔːriz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]

"	**GRADUATED**	**"**	**STORIES**	**AT**	**A**	**SHILLING**
"	毕业	"	故事	在	一个	先令

毕业故事，仅售一先令

['hɒlədeɪz] [æt; ət] - .

Holidays	**at**	**Sunnycroft**	**.**
假期	在	-	.

在阳光小屋度假。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .

By	**ANNIE**	**S**	**.**	**SWAN**	**.**
经过	安妮	S	.	天鹅	.

作者：安妮·S·斯旺。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	**Edition**	**.**
新的	版	.

新版本。

[æt; ət] - [siːdʒ] .

At	**Lathom's**	**Siege**	**.**
在	-	围城	.

在拉索姆围城战中。

[baɪ] ['seərə] ['tɪtlər] .

By	**SARAH**	**TYTLER**	**.**
经过	莎拉	泰特勒	.

作者：莎拉·泰特勒

- .

Fleckie	**.**
-	.

弗莱基。

[baɪ] ['besi] ['mɑːrtʃənt] .

By	**BESSIE**	**MARCHANT**	**.**
经过	贝西	马钱特	.

作者：贝西·马钱特。

['elsi] " [wɪnz] .

Elsie	**"**	**Wins**	**.**
艾尔西	"	胜利	.

艾尔西"赢了。

" [baɪ] ['ɛlɪˌnɔːr] ['dæv(ə)npɔːt] ['ædəmz] .

"	**By**	**ELLINOR**	**DAVENPORT**	**ADAMS**	**.**
"	经过	埃莉诺	长椅	亚当斯	.

作者：埃莉诺·达文波特·亚当斯。

[beəz] [ænd; ənd] [də'kɔɪt] .

Bears	**and**	**Dacoits**	**.**
熊	和	土匪	.

熊与强盗。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**HENTY**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA HENTY。

['kruːsoʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .

Crusoes	of	the	Frozen	North	.
克鲁索斯	的	这	冷冻	北	.

冰封北方的克鲁索斯。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] .

By	Dr	.	GORDON	STABLES	.
经过	博士	.	戈登	马厩	.

作者：戈登·斯泰布尔斯博士。

[ə; eɪ]['sæksn][meɪd] .

A	Saxon	Maid	.
一个	撒克逊	女佣	.

一位撒克逊少女。

[baɪ][ɪ'laɪzə][ef] . ['pɒləd; 'pɒlɑːd] .

By	ELIZA	F	.	POLLARD	.
经过	伊丽莎	F	.	波拉德	.

作者：伊丽莎·F·波拉德。

['ʌŋk(ə)l][bɒb] .

Uncle	Bob	.
叔叔	鲍勃	.

鲍勃叔叔。

[baɪ] ['merɪdɪθ] ['fletʃə(r)] .

By	MEREDITH	FLETCHER	.
经过	梅雷迪思	弗莱彻	.

作者：梅雷迪思·弗莱彻。

[dʒæk][ɒv; əv][bəuθ][saɪdz] .

Jack	of	Both	Sides	.
杰克	的	两个都	侧面	.

两面派。

[baɪ] ['flɒrəns] [kuːm] .

By	FLORENCE	COOMBE	.
经过	佛罗伦萨	库姆	.

作者：弗洛伦斯·库姆

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] !

Do	Your	Duty	!
做	你的	责任	!

尽你的职责！

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	HENTY	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA HENTY。

['teri] .

Terry	.
特里	.

特里。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] (['leɪdi] ['gɪlbət]) .

By	ROSA	MULHOLLAND	(	Lady	Gilbert	)	.
经过	罗莎	穆赫兰道	(	女士	吉尔伯特	)	.

作者：罗莎·穆尔霍兰（吉尔伯特夫人）。

" ['grædʒueɪtɪd] " ['stɔːriz] [æt; ət] ['naɪnpəns]

"	GRADUATED	"	STORIES	AT	NINEPENCE
"	毕业	"	故事	在	九便士

九便士的"毕业"故事

['dʒɪpsi] [dɪk] .
Gipsy **Dick** **.**
吉普赛人 迪克 .

吉普赛迪克。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] [klɑ:k] .
By **Mrs** **.** **HENRY** **CLARKE** **.**
经过 太太 . 亨利 克拉克 .

作者：亨利·克拉克夫人。

[tu:] [tu:; tə][wʌn] .
Two **to** **One** **.**
二 到 一 .

二比一。

[baɪ] ['flɒrəns] [ku:m] .
By **FLORENCE** **COOMBE** **.**
经过 佛罗伦萨 库姆 .

作者：弗洛伦斯·库姆

- [feə(r)] .
Cherrythorpe **Fair** **.**
- 公平的 .

切里索普集市。

[baɪ]['meɪbəl] - .
By **MABEL** **MACKNESS** **.**
经过 梅布尔 - .

作者：梅布尔·麦克尼斯。

['lɪt(ə)l] [g'reɪkəʊt] .
Little **Greycoat** **.**
小的 灰外套 .

小灰外套。

[baɪ] ['ɛlɪˌnɔ:r] ['dæv(ə)npɔ:t] ['ædəmz] .
By **ELLINOR** **DAVENPORT** **ADAMS** **.**
经过 埃莉诺 长椅 亚当斯 .

作者：埃莉诺·达文波特·亚当斯。

['tɑ:miz] [trek] .
Tommy's **Trek** **.**
汤米的 跋涉 .

汤米的星际迷航。

[baɪ] ['besi] ['mɑ:rtʃənt] .
By **BESSIE** **MARCHANT** **.**
经过 贝西 马钱特 .

作者：贝西·马钱特。

[ðæt] [bɔɪ] [dʒɪm] .
That **Boy** **Jim** **.**
那 男生 吉姆 .

那个男孩吉姆。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] [klɑ:k] .
By **Mrs** **.** **HENRY** **CLARKE** **.**
经过 太太 . 亨利 克拉克 .

作者：亨利·克拉克夫人。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['kɑ:ləʊ] .
The **Adventures** **of** **Carlo** **.**
这 冒险 的 卡洛 .

卡洛的冒险。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['taɪnən] .
By **KATHARINE** **TYNAN** **.**
经过 凯瑟琳 蒂南 .

作者：凯瑟琳·蒂南。

[ðə; ði] - [kæt] .
The **Shoeblack's** **Cat** **.**
这 - 猫 .

擦鞋匠的猫。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['rupər] .
By **W** **.** **L** **.** **ROOPER** **.**
经过 W . L . 鲁珀 .

作者：WL ROOPER。

[θriː] ['trʌb(ə)lsəm] ['mʌŋkiz] .
Three **Troublesome** **Monkeys** **.**
三 麻烦的 猴子 .

三只淘气的猴子。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['rɒmni] .
By **A** **.** **B** **.** **ROMNEY** **.**
经过 一个 . B . 罗姆尼 .

作者：AB ROMNEY。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [pɜːs] .
The **Little** **Red** **Purse** **.**
这 小的 红色的 钱包 .

小红钱包。

[baɪ] ['dʒeni] ['tʃæpəl] .
By **JENNIE** **CHAPPELL** **.**
经过 珍妮 查佩尔 .

作者：珍妮·查佩尔。

" ['grædʒueɪtɪd] " ['stɔːriz] [æt; ət] ['sɪkspəns]
" **GRADUATED** **"** **STORIES** **AT** **SIXPENCE**
" 毕业 " 故事 在 六便士

六便士的"毕业"故事

[haɪ] - [tʌm] , [tiː] - [tʌm] , [ænd; ənd] [skrʌb] .
Hi **-** **Tum** **,** **Ti** **-** **Tum** **,** **and** **Scrub** **.**
你好 - 汤 , ti - 汤 , 和 擦洗 .

Hi-Tum、Ti-Tum 和 Scrub。

[baɪ] ['dʒeni] ['tʃæpəl] .
By **JENNIE** **CHAPPELL** **.**
经过 珍妮 查佩尔 .

作者：珍妮·查佩尔。

['iːdiz] [əd'ventʃəz] .
Edie's **Adventures** **.**
艾迪的 冒险 .

艾迪的冒险。

[baɪ] ['dʒerəldiːn] ['mɑːklər] .
By **GERALDINE** **MOCKLER** **.**
经过 杰拉尔丁 模仿者 .

作者：杰拉尔丁·莫克勒

[tuː] ['lɪt(ə)l]['kruːsoʊz] .
Two **Little** **Crusoes** **.**
二 小的 克鲁索斯 .

两个小克鲁索。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['rɒmni] .
By **A** . **B** . **ROMNEY** .
经过 一个 . B . 罗姆尼 .

作者：AB ROMNEY。

[ðə; ði] [lɒst] [dɒl] .
The **Lost** **Doll** .
这 丢失的玩具娃娃 .

遗失的娃娃。

[baɪ] ['dʒeni] ['tʃæpəl] .
By **JENNIE** **CHAPPELL** .
经过 珍妮 查佩尔 .

作者：珍妮·查佩尔。

['bʌni] [ænd; ənd] ['fɜːri] .
Bunny **and** **Furry** .
兔子 和 毛茸茸的 .

兔子和毛茸茸的。

[baɪ] ['dʒerəldiːn] ['mɑːklər] .
By **GERALDINE** **MOCKLER** .
经过 杰拉尔丁 模仿者 .

作者：杰拉尔丁·莫克勒

['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Bravest **of** **All** .
最勇敢的 的 全部 .

最勇敢的人。

[baɪ] ['meɪbəl] - .
By **MABEL** **MACKNESS** .
经过 梅布尔 - .

作者：梅布尔·麦克尼斯。

['wɪniːz] [waɪt] [frɒk] .
Winnie's **White** **Frock** .
温妮的 白色的 连衣裙 .

温妮的白色连衣裙。

[baɪ] ['dʒeni] ['tʃæpəl] .
By **JENNIE** **CHAPPELL** .
经过 珍妮 查佩尔 .

作者：珍妮·查佩尔。

[lɒst] ['təʊbi] .
Lost **Toby** .
丢失的 托比 .

托比走失了。

[baɪ][em] . [es] . ['heɪˌkræft] .
By **M** . **S** . **HAYCRAFT** .
经过 M . S . 干草堆 .

作者：海克拉夫特女士。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌz(ə)n] .
A **Boy** **Cousin** .
一个 男生 表哥 .

一个表弟。

[baɪ] ['dʒerəldiːn] ['mɑːklər] .
By **GERALDINE** **MOCKLER** .
经过 杰拉尔丁 模仿者 .

作者：杰拉尔丁·莫克勒

['trævlz] [ɒv; əv] [fʌz] [ænd; ənd] [bʌz] .
Travels **of** **Fuzz** **and** **Buzz** **.**
旅行 的 模糊 和 嗡嗡声 .

Fuzz 和 Buzz 的旅行。

[baɪ] ['dʒerəldi:n] ['mɑ:klər] .
By **GERALDINE** **MOCKLER** **.**
经过 杰拉尔丁 模仿者 .

作者：杰拉尔丁·莫克勒

['tɛdiz] [əd'ventʃəz] .
Teddy's **Adventures** **.**
泰迪熊 冒险 .

泰迪的冒险。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] [klɑ:k] . (-)
By **Mrs** **.** **HENRY** **CLARKE** **.** **(** **30** **)**
经过 太太 . 亨利 克拉克 . (-)

作者：亨利·克拉克夫人。(30)

[nju:] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks]
NEW **CHILDREN'S** **PICTURE** **-** **BOOKS**
新的 孩子们的 图片 - 图书

新儿童图画书

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [kən'teɪnz] ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
Each **of** **these** **books** **contains** **many** **full** **-** **page** **and** **other** **illustrations** **,** **a** **number**
每个 的 这些 图书 包含 许多 满的 - 页 和 其他 插图 , 一个 数字
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kʌlə(r)] .
of **which** **are** **in** **colour** **.**
的 哪个 是 在 颜色 .

这些书中每本都包含许多全页插图和其他插图，其中一些是彩色的。

[ðə; ði][tekst][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][bəʊld] [taɪp] , [ænd; ənd] [kəm'praiz] [braɪt] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] ['stɔ:riz]
The **text** **is** **printed** **in** **bold** **type** **,** **and** **comprises** **bright** **and** **humorous** **stories**
这 文本 是 打印 在 大胆的 类型 , 和 包括 明亮的 和 幽默 故事
[ænd; ənd] [raɪmz] ,
and **rhymes** **,**
和 韵律 ,

正文以粗体字印刷，内容包含生动幽默的故事和韵文。

['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
specially **written** **for** **the** **purpose** **.**
特别 书面 为了 这 目的 .

专门为此目的而编写的。

[ɪn] [dɔ:z] [ænd; ənd] [aʊt]
IN **DOORS** **AND** **OUT**
在 门 和 出去

室内外

['stɔ:ri] - [bʊk] [taɪm]
STORY **-** **BOOK** **TIME**
故事 - 书 时间

故事时间

[i:tʃ] [kən'teɪnz] - ['kʌlə(r)] ['peɪdʒɪz] , ['əʊvə(r)] - [fʊl] - [peɪdʒ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
Each **contains** **38** **colour** **pages** **,** **over** **40** **full** **-** **page** **black** **-** **and** **-** **white** **Illustrations** **,**
每个 包含 - 颜色 页面 , 超过 - 满的 - 页 黑色的 - 和 - 白色的 插图 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vi'njets] .
and **a** **large** **number** **of** **Vignettes** **.**
和 一个 大的 数字 的 小故事 .

每本包含 38 页彩色插图、40 多幅全页黑白插图和大量小插图。

['kwɔ:təʊ] , - - [wʌn] / [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] - [θri:] / [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] , ['pɪktʃə(r)] [bɔ:dz] , 2s .

Quarto	**,**	**10**	**-**	**1**	**/**	**8**	**inches**	**by**	**7**	**-**	**3**	**/**	**4**	**inches**	**,**	**picture**	**boards**	**,**	**2s**	**.**
四开本	,	-	-	1	/	8	英寸	经过	7	-	3	/	4	英寸	,	图片	板	,	2s	.

四开本，10-1/8 英寸 x 7-3/4 英寸，图画纸板，2 册。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 3s .

each	**;**	**cloth**	**,**	**gilt**	**edges**	**,**	**3s**	**.**
每个	;	布	,	镀金	边缘	,	3s	.

每本；布面精装，烫金边，3先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

[tu:] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪəri:z]

TWO	**SHILLING**	**SERIES**
二	先令	系列

两先令系列

['kwɔ:təʊ] , - - [wʌn] / [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] - [θri:] / [fɔ:r] ['ɪntʃɪz]

Quarto	**,**	**10**	**-**	**1**	**/**	**8**	**inches**	**by**	**7**	**-**	**3**	**/**	**4**	**inches**
四开本	,	-	-	1	/	8	英寸	经过	7	-	3	/	4	英寸

四开本，10-1/8 英寸 x 7-3/4 英寸

['feɪθf(ə)l] [frendz] .

Faithful	**Friends**	**.**
忠实	朋友们	.

忠实的朋友。

[maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɜ:səri] ['stɔ:riz] .

My	**Book**	**of**	**Nursery**	**Stories**	**.**
我的	书	的	苗圃	故事	.

我的童话故事集。

[maɪ] ['veri] [best] [bʊk] .

My	**Very**	**Best**	**Book**	**.**
我的	非常	最好的	书	.

我最喜欢的一本书。

[ɑ:m] - [tʃeə(r)] ['stɔ:riz] .

Arm	**-**	**chair**	**Stories**	**.**
手臂	-	椅子	故事	.

扶手椅上的故事。

[maɪ] ['veri] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .

My	**Very**	**Own**	**Picture**	**-**	**Book**	**.**
我的	非常	自己的	图片	-	书	.

我的专属图画书。

['kəʊzi]['kɔ:nə(r)] ['stɔ:riz] .

Cosy	**Corner**	**Stories**	**.**
舒适	角落	故事	.

温馨角落故事。

['aʊə(r)] ['dɑ:rlɪŋz] [fɜ:st] [bʊk]
Our **Darling's** **First** **Book**
我们的 亲爱的 第一的 书

我们亲爱的第一本书

['twenti] ['peɪdʒɪz][ɪn] ['kʌlə(r)] .
Twenty **pages** **in** **colour** **.**
二十 页面 在 颜色 .

二十页彩色印刷。

[klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 2s . ; ['pɪktʃə(r)] [bɔ:dz] , 1s .
Cloth **,** **gilt** **edges** **,** **2s** **.** **;** **picture** **boards** **,** **1s** **.**
布 , 镀金 边缘 , 2s . ; 图片 板 , 1s .

布面精装，烫金边，2先令；图画封面，1先令。

['sɪəri:z]
EIGHTEENPENNY **SERIES**
十八便士 系列

十八便士系列

[klɒθ] , [faɪv] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [baɪ][sɪks] - ['sɛvən] / [eit] ['ɪntʃɪz]
Cloth **,** **5** **-** **1** **/** **2** **inches** **by** **6** **-** **7** **/** **8** **inches**
布 , 5 - 1 / 2 英寸 经过 6 - 7 / 8 英寸

布料，5-1/2 英寸 x 6-7/8 英寸

[maɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
My **Pretty** **Picture** **-** **Book** **.**
我的 漂亮的 图片 - 书 .

我的漂亮图画书。

['sʌnbi:m] .
Sunbeams **.**
阳光 .

阳光。

['sɪkspənɪ] ['sɪəri:z]
SIXPENNY **SERIES**
六便士 系列

六便士系列

['kwɔ:təʊ] .
Quarto **.**
四开本 .

四开本。

- - [wʌn] / [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ]['sɛvən] - [θri:] / [fɔ:r] ['ɪntʃɪz]
10 **-** **1** **/** **8** **inches** **by** **7** **-** **3** **/** **4** **inches**
- - 1 / 8 英寸 经过 7 - 3 / 4 英寸

10-1/8 英寸 x 7-3/4 英寸

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
Bow **-** **Wow** **Picture** **-** **Book** **.**
弓 - 哇 图片 - 书 .

汪汪图画书。

[kæts][ænd; ənd][kɪts] .
Cats **and** **Kits** **.**
猫 和 套件 .

猫和小猫。

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] .
Friends **at** **the** **Farm** **.**
朋友们 在 这 农场 .

农场的朋友们。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] .

Once	**upon**	**a**	**Time**	**.**
一次	之上	一个	时间	.

曾几何时。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Long	**,**	**Long**	**Ago**	**.**
长的	,	长的	前	.

很久很久以前。

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] .

Fairy	**Tales**	**for**	**Little**	**Folk**	**.**
仙女	故事	为了	小的	民间	.

给小朋友们讲的童话故事。

[smaɪlz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] .

Smiles	**and**	**Dimples**	**.**
微笑	和	酒窝	.

微笑和酒窝。

['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪz] .

Little	**Bright**	**-**	**Eyes**	**.**
小的	明亮的	-	眼睛	.

小明眸。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪti] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

For	**Kittie**	**and**	**Me**	**.**
为了	小猫	和	我	.

为了我和小猫咪。

[æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [naɪs] [kæn; kən] [biː; bi] .

As	**Nice**	**as**	**Nice**	**Can**	**Be**	**.**
作为	好的	作为	好的	能	是	.

好到不能再好了。

[raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] .

Round	**the**	**Mulberry**	**Bush**	**.**
圆形的	这	桑	衬套	.

绕着桑树丛。

['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] .

Little	**Rosebud**	**.**
小的	玫瑰花蕾	.

小玫瑰花蕾。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] .

For	**My**	**Little**	**Darling**	**.**
为了	我的	小的	亲爱的	.

致我亲爱的小宝贝。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

For	**Dolly**	**and**	**Me**	**.**
为了	多莉	和	我	.

为了多莉和我。

[maɪ] [əʊn] ['stɔːri] - [bʊk] .

My	**Own**	**Story**	**-**	**Book**	**.**
我的	自己的	故事	-	书	.

我自己的故事书。

[pleɪ] - [taɪm] ['pɪktʃəz] .

Play	**-**	**time**	**Pictures**	**.**
玩	-	时间	图片	.

游戏时间图片。

[bed] - [taɪm] ['stɔːriz] .
Bed - **time** **Stories** .
床 - 时间 故事 .

睡前故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
For **Little** **Chicks** .
为了 小的 小鸡 .

献给小鸡们。

[ðə; ðiː] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['peɪdʒɪz] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
The **cover** **and** **seven** **pages** **in** **colour** .
这 覆盖 和 七 页面 在 颜色 .

封面和七页内页均为彩色。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] .
Picture **boards** .
图片 板 .

图片板。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['skrɪptʃə(r)] ['sɪəriːz]
ONE **SHILLING** **SCRIPTURE** **SERIES**
一 先令 圣经 系列

一先令圣经系列

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] .
Picture **boards** .
图片 板 .

图片板。

['kwɔːtəʊ] , - - [wʌn] / [eɪt] ['ɪntʃɪz] [baɪ] ['sɛvən] - [θriː] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz]
Quarto , **10** - **1** / **8** **inches** **by** **7** - **3** / **4** **inches**
四开本 , - - 1 / 8 英寸 经过 7 - 3 / 4 英寸

四开本，10-1/8 英寸 x 7-3/4 英寸

['stɔːriz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst]
Stories **from** **the** **Life** **of** **Christ**
故事 从 这 生活 的 基督

基督生平故事集

['twenti] ['peɪdʒɪz] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
Twenty **pages** **in** **colour** .
二十 页面 在 颜色 .

二十页彩色印刷。

['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] , 1s . ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 2s .
Picture **boards** , **1s** . ; **cloth** , **gilt** **edges** , **2s** .
图片 板 , 1s . ; 布 , 镀金 边缘 , 2s .

图画硬纸板，1先令；布面精装，烫金边，2先令。

['sɪkspənɪ] ['skrɪptʃə(r)] ['sɪəriːz]
SIXPENNY **SCRIPTURE** **SERIES**
六便士 圣经 系列

六便士圣经系列

[glæd] ['taɪdɪŋz]
Glad **Tidings**
高兴的 消息

喜讯

[ðə; ðiː] [gʊd] ['ʃepəd]
The **Good** **Shepherd**
这 好的 牧羊人

好牧人

['dʒent(ə)l]['dʒi:zəs] (-)

Gentle	Jesus	(	32	)
温和的	耶稣	(	-	)

温柔的耶稣（32）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神